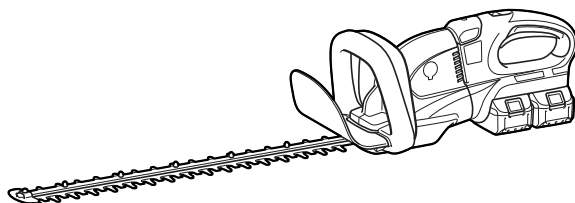




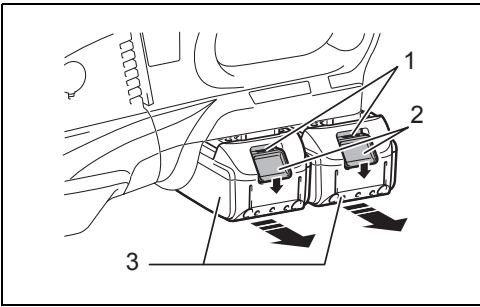
GB	Cordless Hedge Trimmer	Instruction manual
F	Taille-haie sans fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Heckenschere	Betriebsanleitung
I	Tagliasiepi a batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Accuheggenschaar	Gebruiksaanwijzing
E	Cortasetos Inalámbrico	Manual de instrucciones
P	Aparador De Cerca Viva a Bateria	Manual de instruções
DK	Batteridrevet hækkeklipper	Brugsanvisning
GR	Ψαλίδι Μπορντούρας Μπαταρίας	Οδηγίες χρήσης
TR	Akülü Çit Budama	Kullanım kılavuzu

DUH551
DUH651



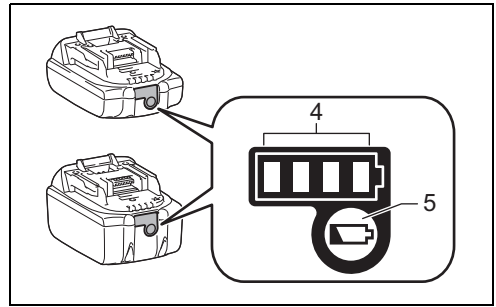
014621





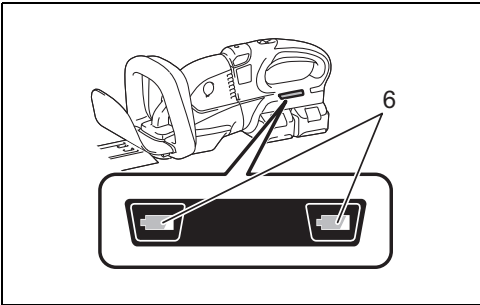
1

014633



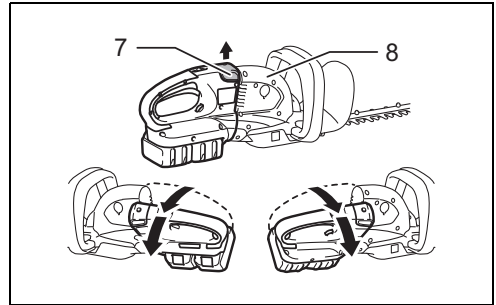
2

015659



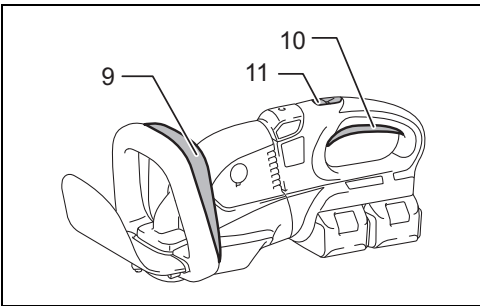
3

014634



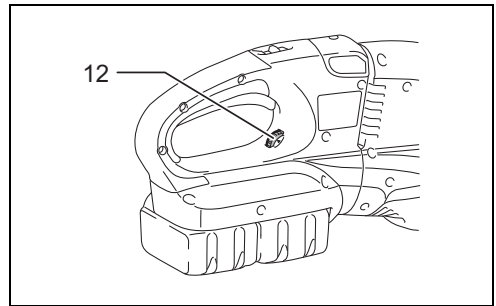
4

014624



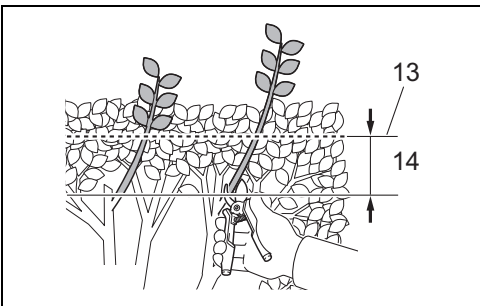
5

014622



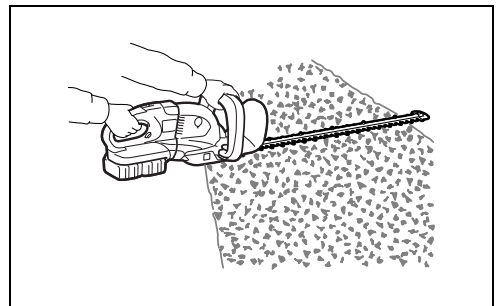
6

014623



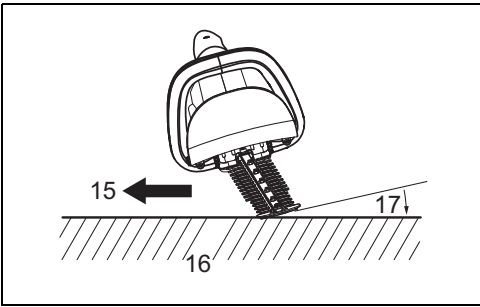
7

1020201



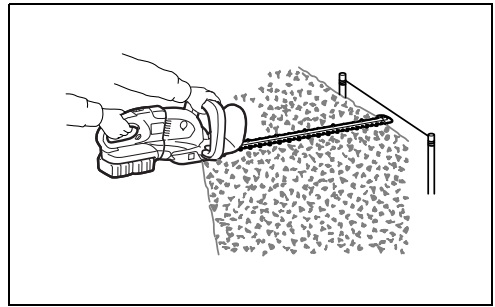
8

014626



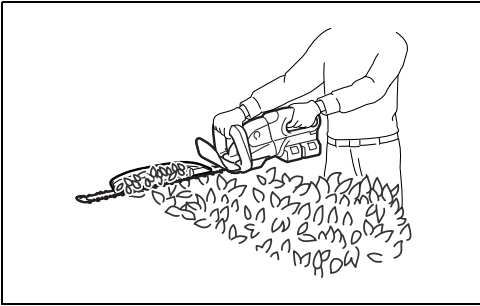
9

011262



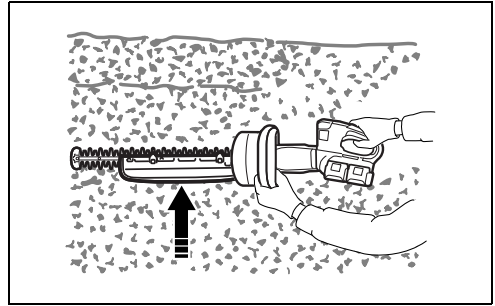
10

014627



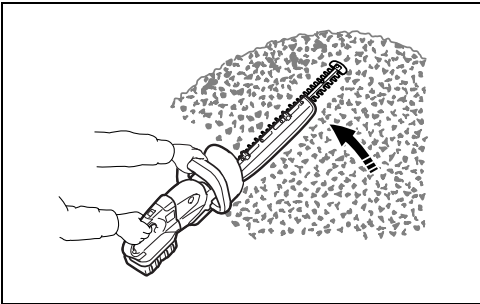
11

014628



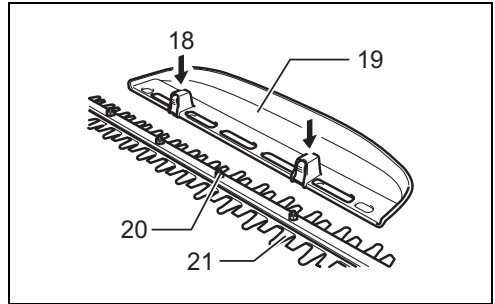
12

014625



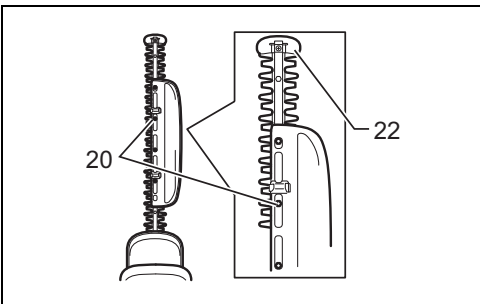
13

014629



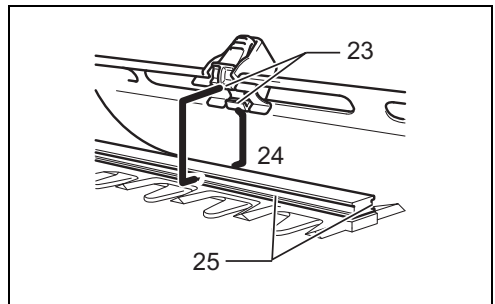
14

009290



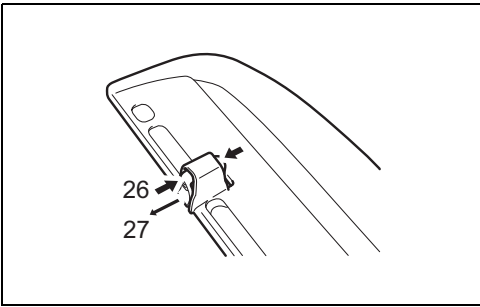
15

009291



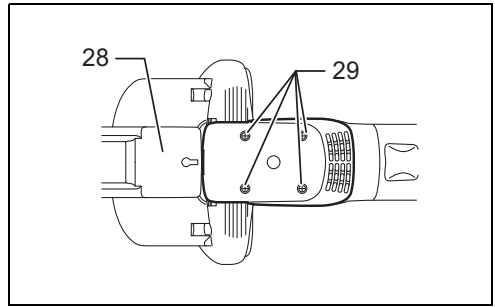
16

009292



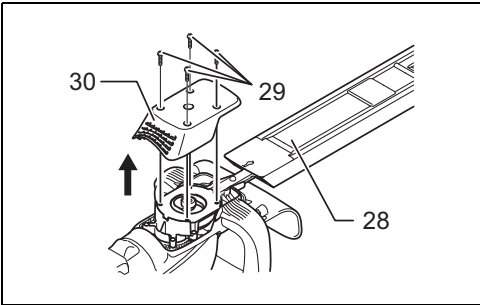
17

009293



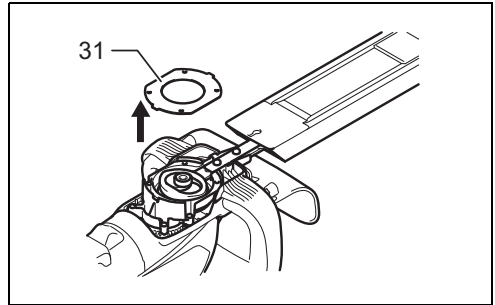
18

011157



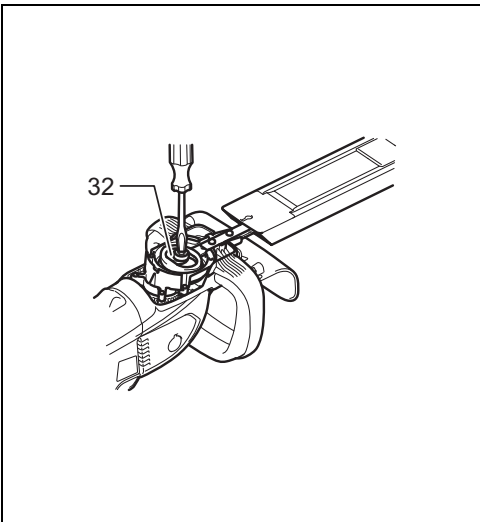
19

014772



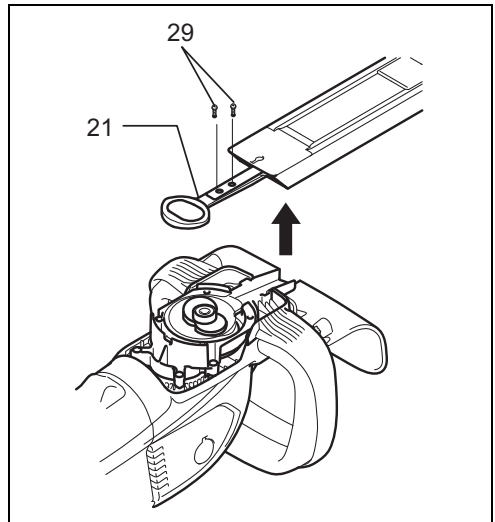
20

011159



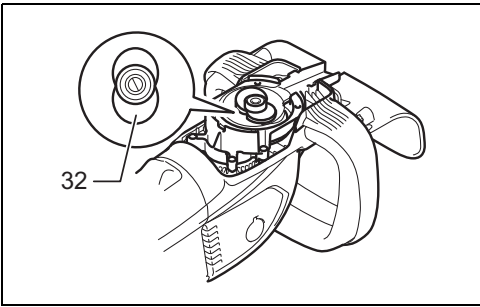
21

011256



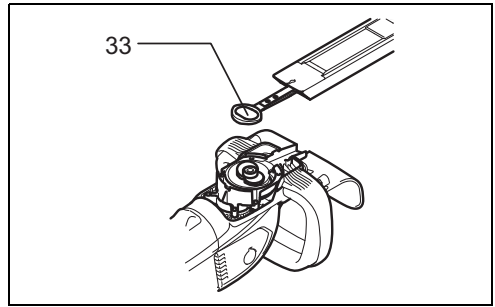
22

011257



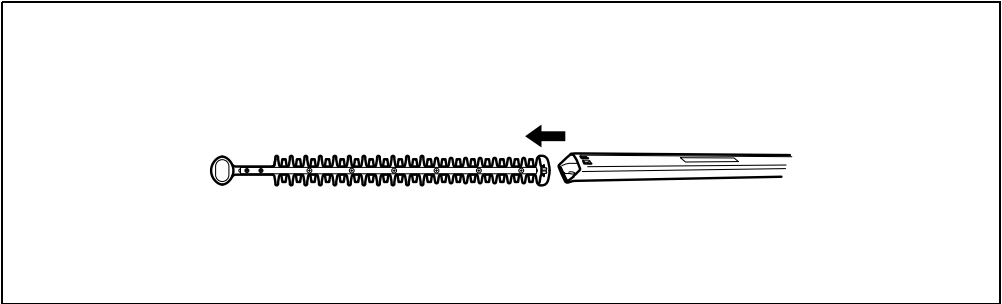
23

011258



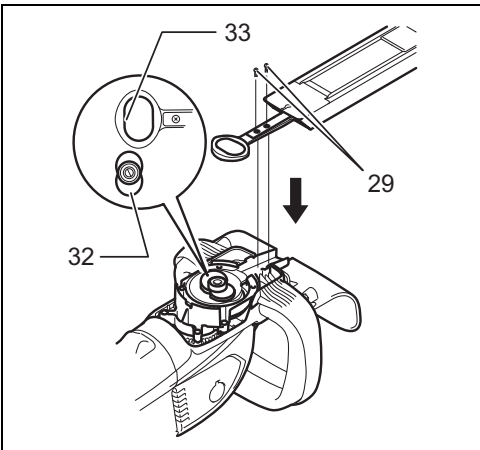
24

011259



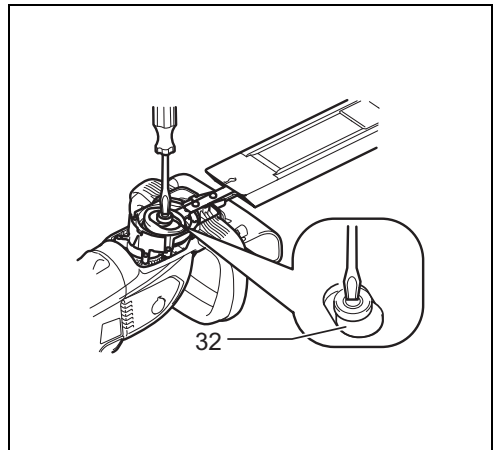
25

009302



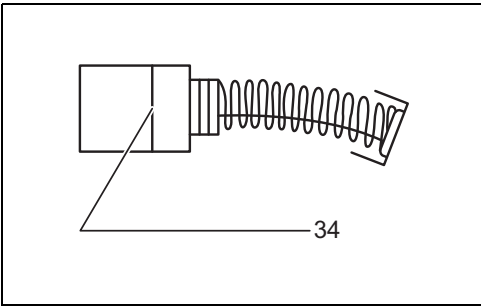
26

014773



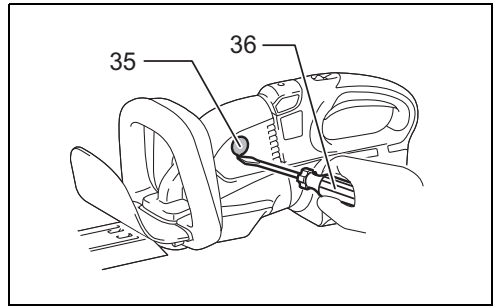
27

011261



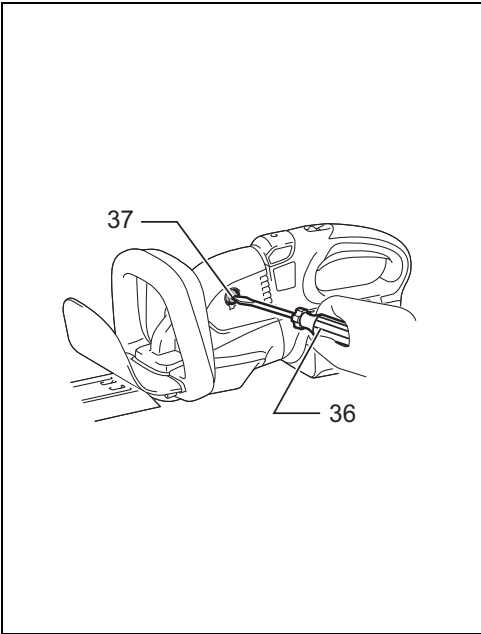
28

001145



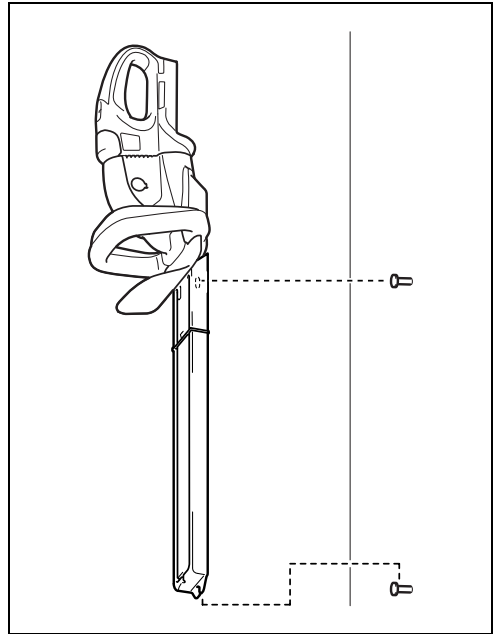
29

014630



30

014631



31

014632

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

- | | | |
|----------------------|------------------------------------|------------------------------|
| 1. Red indicator | 14. 10 cm | 27. Unlock the hooks |
| 2. Button | 15. Trimming direction | 28. Blade cover |
| 3. Battery cartridge | 16. Hedge surface to be trimmed | 29. Screws |
| 4. Indicator lamps | 17. Tilt the blades | 30. Under cover |
| 5. Check button | 18. Press | 31. Plate |
| 6. Battery indicator | 19. Chip receiver | 32. Crank |
| 7. Knob | 20. Nut | 33. Oval hole of shear blade |
| 8. Housing | 21. Shear blade | 34. Limit mark |
| 9. Switch trigger B | 22. Branch catcher | 35. Holder cap cover |
| 10. Switch trigger A | 23. Hooks | 36. Slotted screwdriver |
| 11. Lock-off button | 24. Fit the hooks into groove | 37. Brush holder cap |
| 12. Adjusting dial | 25. Grooves | |
| 13. Cutting height | 26. Press the levers on both sides | |

SPECIFICATIONS

Model	DUH551	DUH651
Blade length	550 mm	650 mm
Strokes per minute (min ⁻¹)	1,000 - 1,800	
Overall length	1,065 mm	1,135 mm
Rated voltage	D.C.36V	
Net weight	4.6 - 5.3 kg	4.7 - 5.5 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Charger	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

WARNING:

- **Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Recommended battery adapter and cord connected battery pack

Battery adapter	BAP182/PDC01
Cord connected battery pack	BL36120A/PDC1200

- The battery adapter(s) and cord connected battery pack(s) listed above may not be available depending on your region of residence.
- Before using the battery adapter and cord connected battery pack, read instruction and cautionary markings on them.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-4-2:

Model DUH551

- Sound pressure level (L_{pA}): 80 dB (A)
- Uncertainty (K): 3 dB (A)
- Sound power level (L_{WA}): 91 dB (A)
- Uncertainty (K): 3 dB (A)

Model DUH651

- Sound pressure level (L_{pA}): 80 dB (A)
- Uncertainty (K): 3 dB (A)
- Sound power level (L_{WA}): 91 dB (A)
- Uncertainty (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

- The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- **Wear ear protection.**
- **The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s)**

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-4-2:

Model	Rear handle		Front handle	
	Vibration emission a_n (m/s ²)	Uncertainty K (m/s ²)	Vibration emission a_n (m/s ²)	Uncertainty K (m/s ²)
DUH551	2.5 m/s ² or less	1.5	3.3	1.5
DUH651	2.5 m/s ² or less	1.5	3.6	1.5

ENG901-2

- The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:


- **The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**


Symbol


END013-6


The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

 Read instruction manual.

 Do not expose to moisture.

 Wear eye protection.

 DANGER - Keep hands away from blade.

 Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their

depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

ENE014-1

The tool is intended for trimming hedges.

**EC Declaration of Conformity
For European countries only**

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

GEA010-2

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless Hedge Trimmer Safety Warnings

GEB215-2

1. **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
2. **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.

3. **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.
4. **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
5. **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.
6. **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.
7. **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
5. **Make sure you have a secure footing before starting operation.**
6. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
7. **Immediately switch off the tool and remove the battery cartridge if the shear blades should come into contact with a fence or other hard object.** Check the blades for damage, and if damaged, replace the blades immediately.
8. **Before checking the shear blades, taking care of faults, or removing material caught in the shear blades, always switch off the tool and remove the battery cartridge.**
9. **Never point the shear blades to yourself or others.**
10. **If the blades stop moving due to the stuck of foreign objects between the blades during operation, switch off the tool and remove the battery cartridge, and then remove the foreign objects using tools such as pliers.** Removing the foreign objects by hand may cause an injury for the reason that the blades may move in reaction to removing the foreign objects.
11. **Avoid dangerous environment. Don't use the tool in damp or wet locations or expose it to rain.** Water entering the tool will increase the risk of electric shock.

Additional Safety Instructions

Preparation

1. **Check the hedges and bushes for foreign objects, such as wire fences or hidden wiring before operating the tool.**
2. **The tool must not be used by children or young persons under 18 years of age.** Young persons over 16 years of age may be exempted from this restriction if they are undergoing training under the supervision of an expert.
3. **First-time users should have an experienced user show them how to use the tool.**
4. **Use the tool only if you are in good physical condition.** If you are tired, your attention will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user is responsible for all damages to third parties.
5. **Never use the tool when under the influence of alcohol, drugs or medication.**
6. **Work gloves of stout leather are part of the basic equipment of the tool and must always be worn when working with it.** Also wear sturdy shoes with anti-skid soles.
7. **Before starting work check to make sure that the tool is in good and safe working order.** Ensure guards are fitted properly. The tool must not be used unless fully assembled.

Operation

1. **Hold the tool firmly with both hands when using the tool.**
2. **The tool is intended to be used by the operator at ground level. Do not use the tool on ladders or any other unstable support.**
3. **DANGER - Keep hands away from blade.** Contact with blade will result in serious personal injury.
4. **Do not use the tool in the rain or in wet or very damp conditions.** The electric motor is not waterproof.

Maintenance and storage

1. **Switch off the tool and remove the battery cartridge before doing any maintenance work.**
2. **When moving the tool to another location, including during work, always remove the battery cartridge and put the blade cover on the shear blades. Never carry or transport the tool with the blades running. Never grasp the blades with your hands.**
3. **Clean the tool and especially the shear blades after use, and before putting the tool into storage for extended periods.** Lightly oil the blades and put on the blade cover.
4. **Store the tool with the blade cover on, in a dry room. Keep it out of reach of children. Never store the tool outdoors.**
5. **Do not dispose of the battery(ies) in a fire. The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.**
6. **Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.**
7. **Do not charge battery in rain, or in wet locations.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.



WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

ENC007-16

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1)**

battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.


2. **Do not disassemble or tamper the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place.** Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery**

- cartridge. It may result in poor performance or breakdown of the tool or battery cartridge.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near a high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**


SAVE THESE INSTRUCTIONS.

 **CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life


1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.** Overcharging shortens the battery service life.
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F).** Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

 **CAUTION:**


- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

 **CAUTION:**

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

 **CAUTION:**

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE:

- The tool does not work with only one battery cartridge.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator (Fig. 2)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
█	□	▧	
█	█	█	75% to 100%
█	█	█	50% to 75%
█	█	□	25% to 50%
█	□	□	0% to 25%
▧	□	□	Charge the battery.
█	█	□	The battery may have malfunctioned.
□	□	█	

015658

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.
- The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool/battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection for tool/battery

When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically without any indication. The tool does not start even if pulling the switch trigger. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection (Fig. 3)

When the remaining battery capacity gets low, the battery indicator blinks on the applicable battery side. By further use, the tool stops and the battery indicator lights up about 10 seconds. In this situation, charge the battery cartridge.

Handle mounting positions

CAUTION:

- Always make sure that the handle is locked in the desired position before operation. (Fig. 4)

Depending on the operations, you can set the angle of the handle either 45° or 90° position on left or right. To turn the handle, pull the knob and turn the handle as shown in the figure. The handle is locked in 45° position. To turn the handle to 90° position, pull the knob again and turn the handle more.

Switch action

CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released. (Fig. 5)

For your safety, this tool has a dual switching system. To turn on the tool, press the lock-off button and press the switch trigger A and B. To turn off the switch, release either one of the switch triggers. The tool only starts when pulling the both switch triggers.

Speed change (Fig. 6)

The strokes per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 6 (full speed).

Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the strokes per minute.

Number on adjusting dial	Strokes per minute (min ⁻¹)
6	1,800
5	1,750
4	1,650
3	1,500
2	1,300
1	1,000

011264

CAUTION:

- The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.
- The strokes per minute vary by the conditions of battery cartridge and shear blades.

OPERATION

CAUTION:

- Be careful not to accidentally contact a metal fence or other hard objects while trimming. The blade will break and may cause serious injury.

- Overreaching with a hedge trimmer, particularly from a ladder, is extremely dangerous. Do not work from anything wobbly or infirm.

NOTICE:

Do not attempt to cut branches thicker than 10 mm in diameter with the tool. Cut branches to 10 cm lower than the cutting height using branch cutters before using the tool. (Fig. 7)

⚠ CAUTION:

- Do not cut off dead trees or similar hard objects. Failure to do so may damage the tool. (Fig. 8)

Hold the trimmer with both hands and pull the switch trigger A or B and then move it in front of your body. (Fig. 9)

As a basic operation, tilt the blades towards the trimming direction and move it calmly and slowly at the speed rate of 3 - 4 seconds per meter. (Fig. 10)

To cut a hedge top evenly, it helps to tie a string at the desired hedge height and to trim along it, using it as a reference line. (Fig. 11)

Attaching the chip receiver (optional accessory) on the tool when trimming the hedge straight can avoid cut off leaves' being thrown away. (Fig. 12)

Rotate the handle for your easy handling before operation. Refer to the section titled "Handle mounting positions".

To cut a hedge side evenly, it helps to cut from the bottom upwards. (Fig. 13)

Trim boxwood or rhododendron from the base toward the top for a nice appearance and good job.

Installing or removing chip receiver (optional accessory)

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing chip receiver.

NOTE:

- When replacing the chip receiver, always wear gloves so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.
- Always be sure to remove the blade cover before installing the chip receiver.
- The chip receiver receives cut-off leaves and alleviates collecting thrown-away leaves. This can be installed on either side of the tool. (Fig. 14)

Press the chip receiver on the shear blades so that its slits overlap with the nuts on the shear blades. At this time, make sure that the chip receiver does not contact branch catcher at the top of the shear blades. (Fig. 15)

At this time, the chip receiver needs to be installed so that its hooks fit into grooves in the shear blade unit. (Fig. 16)

To remove the chip receiver, press its lever on both sides so that the hooks are unlocked. (Fig. 17)

⚠ CAUTION:

- The blade cover cannot be installed on the tool with the chip receiver being installed. Before carrying or storing, uninstall the chip receiver and then install the blade cover to avoid blade exposure.

NOTE:

- Check the chip receiver for secure installment before use.
- Never try to uninstall the chip receiver by an excessive force with its hooks locked in the blade unit grooves. Using the excessive force may damage it.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning the tool

Clean out the tool by wiping off dust with a dry or soap-dipped rag.

Blade maintenance

Smear the blade before and once per hour during operation using machine oil or similars.

NOTE:

- Before smearing the blade, remove the chip receiver. After operation, remove dust from both sides of the blade with wired brush, wipe it off with a rag and then apply enough low-viscosity oil, such as machine oil etc. and spray-type lubricating oil.

⚠ CAUTION:

- Do not wash the blades in water. Failure to do so may cause rust or damage on the tool.

NOTICE:

If the parts other than the shear blades such as the crank are worn out, ask Makita Authorized Service Centers for parts replacement or repairs.

Removing or installing shear blade

⚠ CAUTION:

- Before removing or installing shear blade, always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed.
- When replacing the shear blade, always wear gloves without removing blade cover so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.

NOTE:

- Do not wipe off grease from the gear and crank. Failure to do so may cause damage to the tool.
- For specific way of removing and installing shear blades refer to the reverse of a package for accessory shear blades.

Removing the shear blades

Reverse the tool and loosen four screws. (Fig. 18)

NOTE:

- Be careful not to get your hands dirty as grease is applied in the shear blade driving area.

Remove the under cover. (Fig. 19)

Remove the plate. (Fig. 20)

Set the crank at the angle as shown in the figure with a slotted screwdriver. **(Fig. 21)**
Remove two screws from the shear blades and the shear blade unit will be taken out. **(Fig. 22)**

⚠ CAUTION:

- Return the gear to the original position in such a manner as it was installed if it should be taken away by mistake.

Installing the shear blades

Prepare 4 removed screws (For under cover), 2 screws (For shear blade), plate, under cover, and new shear blades.

Adjust the crank position as shown in the figure. At this time, apply some grease provided with new shear blades to the periphery of the crank. **(Fig. 23)**

Overlap the oval hole in the upper blade with that in the lower one. **(Fig. 24)**

Take out the blade cover from the old shear blades and fit it onto the new ones for easy handling during the replacement of blades. **(Fig. 25)**

Place the new shear blades on the tool so that the oval holes in the shear blades fit onto the crank. Overlap the holes in the shear blades with the screw holes in the tool and then secure them with two screws. **(Fig. 26)**

Check the crank for smooth turn with a slotted screwdriver. **(Fig. 27)**

Install the plate, under cover on the tool. Tighten the screw firmly.

NOTE:

- There is no distinction between the top and bottom of the plate.

Remove the blade cover and then turn on the tool to check it for proper movement.

NOTE:

- When the shear blades does not operate properly, there is a poor fit between the blades and crank. Redo from the beginning.

Replacing carbon brushes (Fig. 28)

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. **(Fig. 29)**

Insert the top end of slotted screwdriver into the notch in the tool and remove the holder cap cover by lifting it up. **(Fig. 30)**

Use a slotted screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Reinstall the holder cap cover on the tool.

Storage

The hook hole in the bottom of the blade cover is convenient for hanging the tool from a nail or screw on the wall. **(Fig. 31)**

Remove the battery cartridge and put the blade cover on the shear blades so that the blades are not exposed.

Store the tool out of the reach of children carefully.

Store the tool in the place not exposed to water and rain.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Blade cover
- Shear blade assembly
- Makita genuine battery and charger
- Chip receiver

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

FRANÇAIS (Instructions d'origine)

Descriptif

- | | | |
|---------------------------|--|--|
| 1. Voyant rouge | 15. Sens de la taille | 27. Déverrouillez les crochets |
| 2. Bouton | 16. Surface de la haie à tailler | 28. Couvercle de protection de la lame |
| 3. Batterie | 17. Inclinez les lames | 29. Vis |
| 4. Voyants | 18. Appuyer | 30. Couvercle secondaire |
| 5. Bouton de vérification | 19. Récepteur de copeaux | 31. Plateau |
| 6. Voyant de la batterie | 20. Écrou | 32. Bielle |
| 7. Bouton | 21. Lame de cisailles | 33. Trou ovale de la lame de cisailles |
| 8. Carter | 22. Récepteur de branches | 34. Repère d'usure |
| 9. Gâchette B | 23. Crochets | 35. Cache du bouchon de porte-charbon |
| 10. Gâchette A | 24. Installez les crochets dans la rainure | 36. Tournevis à tête fendue |
| 11. Bouton de sécurité | 25. Rainures | 37. Bouchon de porte-charbon |
| 12. Cadran de réglage | 26. Appuyez des deux côtés des leviers | |
| 13. Hauteur de coupe | | |
| 14. 10 mm | | |

SPÉCIFICATIONS

Modèle	DUH551	DUH651
Longueur de la lame	550 mm	650 mm
Passes par minute (min ⁻¹)	1 000 - 1 800	
Longueur totale	1 065 mm	1 135 mm
Tension nominale	36 V CC	
Poids net	4,6 - 5,3 kg	4,7 - 5,5 kg

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Le poids peut varier en fonction des pièces complémentaires, notamment de la batterie. La combinaison la plus légère et la combinaison la plus lourde, selon la procédure EPTA du 01/2014, sont présentées dans le tableau.

Batterie standard et chargeur applicables

Batterie	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Chargeur	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Certains types de batterie et de chargeurs répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles en fonction de votre région ou lieu de résidence.

AVERTISSEMENT :

- **Utilisez uniquement les batteries et chargeurs indiqués ci-dessus.** L'utilisation de toute autre batterie ou d'un autre chargeur peut provoquer des blessures et/ou déclencher un incendie.

Adaptateur de batterie et batterie connectée par cordon recommandés

Adaptateur de Batterie	BAP182/PDC01
Batterie connectée par cordon	BL36120A/PDC1200

- Le ou les adaptateurs de batterie et la ou les batteries connectées par cordon répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez.
- Avant d'utiliser l'adaptateur de batterie et la batterie connectée par cordon, lisez les instructions et les avertissements inscrits dessus.

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN62841-4-2 :

Modèle DUH551

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 80 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 91 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Modèle DUH651

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 80 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 91 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

ENG907-1

- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Portez un serre-tête antibruit.**

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN62841-4-2 :

Modèle	Poignée arrière		Poignée avant	
	Émission de vibrations a_n (m/s ²)	Incertitude K (m/s ²)	Émission de vibrations a_n (m/s ²)	Incertitude K (m/s ²)
DUH551	2,5 m/s ² ou moins	1,5	3,3	1,5
DUH651	2,5 m/s ² ou moins	1,5	3,6	1,5

ENG901-2

- La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.





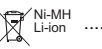
⚠ AVERTISSEMENT :

- **L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.**
- **Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).**

Symboles

END013-6

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.

-  Reportez-vous au manuel d'instructions.
-  Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité.
-  Porter une protection oculaire.
-  DANGER - Gardez vos mains à l'écart de la lame.
-  Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures

- **L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.**
- **Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).**

ménagères !

Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries, aux accumulateurs et aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Utilisations

ENE014-1

Cet outil est conçu pour le taillage des haies.

Déclaration de conformité CE

Pour les pays d'Europe uniquement

La Déclaration de conformité CE figure en Annexe A du présent mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

GEA010-2

- **⚠ AVERTISSEMENT :** Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Consignes de sécurité pour taille-haie sans fil

GEB215-2

1. **Prenez soin de n'approcher aucune partie du corps de la lame. Ne retirez pas le matériau coupé, ni ne tenez le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement.** Les lames continuent de bouger même après que l'interrupteur est en position d'arrêt. Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.
2. **Transportez le taille-haie par la poignée avec la lame arrêtée et en prenant soin de ne pas actionner l'interrupteur d'alimentation.** En transportant correctement le taille-haie, vous diminuez le risque d'un démarrage intempestif et le risque de blessure présenté par les lames.
3. **Lors du transport ou du rangement du taille-haie, mettez toujours en place le couvre-lame.** Une manipulation correcte du taille-haie réduira le risque de blessure présenté par les lames.
4. **Lorsque vous dégagez un matériau bloqué ou dépannez l'appareil, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que la batterie est retirée ou débranchée.** Le déclenchement inopiné du taille-haie pendant que vous dégagez un matériau bloqué ou dépannez l'appareil peut provoquer de graves blessures corporelles.
5. **Tenez le taille-haie uniquement par ses surfaces de prise isolées, car la lame pourrait entrer en contact avec le câblage caché.** Le contact des lames avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées du taille-haie et électrocuter l'opérateur.
6. **Éloignez les cordons d'alimentation et les câbles de la zone de coupe.** Les cordons d'alimentation ou les câbles peuvent être cachés derrière les haies ou les buissons et peuvent être coupés accidentellement par la lame.
7. **N'utilisez pas le taille-haie par mauvais temps, particulièrement en cas d'orage.** Vous éviterez ainsi d'être frappé par la foudre.

Consignes de sécurité supplémentaires

Préparatifs

1. **Vérifiez l'absence de corps étrangers comme du fil barbelé ou un câblage caché dans les haies et les buissons avant d'utiliser l'outil.**
2. **L'outil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des adolescents de moins de 18 ans.** Cette restriction peut ne pas s'appliquer aux mineurs de plus de 16 ans s'ils sont en cours de formation sous la surveillance d'un expert.
3. **Les utilisateurs novices doivent être formés par un utilisateur expérimenté pour leur montrer comment utiliser l'outil.**
4. **N'utilisez l'outil que si vous êtes en bonne condition physique.** Si vous êtes fatigué, votre attention sera réduite. Redoublez de précaution à la fin d'une journée de travail. Travaillez toujours en faisant preuve de calme et de prudence. L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés à des tiers.

5. **N'utilisez jamais l'outil lorsque vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.**
6. **Les gants de travail en cuir robuste font partie de l'équipement de base de l'outil et leur port est obligatoire pendant que vous l'utilisez.** Portez également des chaussures solides à semelles antidérapantes.
7. **Avant de commencer la tâche, assurez-vous que l'outil est dans un bon état de marche sécuritaire.** Assurez-vous que les carters de protection sont correctement installés. L'outil ne doit pas être utilisé tant qu'il n'est pas complètement assemblé.

Fonctionnement

1. **Tenez l'outil fermement avec les deux mains lorsque vous l'utilisez.**
2. **L'outil est conçu pour être utilisé par l'opérateur au niveau du sol. N'utilisez pas l'outil sur une échelle ou tout autre support instable.**
3. **DANGER - Gardez vos mains à l'écart de la lame.** Le contact avec la lame présente un risque de graves blessures corporelles.
4. **N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou dans des conditions mouillées ou très humides.** Le moteur électrique n'est pas étanche.
5. **Assurez-vous que vous avez une bonne assise avant la mise en marche.**
6. **Ne faites pas tourner l'outil à vide inutilement.**
7. **Éteignez immédiatement l'outil et retirez la batterie si les lames de cisaille entrent en contact avec une clôture ou un autre objet dur. Vérifiez si les lames sont endommagées et remplacez-les sur-le-champ, le cas échéant.**
8. **Avant de vérifier les lames de cisaille, de les dépanner ou de retirer des matériaux pris dedans, éteignez toujours l'outil et retirez la batterie.**
9. **Ne dirigez jamais les lames de cisaille vers vous-même ou quelqu'un d'autre.**
10. **Si les lames cessent de bouger, car des corps étrangers sont collés entre elles pendant le fonctionnement, éteignez l'outil et retirez la batterie, puis ôtez les corps étrangers en utilisant un outil comme une pince.** Ôter les corps étrangers à la main présente un risque de blessure, du fait que les lames peuvent bouger en réaction au retrait des corps étrangers.
11. **Évitez les environnements dangereux. N'utilisez pas l'outil dans un endroit humide, ni ne l'exposez à la pluie. Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans l'outil.**

Entretien et rangement

1. **Éteignez l'outil et retirez la batterie avant de procéder à l'entretien.**
2. **Lorsque vous déplacez l'outil dans un autre endroit, y compris pendant le travail, retirez toujours la batterie et placez le couvre-lame sur les lames de cisaille. Ne transportez jamais l'outil avec les lames fonctionnant. Ne saisissez jamais les lames avec les mains.**
3. **Nettoyez l'outil et particulièrement les lames de cisaille après utilisation et avant de le ranger pendant une période prolongée. Huilez légèrement les lames et mettez le couvre-lame en place.**

4. Rangez l'outil avec le couvre-lame en place dans une pièce sèche. Gardez-le hors de portée des enfants. Ne rangez jamais l'outil à l'extérieur.
5. Ne jetez pas la ou les batteries au feu. L'élément de la pile pourrait exploser. Consultez les codes locaux pour de possibles instructions de mise au rebut spéciales.
6. N'ouvrez ni ne manipulez la ou les batteries. L'électrolyte qui s'échappe de la batterie est corrosif et peut irriter la peau ou les yeux. Il peut être toxique en cas d'ingestion.
7. Ne chargez pas la batterie sous la pluie ou dans un endroit mouillé.
8. **Abstenez-vous de clouer, couper, écraser, jeter, laisser tomber la batterie, ou de la heurter contre un objet dur.** Cela pourrait entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
9. **N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.**
10. **Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.**
Lors du transport commercial par des tierces parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.
Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.
Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT :


NE vous laissez **PAS** tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La **MAUVAISE UTILISATION** de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

ENC007-16

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.
2. Ne désassemblez pas et ne modifiez pas la batterie. Cela pourrait entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez ni n'utilisez l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
11. **Lors de la mise au rebut de la batterie, retirez-la de l'outil et jetez-la en lieu sûr. Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.**
12. **Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita.** L'insertion de batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.
13. **Lorsque vous n'utilisez pas l'outil pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée de l'outil.**
14. **Pendant et après l'utilisation, la batterie peut chauffer, ce qui peut entraîner des brûlures, y compris en cas de température relativement basse. Manipulez les batteries chaudes avec précaution.**
15. **Ne touchez pas la borne de l'outil immédiatement après utilisation car elle peut être assez chaude pour provoquer des brûlures.**
16. **Évitez que des copeaux, de la poussière ou du sol adhèrent aux bornes, aux trous et aux rainures de la batterie.** Cela pourrait réduire les performances ou casser l'outil ou la batterie.
17. **À moins que l'outil prenne en charge un tel usage, n'utilisez pas la batterie à proximité de lignes électriques haute tension.** Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement ou casser l'outil ou la batterie.
18. **Conservez la batterie hors de portée des enfants.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

 **ATTENTION :** N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'outil ou du chargeur.
5. Rechargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION :

- Veillez toujours à ce que l'outil soit éteint et la batterie déposée avant d'effectuer des réglages ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.

Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

⚠ ATTENTION :

- Éteignez toujours l'outil avant d'installer ou de déposer la batterie.
- Tenez fermement l'outil et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer ou de vous blesser.

Pour retirer la batterie, faites glisser le bouton à l'avant de la batterie et sortez la batterie.

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir le voyant rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée.

⚠ ATTENTION :

- Installez toujours la batterie à fond, de sorte que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne située près de vous.
- Ne forcez pas pour installer la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

REMARQUE :

- L'outil ne peut pas fonctionner avec une seule batterie.

Indication de l'autonomie restante de la batterie

Uniquement pour les batteries avec voyant lumineux (Fig. 2)

Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour indiquer la charge restante de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

Voyants			Autonomie restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
■	□	◐	75 % à 100 %
■	■	□	50 % à 75 %
■	■	□	25 % à 50 %
■	□	□	0 % à 25 %
◐	□	□	Recharger la batterie.
■	■	□	Il est possible que la batterie ait mal fonctionné.
□	□	■	

015658

REMARQUE :

- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, les indications peuvent différer légèrement de l'autonomie réelle restante.
- Le premier témoin (complètement à gauche) clignote pendant le fonctionnement du système de protection de la batterie.

Système de protection de l'outil/la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil/la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation en électricité vers le moteur afin de prolonger la durée de vie de l'outil et de la batterie. L'outil s'arrête automatiquement pendant le fonctionnement lorsque celui-ci ou la batterie se trouvent dans l'une des situations suivantes : Dans certains cas, les voyants s'allument.

Protection contre les surcharges

Si l'outil est utilisé de telle sorte qu'il entraîne une augmentation anormalement élevée de la demande de courant, il s'arrête automatiquement sans aucune précision. Dans ce cas, éteignez l'outil et arrêtez l'application ayant provoqué la surcharge de l'outil. Mettez ensuite l'outil sous tension pour le redémarrer.

Protection contre les surchauffes de l'outil/la batterie

Lorsque l'outil/la batterie est en surchauffe, il/elle s'arrête automatiquement sans aucune précision. L'outil ne démarre pas, même si vous appuyez sur la gâchette. Dans ce cas, laissez l'outil/la batterie refroidir avant de rallumer l'outil.

Protection contre les pertes de charge excessives (Fig. 3)

Lorsque l'autonomie restante de la batterie est faible, le voyant de la batterie clignote sur le côté concerné de la batterie. Si vous continuez d'utiliser l'outil, il s'arrête et le

voyant de la batterie s'allume pendant 10 secondes environ. Lorsque cela se produit, rechargez la batterie.

Positions de montage de la poignée

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que la poignée est verrouillée dans la position désirée avant d'utiliser l'outil. (Fig. 4)

Selon les opérations effectuées, vous pouvez régler l'angle de la poignée à 45° ou 90° à gauche ou à droite. Pour tourner la poignée, appuyez sur le bouton et tournez la poignée comme illustré sur la figure. La poignée est alors verrouillée à 45°. Pour tourner la poignée à 90°, appuyez à nouveau sur le bouton et tournez davantage la poignée.

Interrupteurs

⚠ ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsqu'elle est relâchée. (Fig. 5)

Pour votre sécurité, cet outil est équipé d'un double système d'allumage. Pour mettre l'outil sous tension, appuyez sur le bouton de sécurité et sur la gâchette A et B. Pour mettre l'outil hors tension, relâchez l'une des gâchettes. L'outil ne démarre que si les deux gâchettes sont enfoncées.

Changement de vitesse (Fig. 6)

Il est possible d'ajuster le nombre de passes par minute en tournant simplement le cadran de réglage. Ce réglage est possible même lorsque l'outil est en fonctionnement. Le cadran comporte les marquages 1 (vitesse la plus lente) à 6 (pleine vitesse).

Référez-vous au tableau ci-dessous pour connaître la relation entre les paramètres des numéros sur le cadran de réglage et le nombre de passes par minute.

Numéro sur le cadran de réglage	Passes par minute (min ⁻¹)
6	1 800
5	1 750
4	1 650
3	1 500
2	1 300
1	1 000

011264

⚠ ATTENTION :

- Vous ne pouvez tourner le cadran de réglage de la vitesse que jusqu'aux positions 6 et 1. Ne le forcez pas au-delà des positions 6 ou 1, au risque de provoquer un dysfonctionnement du réglage de la vitesse.
- Le nombre de passes par minute varie selon l'état de la batterie et des lames de cisailles.

FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION :

- Veillez à ne pas entrer en contact accidentellement avec une clôture métallique ou d'autres objets durs lors de la taille. La lame pourrait se briser et provoquer de graves blessures.

- Il est extrêmement dangereux de tendre le bras trop loin avec un taille-haie, en particulier depuis une échelle. Ne travaillez pas sur une surface bancale ou instable.

NOTE :

N'essayez pas de couper les branches d'une épaisseur supérieure à 10 mm de diamètre avec l'outil. Coupez les branches jusqu'à 10 cm plus bas que la hauteur de coupe à l'aide d'un sécateur avant d'utiliser l'outil. (Fig. 7)

⚠ ATTENTION :

- Ne coupez pas les arbres morts ou objets durs similaires. Vous risqueriez d'endommager l'outil. (Fig. 8)

Tenez le taille-haie avec les deux mains, appuyez sur la gâchette A ou B, puis déplacez l'outil devant votre corps. (Fig. 9)

Le fonctionnement de base consiste à incliner les lames dans le sens du taillage et à les déplacer calmement et lentement à une vitesse nominale de 3 à 4 secondes par mètre. (Fig. 10)

Pour couper le haut d'une haie de manière régulière, vous pouvez attacher une corde au niveau de la hauteur souhaitée de la haie et tailler le long de celle-ci, en l'utilisant comme une ligne de référence. (Fig. 11)

La fixation du récepteur de copeaux (accessoire en option) sur l'outil lors du taillage de la haie de manière droite peut éviter que les feuilles coupées soient éparpillées. (Fig. 12)

Avant d'utiliser l'outil, faites pivoter la poignée pour faciliter sa manipulation. Reportez-vous à la section intitulée « Positions de montage de la poignée ».

Pour couper le côté d'une haie de manière régulière, coupez-la de bas en haut. (Fig. 13)

Taillez le buis ou les rhododendrons de la base vers le haut afin d'obtenir une jolie haie et un travail bien fait.

Installation ou retrait du récepteur de copeaux (accessoire en option)

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'installer ou de retirer le récepteur de copeaux.

REMARQUE :

- Lorsque vous remplacez le récepteur de copeaux, portez toujours des gants, de sorte que vos mains et votre visage ne soient pas en contact direct avec la lame. Le non-respect de cette instruction peut provoquer des blessures corporelles.
- Veillez toujours à retirer le couvercle de protection de la lame avant d'installer le récepteur de copeaux.
- Le récepteur de copeaux reçoit les feuilles coupées et facilite le recueil des feuilles éparpillées. Il s'installe d'un côté comme de l'autre de l'outil. (Fig. 14)

Appuyez sur le récepteur de copeaux situé sur les lames de cisailles de sorte que ses fentes chevauchent les écrous situés sur les lames de cisailles. À ce stade, assurez-vous que le récepteur de copeaux n'entre pas en contact avec le récepteur de branches dans la partie supérieure des lames de cisailles. (Fig. 15)

À ce stade, vous devez installer le récepteur de copeaux, de sorte que ses crochets s'insèrent dans les rainures de l'unité des lames de cisailles. (Fig. 16)

Pour déposer le récepteur de copeaux, appuyez de chaque côté de son levier de manière à déverrouiller les crochets. (Fig. 17)

ATTENTION :

- Le couvercle de protection de la lame ne peut pas être installé sur l'outil lorsque le récepteur de copeaux s'y trouve déjà. Avant de transporter ou de ranger l'outil, désinstallez le récepteur de copeaux, puis installez le couvercle de protection de la lame afin d'éviter que celle-ci soit exposée.

REMARQUE :

- Vérifiez que le récepteur de copeaux est installé de manière sécurisée avant de l'utiliser.
- N'essayez jamais de désinstaller le récepteur de copeaux en forçant de manière démesurée lorsque ses crochets sont verrouillés dans les rainures de l'unité de la lame. L'application d'une force excessive risque de l'endommager.

ENTRETIEN

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Nettoyage de l'outil

Pour nettoyer l'outil, essuyez la poussière à l'aide d'un chiffon sec ou imbibé d'eau savonneuse.

Maintenance de la lame

Lubrifiez la lame à l'aide d'huile pour machines ou de produits similaires avant d'utiliser l'outil et toutes les heures pendant son fonctionnement.

REMARQUE :

- Avant de lubrifier la lame, retirez le récepteur de copeaux.

Après avoir utilisé l'outil, retirez la poussière des deux côtés de la lame à l'aide d'une brosse métallique, essuyez-la avec un chiffon, puis appliquez suffisamment d'huile à basse viscosité, telle que de l'huile pour machines, etc., ainsi que de l'huile de graissage à pulvérisation.

ATTENTION :

- Ne lavez pas les lames dans l'eau. Vous risqueriez de provoquer l'apparition de rouille ou d'endommager l'outil.

NOTE :

si des pièces autres que les lames de cisailles sont usées, par exemple la bielle, contactez un centre d'entretien Makita agréé pour qu'il procède au remplacement ou à la réparation des pièces en question.

Retrait ou installation de la lame de cisailles

ATTENTION :

- Avant de retirer ou d'installer la lame de cisailles, assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée.
- Lorsque vous remplacez la lame de cisailles, portez toujours des gants sans retirer le couvercle de protection de la lame, de sorte que vos mains et votre visage ne soient pas en contact direct avec la lame. Le non-respect de cette instruction peut provoquer des blessures corporelles.

REMARQUE :

- N'essayez pas la graisse de l'engrenage et de la bielle. Vous risqueriez d'endommager l'outil.
- Pour connaître les procédures spécifiques de retrait et d'installation des lames de cisailles, reportez-vous au dos de l'emballage des lames de cisailles fournies en accessoires.

Dépose des lames de cisailles

Mettez l'outil à l'envers et dévissez quatre vis. (Fig. 18)

REMARQUE :

- Veillez à ne pas vous salir les mains car la graisse se diffuse sur la zone de déplacement de la lame de cisailles.

Retirez le couvercle secondaire. (Fig. 19)

Retirez la plaque. (Fig. 20)

Réglez la bielle dans l'angle à l'aide d'un tournevis à tête fendue, comme illustré sur la figure. (Fig. 21)

Déposez deux vis des lames de cisailles afin d'extraire l'unité des lames de cisailles. (Fig. 22)

ATTENTION :

- Remettez l'engrenage en position d'origine, comme il était installé, afin qu'il ne soit pas retiré par erreur.

Installation des lames de cisailles

Préparez les 4 vis que vous avez retirées (pour le couvercle secondaire), les 2 vis (pour la lame de cisailles), la plaque, le couvercle secondaire et des lames de cisailles neuves.

Réglez la position de la bielle, comme illustré sur la figure.

À ce stade, appliquez de la graisse fournie avec les lames de cisailles neuves à la périphérie de la bielle. (Fig. 23)

Faites en sorte que l'orifice ovale de la lame supérieure chevauche celui de la lame inférieure. (Fig. 24)

Retirez le couvercle de protection des anciennes lames de cisailles et installez-le sur les lames neuves afin de faciliter la manipulation lors du remplacement des lames. (Fig. 25)

Placez les lames de cisailles neuves sur l'outil, de sorte que les orifices ovales situés sur les lames de cisailles s'adaptent sur la bielle. Faites en sorte que les orifices des lames de cisailles chevauchent ceux des vis dans l'outil, puis fixez-les à l'aide de deux vis. (Fig. 26) Vérifiez que la bielle aisément à l'aide d'un tournevis à tête fendue. (Fig. 27)

Installez la plaque et le couvercle secondaire sur l'outil. Serrez fermement la vis.

REMARQUE :

- Il n'y a aucune différence entre la partie supérieure et la partie inférieure de la plaque.

Déposez le couvercle de protection de la lame, puis mettez l'outil sous tension pour vérifier que le mouvement est correct.

REMARQUE :

- Si les lames de cisailles ne fonctionnent pas correctement, le contact entre les lames et la bielle est mauvais. Recommencez l'opération depuis le début.

Remplacement des charbons (Fig. 28)

Retirez et vérifiez les charbons régulièrement.

Remplacez-les lorsqu'ils atteignent le repère d'usure.

Maintenez les charbons propres et en état de glisser aisément dans les porte-charbons. Les deux charbons

doivent être remplacés en même temps. Utilisez

uniquement des charbons identiques. (Fig. 29)

Insérez le bout d'un tournevis à tête fendue dans l'entaille de l'outil et retirez le cache du bouchon de porte-charbon

en le soulevant. (Fig. 30)

Retirez les bouchons de porte-charbon à l'aide d'un

tournevis à tête fendue. Enlevez les charbons usés,

insérez-en de nouveaux et revissez solidement les

bouchons de porte-charbon.

Remettez le cache de bouchon de porte-charbon en place sur l'outil.

Entreposage

L'orifice du crochet situé dans la partie inférieure du

couvercle de protection de la lame est pratique pour

suspendre l'outil à un clou ou une vis au mur. (Fig. 31)

Retirez la batterie et placez le protège-lame sur les lames

de cisailles afin que celles-ci ne soient pas exposées.

Veillez à ranger l'outil hors de portée des enfants.

Rangez l'outil à l'abri de la pluie et de l'eau.

Pour garantir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les

réparations ainsi que tout autre travail d'entretien ou de

réglage doivent être effectués dans un centre d'entretien

Makita agréé, exclusivement avec des pièces de

rechange Makita.

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires,

contactez votre Centre de service local Makita.

- Couvercle de protection de la lame
- Lame de cisailles
- Batterie et chargeur Makita d'origine
- Récepteur de copeaux

REMARQUE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Roter Bereich	14. 10 cm	26. Drücken der Hebel an beiden Seiten
2. Taste	15. Schneidrichtung	27. Lösen der Haken
3. Akkublock	16. zu schneidende Heckenfläche	28. Schneidblattschutz
4. Anzeigenlampen	17. Neigen der Messer	29. Schrauben
5. Akkuprüfstaste	18. Drücken	30. Untere Abdeckung
6. Anzeige Akkuladezustand	19. Spanaufnehmer	31. Platte
7. Knauf	20. Mutter	32. Kurbelwelle
8. Gehäuse	21. Schneidblatt	33. Ovale Öffnung im Schneidblatt
9. Ein/Aus-Schalter B	22. Astfänger	34. Verschleißgrenze
10. Ein/Aus-Schalter A	23. Haken	35. Halterkappenabdeckung
11. Arretiertaste	24. Einpassen der Haken in die Kerbe	36. Schlitzschraubendreher
12. Stellrad	25. Rillen	37. Bürstenhalterkappe

TECHNISCHE DATEN

Modell	DUH551	DUH651
Messerlänge	550 mm	650 mm
Stiche pro Minute (min ⁻¹)	1.000 - 1.800	
Gesamtlänge	1.065 mm	1.135 mm
Nennspannung	36 V Gleichspannung	
Nettogewicht	4,6 - 5,3 kg	4,7 - 5,5 kg

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.
- Das Gewicht kann sich je nach Umfang und Art der vorhandenen Zubehörteile inkl. Akkublock ändern. Das Gewicht der leichtest- und schwerstmöglichen Kombination, das im Einklang mit dem EPTA-Verfahren 01/2014 ermittelt wurde, ist in der Tabelle aufgeführt.

Zu verwendender Akkublock mit Ladegerät

Akkublock	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Ladegerät	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- In Abhängigkeit der Region, in der Sie ansässig sind, kann es vorkommen, dass einige von den oben aufgeführten Akkublocken und Ladegeräten nicht verfügbar sind.

WARNUNG:

- **Verwenden Sie ausschließlich die oben angegebenen Akkublocke und Ladegeräte.** Bei Verwendung anderer Akkublocke und Ladegeräte besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

Empfohlener Akku-Adapter und kabelverbundener Akku

Akku Adapter	BAP182/PDC01
Kabelverbundener Akku	BL36120A/PDC1200

- Der(Die) oben aufgelistete(n) Akku-Adapter und kabelverbundene(n) Akku(s) sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.
- Lesen Sie vor der Benutzung des Akku-Adapters und kabelverbundenen Akkus die Anweisungen und Warnmarkierungen an den Teilen durch.

Schallpegel

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841-4-2:

Modell DUH551

Schalldruckpegel (L_{PA}): 80 dB (A)
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)
Schalleistungspegel (L_{WA}): 91 dB (A)
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

Modell DUH651

Schalldruckpegel (L_{PA}): 80 dB (A)
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)
Schalleistungspegel (L_{WA}): 91 dB (A)
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- **Einen Gehörschutz tragen.**

- **Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

Schwingung

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841-4-2:

Modell	Hinterer Handgriff		Vorderer Handgriff	
	Schwingungsemission (a _h): a _h (m/s ²)	Messunsicherheit K (m/s ²)	Schwingungsemission (a _h): a _h (m/s ²)	Messunsicherheit K (m/s ²)
DUH551	2,5 m/s ² oder weniger	1,5	3,3	1,5
DUH651	2,5 m/s ² oder weniger	1,5	3,6	1,5

ENG901-2

- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- **Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**



..... Nur für EU-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Symbole

END013-6

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Gerät verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts unbedingt mit diesen Symbolen vertraut!

..... Lesen Sie die Bedienungsanleitung!

..... Setzen Sie das Werkzeug keiner Feuchtigkeit aus.

..... Tragen Sie einen Augenschutz.

..... GEFAHR- Halten Sie Ihre Hände vom Messer fern.

Verwendungszweck

ENE014-1

Das Gerät wurde für das Schneiden von Hecken entwickelt.

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung liegt dieser Betriebsanleitung als Anhang A bei.

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

GEA010-2

- **⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch.** Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Akku-Heckenschere

GEB215-2

- Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, abgeschnittenes Material zu entfernen oder zu schneidendes Material zu halten, während die Messer sich bewegen.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters noch weiter. Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Personenschäden führen.
- Tragen Sie die Heckenschere bei still stehendem Messer am Handgriff, und achten Sie darauf, keinen Ein-Aus-Schalter zu betätigen.** Sachgemäßes Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr von versehentlichem Starten und daraus resultierenden Personenschäden durch die Messer.
- Bringen Sie beim Transportieren oder Lagern der Heckenschere immer die Messerabdeckung an.** Sachgemäße Handhabung der Heckenschere verringert die Gefahr von Personenschäden durch die Messer.
- Vergewissern Sie sich vor dem Beseitigen von eingeklemmtem Material oder dem Warten des Gerätes, dass alle Ein-Aus-Schalter ausgeschaltet sind und der Akku abgenommen oder abgetrennt ist.** Unerwartete Betätigung der Heckenschere beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder Warten kann zu schweren Personenschäden führen.
- Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, weil die Gefahr besteht, dass das Messer verborgene Kabel kontaktiert.** Bei Kontakt der Messer mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile der Heckenschere ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
- Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidbereich fern.** Netzkabel oder Kabel können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer abgeschnitten werden.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei schlechten Witterungsverhältnissen, besonders bei Blitzschlaggefahr.** Dadurch wird die Blitzschlaggefahr verringert.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen

Vorbereitung

- Überprüfen Sie die Hecken und Büsche auf Fremdkörper, wie z. B. Drahtzäune oder verborgene Kabel, bevor Sie das Werkzeug betreiben.**

- Das Werkzeug darf nicht von Kindern oder Jugendlichen unter 18 Jahren benutzt werden.** Jugendliche über 16 Jahre können von dieser Einschränkung ausgenommen werden, wenn sie eine Schulung unter der Aufsicht eines Fachmanns durchmachen.
- Anfänger sollten sich von einem erfahrenen Benutzer im Gebrauch des Werkzeugs unterweisen lassen.**
- Benutzen Sie das Werkzeug nur, wenn Sie sich in guter körperlicher Verfassung befinden.** Ermüdung führt zu verminderter Aufmerksamkeit. Besonders hohe Aufmerksamkeit ist am Ende eines Arbeitstages erforderlich. Führen Sie alle Arbeiten ruhig und sorgfältig durch. Der Benutzer ist für alle Schäden an Dritten verantwortlich.
- Benutzen Sie das Werkzeug niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.**
- Arbeitshandschuhe aus robustem Leder sind Teil der Grundausrüstung des Werkzeugs und müssen bei der Arbeit immer getragen werden. Tragen Sie auch robuste Schuhe mit rutschfesten Sohlen.**
- Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug in gutem und sicherem Arbeitszustand ist. Vergewissern Sie sich, dass Schutzhauben ordnungsgemäß angebracht sind. Das Werkzeug darf nur in vollständig montiertem Zustand benutzt werden.**

Betrieb

- Halten Sie das Werkzeug während der Benutzung mit beiden Händen fest.**
- Das Werkzeug ist zur Benutzung durch den Bediener auf Bodenhöhe vorgesehen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht auf einer Leiter oder einer anderen instabilen Unterlage.**
- GEFAHR - Halten Sie Ihre Hände vom Messer fern.** Kontakt mit dem Messer führt zu ernsthaften Personenschäden.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht bei Regen oder unter nassen oder sehr feuchten Bedingungen.** Der Elektromotor ist nicht wasserdicht.
- Achten Sie auf sicheren Stand, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.**
- Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.**
- Schalten Sie das Werkzeug sofort aus, und nehmen Sie den Akku ab, falls die Schermesser mit einem Zaun oder einem anderen harten Objekt in Berührung kommen. Überprüfen Sie die Messer auf Beschädigung, und ersetzen Sie beschädigte Messer unverzüglich.**
- Schalten Sie stets das Werkzeug aus, und nehmen Sie den Akku ab, bevor Sie die Schermesser überprüfen, Fehler beheben oder zwischen den Schermessern eingeklemmtes Material entfernen.**
- Richten Sie die Schermesser niemals auf sich selbst oder andere Personen.**
- Falls die Messer stehen bleiben, weil sich Fremdkörper während des Betriebs zwischen den Messern verfangen haben, schalten Sie das Werkzeug aus, nehmen Sie den Akku ab, und beseitigen Sie dann die Fremdkörper mithilfe von Werkzeugen, wie z. B. einer Zange. Beseitigen der Fremdkörper von Hand kann zu einer Verletzung**

führen, da sich die Messer als Reaktion auf die Beseitigung der Fremdkörper bewegen können.

11. **Vermeiden Sie gefährliche Umgebungen.** Benutzen Sie das Werkzeug nicht an feuchten oder nassen Orten, und setzen Sie es auch keinem Regen aus. Wasser, das in das Werkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.

Wartung und Lagerung

1. Schalten Sie das Werkzeug aus, und nehmen Sie den Akku ab, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten ausführen.
2. Wenn Sie das Werkzeug zu einem anderen Ort transportieren, auch während der Arbeit, nehmen Sie immer den Akku ab, und setzen Sie die Messerabdeckung auf die Schermesser. Tragen oder transportieren Sie das Werkzeug niemals mit laufenden Messern. Ergreifen Sie die Messer niemals mit Ihren Händen.
3. Reinigen Sie das Werkzeug und insbesondere die Schermesser nach jedem Gebrauch und vor längerer Lagerung des Werkzeugs. Ölen Sie die Messer leicht ein, und bringen Sie die Messerabdeckung an.
4. Lagern Sie das Werkzeug mit angebrachter Messerabdeckung in einem trockenen Raum. Halten Sie sie außer Reichweite von Kindern. Lagern Sie das Werkzeug niemals im Freien.
5. Werfen Sie den (die) Akku(s) nicht ins Feuer. Die Zelle könnte explodieren. Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften für mögliche spezielle Entsorgungsanweisungen.
6. Versuchen Sie nicht, den (die) Akku(s) zu öffnen oder zu verstümmeln. Freigesetzter Elektrolyt ist korrosiv und kann Schäden an Augen oder Haut verursachen. Falls er verschluckt wird, kann er giftig sein.
7. Laden Sie den Akku nicht im Regen oder an nassen Orten.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

WARNUNG:

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige sicherheitsanweisungen für akku

ENC007-16

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus. Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein.

Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.

4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.
6. Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand. Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden. Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften.

Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
14. Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.

15. **Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.**
16. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Dies kann zu einer Leistungseinbuße oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
17. **Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
18. **Halten Sie die Batterie von Kindern fern.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ ACHTUNG: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug und Ladegerät ab.**
5. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und nehmen Sie den Akkublock vom Werkzeug ab, bevor Sie Einstellungen oder Funktionsprüfungen am Werkzeug vornehmen.

Einsetzen und Abnehmen des Akkublocks (Abb. 1)

⚠ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder abnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen,

sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen. Zum Abnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Gerät herausziehen. Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem leisen Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

⚠ ACHTUNG:

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

HINWEIS:

- Das Werkzeug funktioniert nicht mit nur einem Akkublock.

Anzeigen der Restladung des Akkus

Nur für Akkus mit Anzeige (Abb. 2)

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Verbleibende Akkuladung
Leuchtet	Aus	Blinkt	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Laden Sie den Akku auf.
			Möglicherweise liegt ein Defekt des Akkus vor.

015658

HINWEIS:

- In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.
- Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

Werkzeug-/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch aus, um die

Lebensdauer des Werkzeugs und des Akkus zu verlängern.

Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen. Unter einigen dieser Bedingungen leuchtet die Anzeige auf.

Überlastungsschutz

Wird das Werkzeug auf eine Weise betrieben, die zu einer abnormal hohen Stromaufnahme führt, stoppt das Werkzeug automatisch ohne jede Anzeige. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Schalten Sie dann das Werkzeug zum erneuten Starten wieder ein.

Überhitzungsschutz für das Werkzeug / den Akku

Ist der Akku oder das Werkzeug überhitzt, stoppt das Werkzeug automatisch ohne jede Anzeige. Das Werkzeug startet nicht, selbst wenn der Ein/Aus-Schalter betätigt wird. Lassen Sie in dieser Situation das Werkzeug / den Akku erst abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

Tiefentladungsschutz (Abb. 3)

Bei geringem Akkuladestand blinkt die Akkuanzeige auf der entsprechenden Akku-Seite. Bei Weiterverwendung stoppt das Werkzeug und die Akkuanzeige leuchtet ca. 10 Sekunden lang auf. Laden Sie in diesem Fall den Akkublock wieder auf.

Montagepositionen des Griffs

⚠ ACHTUNG:

- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs stets, dass der Griff in der gewünschten Position arretiert ist. (Abb. 4)

Je nach durchzuführenden Arbeiten können Sie den Griffwinkel entweder auf 45° oder 90° links oder rechts einstellen. Um den Griff zu drehen, ziehen Sie den Knauf und drehen Sie den Griff dann wie in der Abbildung dargestellt. Der Griff wird in der 45°-Position arretiert. Um den Griff in die 90°-Position zu drehen, ziehen Sie den Knauf erneut und drehen Sie den Hebel weiter.

Einschalten

⚠ ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt. (Abb. 5)

Zu Ihrer Sicherheit verfügt das Werkzeug über ein Zweifach-Schaltersystem. Drücken Sie zum Einschalten des Werkzeugs die Arretiertaste und drücken Sie die Ein/Aus-Schalter A und B. Lassen Sie zum Ausschalten einen der beiden Ein/Aus-Schalter los. Das Werkzeug startet nur dann, wenn beide Ein/Aus-Schalter gezogen werden.

Ändern der Drehzahl (Abb. 6)

Die Stiche pro Minute können Sie einfach durch Drehen am Stellrad ändern. Dies ist auch bei laufendem

Werkzeug möglich. Das Stellrad ist mit 1 (niedrigste Schlagzahl) bis 6 (höchste Schlagzahl) beschriftet. In der folgenden Tabelle sind die Zahlenmarken am Stellrad und die zugehörigen Stiche pro Minute angegeben:

Zahl am Stellrad	Stiche pro Minute (min ⁻¹)
6	1.800
5	1.750
4	1.650
3	1.500
2	1.300
1	1.000

011264

⚠ ACHTUNG:

- Das Drehzahl-Stellrad kann nur bis zur 6 und wieder zurück zur 1 gedreht werden. Drehen Sie es nicht mit Gewalt über die Position 6 oder 1 hinaus, da sonst die Drehzahleinstellung womöglich nicht mehr richtig funktioniert.
- Die Stiche pro Minute variieren je nach Zustand des Akkublock und dem Zustand der Schneidblätter.

BETRIEB

⚠ ACHTUNG:

- Achten Sie darauf, dass Sie während des Schneidens nicht versehentlich mit einem metallischen Anschlag oder anderen harten Gegenständen in Berührung kommen. Das Schneidmesser kann brechen und schwere Verletzungen verursachen.
- Das weite Hinauslehnen mit einer Heckenschere, vor allem von einer Leiter aus, ist äußerst gefährlich. Arbeiten Sie niemals von einem wackligen oder unsicheren Standort aus.

HINWEIS:

Schneiden Sie mit diesem Werkzeug keine Äste mit einem Durchmesser von mehr als 10 mm. Vor Verwendung des Werkzeugs sind Äste mittels Astscheren derart zuzuschneiden, dass sie nun 10 cm unterhalb der Schneidhöhe liegen. (Abb. 7)

⚠ ACHTUNG:

- Schneiden Sie keine toten Äste oder ähnliche harte Gegenstände ab. Anderenfalls kann das Werkzeug beschädigt werden. (Abb. 8)

Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen und betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter A oder B. Bewegen Sie anschließend die Heckenschere vor Ihrem Körper. (Abb. 9)

Neigen Sie im Grundbetrieb die Schneidblätter in Schneidrichtung und bewegen Sie die Heckenschere ruhig und langsam mit einer Geschwindigkeit von 3 bis 4 Sekunden pro Meter. (Abb. 10)

Zum geraden Schneiden einer Heckenoberkante können Sie eine Schnur in der gewünschten Heckenhöhe spannen und diese beim Schneiden als Referenzlinie verwenden. (Abb. 11)

Befestigen Sie beim Schneiden der Heckengerade die Spannaufnahme (Sonderzubehör) am Werkzeug, um ein Umherfliegen der Blätter zu vermeiden. (Abb. 12)

Drehen Sie den Griff für eine einfache Handhabung. Siehe Abschnitt „Montagepositionen des Griffs“. Zum gleichmäßigen Schneiden der Heckenseite schneiden Sie diese von unten nach oben. **(Abb. 13)** Schneiden Sie Buchsbaum oder Rhododendron für ein hübsches Aussehen und einen guten Schnitt von der Basis zur Spitze.

Montage und Demontage der Spanaufnahme (Sonderzubehör)

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie den Spanaufnehmer an- oder abbauen.

HINWEIS:

- Tragen Sie beim Austauschen der Spanaufnahme immer Arbeitshandschuhe, sodass Sie das Schneidmesser nicht direkt mit den Händen berühren. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.
- Achten Sie vor dem Einsetzen der Spanaufnahme darauf, dass Sie den Schneidblattschutz entfernt haben.
- Die Spanaufnahme fängt die abgeschnittenen Blätter auf und erleichtert das Aufsammeln der abgefallenen Blätter. Der Haken kann an beiden Seiten des Werkzeugs befestigt werden. **(Abb. 14)**

Drücken Sie die Spanaufnahme auf die Schneidblätter, sodass die Schlitze die Muttern auf den Schneidblättern überdecken. Überprüfen Sie in diesem Moment, dass die Spanaufnahme den Astfänger am oberen Ende der Schneidblätter nicht berührt. **(Abb. 15)**

Zu diesem Zeitpunkt müssen Sie die Spanaufnahme anbringen, damit die Haken in die Kerben im Schneidmesser passen. **(Abb. 16)**

Zum Entfernen der Spanaufnahme drücken Sie den Hebel an beiden Seiten, sodass die Haken gelöst werden.

(Abb. 17)

ACHTUNG:

- Der Schneidblattschutz kann bei angebrachter Spanaufnahme nicht montiert werden. Entfernen Sie vor dem Transport oder der Lagerung die Spanaufnahme und bringen Sie den Schneidblattschutz an, um ein Freiliegen der Messer zu vermeiden.

HINWEIS:

- Prüfen Sie vor der Verwendung die sichere Installation der Spanaufnahme.
- Wenden Sie beim Entfernen der Spanaufnahme keine übermäßigen Kräfte an, wenn die Haken in den Blattkerben eingerastet sind. Die Anwendung übermäßiger Kräfte kann zu Beschädigungen führen.

WARTUNG

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Gerät stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder Ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Reinigen des Werkzeugs

Reinigen Sie das Werkzeug, indem Sie den Staub mit einem trockenen oder in Seifenlösung getunkten Lappen abwischen.

Wartung des Schneidmessers

Schmieren Sie das Messer vor dem Betrieb und nach jeder Betriebsstunde mit Maschinenöl oder ähnlichem.

HINWEIS:

- Nehmen Sie vor dem Schmieren der Schneidmesser die Spanaufnahme ab.

Entfernen Sie nach dem Betrieb mit Hilfe einer Drahtbürste den Staub von beiden Seiten der Schneidmesser, wischen Sie die Messer mit einem Lappen ab und tragen Sie anschließend dünnflüssiges Öl, z.B. Maschinenöl usw., oder Sprüschmieröl auf.

ACHTUNG:

- Waschen Sie die Schneidmesser nicht mit Wasser ab. Anderenfalls können die Schneidmesser rosten und das Werkzeug kann beschädigt werden.

HINWEIS:

Wenn außer den Schneidblättern andere Teile, z. B. die Kurbelwelle, verschlissen sind, wenden Sie sich an die von Makita autorisierten Servicecenter, um Ersatzteile zu beziehen oder das Gerät reparieren zu lassen.

Anbauen und Abbauen des Schneidblatts

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie das Schneidblatt an- oder abbauen.
- Tragen Sie beim Austauschen des Schneidblatts immer Arbeitshandschuhe und entfernen Sie den Schneidblattschutz nicht, sodass Sie die Schneidmesser nicht direkt mit den Händen berühren. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

HINWEIS:

- Wischen Sie das Schmierfett nicht von Zahnrad und Kurbelwelle ab. Anderenfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.
- Konkrete Anleitungen zum An- und Abbauen der Schneidblätter finden Sie auf der Rückseite der Verpackung der Schneidblätter.

Ausbauen der Schneidblätter

Drehen Sie das Werkzeug um und lösen Sie die vier Schrauben. **(Abb. 18)**

HINWEIS:

- Im Schneidblattantrieb wurde Schmierfett aufgetragen. Achten Sie darauf, dass Sie sich Ihre Hände nicht beschmutzen.

Entfernen Sie die untere Abdeckung. **(Abb. 19)**

Nehmen Sie die Platte ab. **(Abb. 20)**

Stellen Sie die Kurbelwelle mit einem Schlitzschraubendreher auf den in der Abbildung dargestellten Winkel ein. **(Abb. 21)**

Entfernen Sie die zwei Schrauben von den Schneidblättern und Sie können das Schneidblatt herausnehmen. **(Abb. 22)**

ACHTUNG:

- Setzen Sie das Getriebe wieder in der Ursprungsposition ein, falls Sie es versehentlich herausgenommen haben.

Anbauen der Schneidblätter

Bereiten Sie die 4 entfernten Schrauben (für die untere Abdeckung), die 2 Schrauben (für das Schneidblatt), die Platte, die untere Abdeckung und die neuen Schneidblätter vor.

Passen Sie die Kurbelwellenposition wie in der Abbildung dargestellt an. Tragen Sie jetzt etwas Schmiermittel mit den neuen Schneidblättern am Rand der Kurbelwelle auf. **(Abb. 23)**

Bringen Sie die ovale Öffnung im oberen Messer mit dem im unteren Messer in Übereinstimmung. **(Abb. 24)**

Nehmen Sie den Schneidblattschutz von den alten Schneidblättern ab und stecken Sie diese auf die neuen Messer auf, um eine einfachere Handhabung während des Austauschs der Messer zu ermöglichen. **(Abb. 25)**

Platzieren Sie die neuen Schneidblätter so auf dem Werkzeug, dass die ovalen Öffnungen in den Schneidblättern auf die Kurbelwelle passen. Bringen Sie die Öffnungen in den Schneidblättern mit den Schraubenöffnungen im Werkzeug in Übereinstimmung und sichern Sie diese mit zwei Schrauben. **(Abb. 26)**

Prüfen Sie die Kurbelwelle mit einem Schlitzschraubendreher auf eine weiche Drehung.

(Abb. 27)

Bringen Sie die Platte und untere Abdeckung wieder an. Ziehen Sie die Schrauben fest an.

HINWEIS:

- Ober- und Unterseite der Platte unterscheiden sich nicht.

Nehmen Sie den Schneidblattschutz ab und schalten Sie das Werkzeug an, um die ordnungsgemäße Bewegung zu überprüfen.

HINWEIS:

- Wenn sich die Schneidblätter nicht ordnungsgemäß bewegen, sind Messer und Kurbelwelle nicht ordnungsgemäß eingepasst. Führen Sie den Vorgang erneut von Beginn an durch.

Ersetzen der Kohlebürsten (Abb. 28)

Entnehmen und überprüfen Sie die Kohlebürsten in regelmäßigen Abständen. Wenn die Kohlebürsten bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind, müssen die Kohlebürsten durch neue ersetzt werden. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass die Bürsten locker in den Halterungen gleiten. Ersetzen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten. **(Abb. 29)**

Setzen Sie das obere Ende des Schlitzschraubendrehers in die Kerbe am Werkzeug ein, und entfernen Sie die Halterkappenabdeckung, indem Sie diese anheben.

(Abb. 30)

Nehmen Sie die Bürstenhalterkappen mit Hilfe eines Schlitzschraubendrehers ab. Entnehmen Sie die verbrauchten Kohlebürsten, setzen Sie neue Bürsten ein und bringen Sie die Bürstenhalterkappen wieder fest an. Befestigen Sie die Halterkappenabdeckung wieder am Gerät.

Lagerung

Zum Aufhängen des Werkzeugs an einem Nagel oder einer Schraube in der Wand ist der Hakendurchbruch im unteren Bereich des Schneidblattschutzes praktisch.

(Abb. 31)

Nehmen Sie den Akkublock heraus und bringen Sie den Schneidblattschutz auf den Schneidblättern an, damit die Messer nicht frei liegen. Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Bewahren Sie das Werkzeug an einem Platz auf, an dem es weder Wasser noch Regen ausgesetzt ist.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich Makita-Ersatzteile verwendet werden.

SONDERZUBEHÖR

ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.

- Schneidblattschutz
- Schneidblatt-Baugruppe
- Original-Akku und Original-Ladegerät von Makita
- Spanaufnehmer

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione della vista generale

1. Indicatore rosso	14. 10 cm	27. Sbloccare i ganci
2. Pulsante	15. Direzione di potatura	28. Coprilama
3. Batteria	16. Superficie della siepe da potare	29. Viti
4. Spie luminose	17. Inclinare le lame	30. Coperchio inferiore
5. Pulsante di controllo	18. Premere	31. Piastra
6. Indicatore della batteria	19. Raccogliatore di residui	32. Collare
7. Manopola	20. Dado	33. Foro ovale della lama da taglio
8. Alloggiamento	21. Lama da taglio	34. Indicatore di limite
9. Interruttore B	22. Aggancio per rami	35. Coperchio del supporto
10. Interruttore A	23. Ganci	36. Cacciavite piatto
11. Sicura di accensione	24. Inserire i ganci nella scanalatura	37. Coperchio del portaspazzola
12. Ghiera di regolazione	25. Scanalature	
13. Altezza di taglio	26. Premere le leve su entrambi i lati	

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	DUH551	DUH651
Lunghezza della lama	550 mm	650 mm
Corse al minuto (min ⁻¹)	1.000 - 1.800	
Lunghezza complessiva	1.065 mm	1.135 mm
Tensione nominale	36 V CC	
Peso netto	4,6 - 5,3 kg	4,7 - 5,5 kg

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.
- Il peso può variare in base agli accessori in uso, compresa la batteria. Le combinazioni più leggere e pesanti, in conformità alla procedura EPTA 01/2014, sono mostrate nella tabella.

Batteria e caricabatteria applicabili

Batteria	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Caricatore	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Alcune delle batterie e dei caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili a seconda della vostra regione di residenza.

ATTENZIONE:

- **Utilizzare solo le batterie e i caricabatterie elencati sopra.** L'uso di batterie e caricabatterie diversi può far sorgere il rischio di infortuni e/o incendi.

Alimentatore a batterie e batteria collegata mediante cavo consigliati

Adattatore per batterie	BAP182/PDC01
Batteria collegata mediante cavo	BL36120A/PDC1200

- L'alimentatore o gli alimentatori a batterie e la batteria o le batterie collegate mediante cavo elencati sopra potrebbero non essere disponibili, a seconda della propria area geografica di residenza.
- Prima di utilizzare l'alimentatore a batterie e la batteria collegata mediante cavo, leggere le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportate su questi ultimi.

Rumorosità

Livello tipico di rumore pesato A determinato in base allo standard EN62841-4-2:

Modello DUH551

Livello di pressione sonora (L_{pA}): 80 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

Livello di potenza sonora (L_{WA}): 91 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

Modello DUH651

Livello di pressione sonora (L_{pA}): 80 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

Livello di potenza sonora (L_{WA}): 91 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard

ENG907-1

di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA:

- **Indossare protezioni per le orecchie.**
- **L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui**

Vibrazione

Valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinato in base allo standard EN62841-4-2:

Modello	Impugnatura posteriore		Impugnatura anteriore	
	Emissione di vibrazioni a_h (m/s ²)	Incertezza K (m/s ²)	Emissione di vibrazioni a_h (m/s ²)	Incertezza K (m/s ²)
DUH551	2,5 m/s ² o inferiore	1,5	3,3	1,5
DUH651	2,5 m/s ² o inferiore	1,5	3,6	1,5

ENG901-2

- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA:

- **L'emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile, specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

Simboli

END013-6

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchio. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.

- Leggere il manuale di istruzioni.
- Evitare l'esposizione all'umidità.
- Indossare una protezione per gli occhi.
- PERICOLO: tenere le mani lontane dalla lama.
- Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche o le batterie tra i rifiuti domestici.
Secondo le Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed

viene utilizzato l'utensile e specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.

- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

elettroniche, su batterie e accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori, e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

Uso previsto

ENE014-1

L'utensile è destinato alla potatura di siepi.

Dichiarazione di conformità CE

Solo per i paesi europei

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Allegato A di questo manuale di istruzioni.

Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico

GEA010-2

⚠ AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con il presente utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

Avvertenze di sicurezza relative al tagliasiepi a batteria

GEB215-2

- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere in mano il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento.** Le lame continuano a muoversi dopo la disattivazione dell'interruttore. Un momento di disattenzione durante il funzionamento del tagliasiepi potrebbe risultare in gravi lesioni personali.
- Trasportare il tagliasiepi tenendolo per il manico con la lama arrestata e facendo attenzione a non azionare alcun interruttore di accensione.** Se si trasporta correttamente il tagliasiepi, si riduce la possibilità di avvii accidentali e delle conseguenti lesioni personali dovute alle lame.
- Quando si intende trasportare o riporre il tagliasiepi, applicare sempre il coprilama.** Se si maneggia correttamente il tagliasiepi, si riduce la possibilità di lesioni personali dovute alle lame.
- Quando si intende rimuovere materiale inceppato o sottoporre a interventi di assistenza l'unità, accertarsi che tutti gli interruttori di accensione siano disattivati e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa o scollegata.** L'azionamento imprevisto del tagliasiepi durante la rimozione di materiale inceppato o l'esecuzione di interventi di assistenza potrebbe risultare in gravi lesioni personali.
- Mantenere il tagliasiepi solo mediante le superfici di impugnatura isolate, poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cablaggi nascosti.** Qualora le lame entrino in contatto con un filo elettrico sotto tensione, potrebbero mettere sotto tensione le parti metalliche esposte del tagliasiepi e dare una scossa elettrica all'operatore.
- Tenere tutti i cavi elettrici e di altro genere lontani dall'area di taglio.** Nelle siepi o nei cespugli potrebbero essere nascosti cavi elettrici o di altro genere, che potrebbero venire tagliati accidentalmente dalla lama.
- Evitare di utilizzare il tagliasiepi in condizioni meteorologiche avverse, specialmente quando sussiste il rischio di fulmini.** In tal modo si riduce il rischio di venire colpiti da un fulmine.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

Preparazione

- Prima di utilizzare l'utensile, verificare l'eventuale presenza di corpi estranei nelle siepi e nei cespugli, ad esempio recinzioni in fil di ferro o cablaggi nascosti.**
- L'utensile non deve essere utilizzato da bambini o giovani al di sotto dei 18 anni di età.** I giovani di età superiore ai 16 anni possono venire esentati da questa restrizione se stanno seguendo un addestramento sotto la supervisione di un esperto.
- Chi utilizza il prodotto per la prima volta dovrebbe farsi mostrare da un utente esperto come utilizzare l'utensile.**
- Utilizzare l'utensile solo se si è in buone condizioni fisiche.** In condizioni di stanchezza, il livello di attenzione si riduce. Fare particolarmente attenzione alla fine di una giornata di lavoro. Effettuare

tutti i lavori con calma e con attenzione. L'utente è responsabile per qualsiasi danno arrecato a terzi.

- Non utilizzare mai l'utensile se si è sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.**
- I guanti da lavoro in pelle robusta fanno parte dell'equipaggiamento di base dell'utensile, e devono essere sempre indossati quando si lavora con quest'ultimo. Indossare anche scarpe robuste con soles antiscivolo.**
- Prima di iniziare il lavoro, accertarsi che l'utensile sia in condizioni operative ottimali e sicure. Accertarsi che le protezioni siano applicate correttamente. L'utensile non va utilizzato se non è stato montato completamente.**

Funzionamento

- Mantenere saldamente l'utensile con entrambe le mani, quando lo si utilizza.**
- L'utensile è destinato a essere utilizzato dall'operatore al livello del suolo. Non utilizzare l'utensile su scale a pioli o altri supporti instabili di alcun genere.**
- PERICOLO - Tenere le mani lontane dalla lama.** Il contatto con la lama causa gravi lesioni personali.
- Non utilizzare l'utensile sotto la pioggia o in condizioni di bagnato o di estrema umidità.** Il motore elettrico non è impermeabile.
- Accertarsi di avere un equilibrio saldo sui piedi, prima di iniziare l'operazione.**
- Non far funzionare l'utensile a vuoto inutilmente.**
- Qualora la lama a cesoie entri in contatto con una recinzione o un altro oggetto duro, spegnere immediatamente l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria. Controllare le lame alla ricerca di eventuali danni e sostituirle immediatamente, qualora siano danneggiate.**
- Prima di controllare le lame a cesoie, riparare guasti o rimuovere materiale incastrato nelle lame a cesoie, spegnere sempre l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria.**
- Non puntare mai le lame a cesoie verso se stessi o altri.**
- Qualora le lame smettano di muoversi a causa di corpi estranei incastrati tra le lame durante l'uso, spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria, quindi rimuovere i corpi estranei utilizzando degli utensili, ad esempio delle pinze.** La rimozione dei corpi estranei con le mani potrebbe causare lesioni personali, in quanto le lame potrebbero muoversi in risposta alla rimozione dei corpi estranei.
- Evitare gli ambienti pericolosi. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi o bagnati né esporlo alla pioggia.** La penetrazione di acqua nell'utensile incrementa il rischio di scosse elettriche.

Manutenzione e conservazione

- Spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione.**
- Quando si intende spostare l'utensile in un'altra ubicazione, anche durante il lavoro, rimuovere sempre la cartuccia della batteria e applicare il coprilama sulle lame a cesoie. Non portare né**

trasportare mai l'utensile con le lame in funzione. Non afferrare mai le lame con le mani.

3. Pulire l'utensile e particolarmente le lame a cesoio dopo l'uso, e prima di riporre l'utensile per periodi di tempo prolungati. Oliare leggermente le lame e applicare il coprilama.
4. Riporre l'utensile con il coprilama applicato, in una stanza asciutta. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Non riporre mai l'utensile all'aperto.
5. Non smaltire le batterie nel fuoco. La cella potrebbe esplodere. Controllare le normative locali per eventuali istruzioni speciali relative allo smaltimento.
6. Non aprire né fare a pezzi le batterie. L'elettrolita rilasciato è corrosivo, e potrebbe causare danni agli occhi o alla pelle. Inoltre, potrebbe essere tossico, se inghiottito.
7. Non caricare la batteria sotto la pioggia o in condizioni di bagnato.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

AVVERTIMENTO:

NON lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale potrebbero causare lesioni personali gravi.

Istruzioni di sicurezza importanti per la cartuccia della batteria

ENC007-16

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smantellare né manomettere la cartuccia della batteria. In caso contrario, si potrebbe causare un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
3. Qualora il tempo di utilizzo si riduca eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile. In caso contrario, si può incorrere nel rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
4. Qualora l'elettrolita entri in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa eventualità può risultare nella perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, un surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.

6. Non conservare e utilizzare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere se a contatto con il fuoco.
8. Non inchiodare, tagliare, schiacciare, lanciare o far cadere la cartuccia della batteria, né farla urtare con forza contro un oggetto duro. Questi comportamenti potrebbero risultare in un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation). Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate. Nasstrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.
11. Quando si intende smaltire la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile e smaltirla in un luogo sicuro. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
12. Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita. L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.
13. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, la batteria deve essere rimossa dall'utensile.
14. Durante e dopo l'uso, la cartuccia della batteria potrebbe assorbire calore, che può causare ustioni o ustioni a bassa temperatura. Fare attenzione a come si maneggiano le cartucce delle batterie estremamente calde.
15. Non toccare i terminali dell'utensile subito dopo l'uso, in quanto potrebbero diventare estremamente caldi al punto da causare ustioni.
16. Evitare di far incastrare schegge, polveri o terreno nei terminali, nei fori e nelle scanalature della cartuccia della batteria. In caso contrario, si potrebbero causare prestazioni scadenti o la rottura dell'utensile o della cartuccia della batteria.
17. A meno che l'utensile supporti l'uso in prossimità di linee elettriche ad alta tensione, non utilizzare la cartuccia della batteria in prossimità di linee elettriche ad alta tensione. In caso contrario, si potrebbe causare un malfunzionamento o la rottura dell'utensile o della cartuccia della batteria.
18. Tenere la batteria lontana dai bambini.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

⚠ ATTENZIONE: Utilizzare solo batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.
2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.
3. Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.
4. Quando non si utilizza la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile o dal caricabatterie.
5. Caricare la cartuccia della batteria se non la si è utilizzata per un periodo di tempo prolungato (più di sei mesi).

DESCRIZIONE FUNZIONALE

⚠ ATTENZIONE:

- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, assicurarsi sempre di averlo spento e di aver rimosso la batteria.

Inserimento o rimozione della batteria (Fig. 1)

⚠ ATTENZIONE:

- Spegner sempre l'utensile prima di inserire o rimuovere la batteria.
- Tenere saldamente l'utensile e la batteria durante l'inserimento o la rimozione della batteria stessa. In caso contrario, l'utensile e la batteria potrebbero scivolare dalle mani, con conseguenti danni all'utensile, alla batteria e alla persona.

Per rimuovere la batteria, è sufficiente estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della batteria.

Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scorrere in posizione. Inserire a fondo la batteria fino a bloccarla in posizione con uno scatto. Se è visibile l'indicatore rosso sul lato superiore del pulsante, significa che la batteria non è completamente inserita.

⚠ ATTENZIONE:

- Inserire sempre a fondo la batteria, fino alla scomparsa dell'indicatore rosso. In caso contrario, la batteria potrebbe fuoriuscire accidentalmente dall'utensile, provocando danni all'operatore o a eventuali osservatori.

- Non forzare l'inserimento della batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, significa che la manovra di inserimento non è corretta.

NOTA:

- L'utensile non funziona con una sola batteria.

Indicazione della capacità residua della batteria

Solo per cartucce delle batterie dotate di indicatore (Fig. 2)

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la carica residua della batteria. Gli indicatori luminosi si illuminano per alcuni secondi.

Spie luminose			Capacità residua
Accesa	Spenta	Lampeggiante	
■	□	◐	Dal 75% al 100%
■	■	□	Dal 50% al 75%
■	□	□	Dal 25% al 50%
■	□	□	Dal 0% al 25%
◐	□	□	Caricare la batteria.
■	■	□	Probabile malfunzionamento della batteria.

015658

NOTA:

- Il valore indicato potrebbe variare leggermente dalla capacità effettiva in base alle condizioni di utilizzo e alla temperatura ambientale.
- Il primo indicatore luminoso (all'estremità sinistra) lampeggia quando il sistema di protezione della batteria è in funzione.

Sistema di protezione dell'utensile e della batteria

L'utensile è dotato di un sistema di protezione dell'utensile e della batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione del motore per prolungare la durata dell'utensile e della batteria. L'utensile si spegne automaticamente durante l'uso se l'utensile stesso o la batteria si trovano in una delle seguenti condizioni. In alcuni casi, gli indicatori si accendono.

Protezione dal sovraccarico

Se usato in modo da causare un suo assorbimento anormalmente alto di corrente, l'utensile si spegne automaticamente senza alcuna indicazione. In questa situazione, spegnere l'utensile e interrompere l'operazione che ha provocato il sovraccarico dell'utensile stesso. Successivamente, accendere nuovamente l'utensile per riavviarlo.

Protezione dal surriscaldamento dell'utensile e della batteria

Quando l'utensile/la batteria si surriscalda, l'utensile si spegne automaticamente senza alcuna indicazione e non si avvia neanche tirando l'interruttore di accensione. In questa situazione, far raffreddare l'utensile e la batteria prima di accendere nuovamente l'utensile.

Protezione dal sovraccaricamento (Fig. 3)

Se la capacità residua della batteria è bassa, l'indicatore della batteria lampeggia sul lato appropriato della batteria. Se si prosegue l'utilizzo, l'utensile si spegne e l'indicatore della batteria si accende per circa 10 secondi. In tal caso, ricaricare la batteria.

Posizioni di regolazione dell'impugnatura

⚠ ATTENZIONE:

- Prima dell'uso, assicurarsi sempre che l'impugnatura sia bloccata nella posizione desiderata. (Fig. 4)

In base alle operazioni, è possibile impostare l'angolo dell'impugnatura a 45° o 90° verso sinistra o verso destra. Per ruotare l'impugnatura, tirare la manopola e ruotare l'impugnatura come mostrato nella figura. L'impugnatura viene bloccata nella posizione a 45°. Per ruotare l'impugnatura nella posizione a 90°, tirare nuovamente la manopola e ruotare ulteriormente l'impugnatura.

Azionamento dell'interruttore

⚠ ATTENZIONE:

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare se l'interruttore funziona correttamente e ritorna in posizione "OFF" una volta rilasciato. (Fig. 5)

Per ragioni di sicurezza, questo utensile è dotato di un doppio sistema di interruttori. Per accendere l'utensile, premere la sicura di accensione e gli interruttori A e B. Per spegnere, rilasciare uno degli interruttori di accensione. L'utensile viene avviato solo se vengono tirati entrambi gli interruttori.

Modifica della velocità (Fig. 6)

Il numero di corse al minuto può essere regolato ruotando la ghiera di regolazione. L'operazione può essere eseguita anche quando l'utensile è in funzione. I segni sulla ghiera vanno da 1 (velocità minima) a 6 (velocità massima).

Fare riferimento alla tabella seguente per quanto riguarda la relazione fra la posizione della ghiera di regolazione e il numero di corse al minuto.

Numero sulla ghiera di regolazione	Corse al minuto (min ⁻¹)
6	1.800
5	1.750
4	1.650
3	1.500
2	1.300
1	1.000

⚠ ATTENZIONE:

- La ghiera di regolazione della velocità può essere ruotata solamente fino a 6 e indietro fino a 1. Non forzarla oltre i numeri 6 o 1, altrimenti la regolazione della velocità non funzionerà più.
- Il numero di corse al minuto varia in base alle condizioni della batteria e delle lame da taglio.

FUNZIONAMENTO

⚠ ATTENZIONE:

- Prestare attenzione a non entrare accidentalmente in contatto con una palizzata metallica o altri oggetti duri durante il taglio. La lama si romperebbe causando gravi infortuni.
- Sporgersi con il tagliasiepi, soprattutto da una scala, è estremamente pericoloso. Non lavorare su strutture pericolanti o instabili.

AVVISO:

Non tentare di tagliare rami con diametro superiore ai 10 mm utilizzando l'utensile. Tagliare i rami 10 cm più in basso rispetto all'altezza di taglio utilizzando un troncareami prima di utilizzare l'utensile. (Fig. 7)

⚠ ATTENZIONE:

- Non tagliare alberi secchi o oggetti altrettanto duri. In caso contrario, si rischierebbe di danneggiare l'utensile. (Fig. 8)

Impugnare il tagliasiepi con entrambe le mani e tirare gli interruttori di accensione A e B, spostando quindi l'utensile di fronte al proprio corpo. (Fig. 9)

Per un uso più semplice, inclinare la lama in direzione del taglio e spostarla lentamente e con calma a una velocità di 3-4 secondi per metro. (Fig. 10)

Per tagliare in modo uniforme la sommità di una siepe, è possibile tendere uno spago all'altezza desiderata per utilizzarlo come linea di riferimento durante il taglio. (Fig. 11)

L'uso di un raccogliatore di residui (accessorio opzionale) durante il taglio orizzontale delle siepi evita di spargere le foglie tagliate. (Fig. 12)

Prima dell'utilizzo, ruotare l'impugnatura per una maggiore maneggevolezza. Consultare la sezione "Posizioni di regolazione dell'impugnatura".

Per tagliare in modo uniforme il lato di una siepe, può essere d'aiuto procedere dal basso verso l'alto. (Fig. 13) Per ottenere buoni risultati, il bosso e il rododendro devono essere tagliati dalla base verso l'alto.

Installazione o rimozione del raccogliatore di residui (accessorio opzionale)

⚠ ATTENZIONE:

- Prima di installare o rimuovere il raccogliatore di residui, assicurarsi sempre di aver spento l'utensile e di aver rimosso la batteria.

NOTA:

- Durante la sostituzione del raccogliatore di residui, indossare sempre i guanti per evitare il contatto diretto di mani e volto con la lama. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni personali.
- Accertarsi sempre di rimuovere il coprilama prima di installare il raccogliatore di residui.

- Il raccoglitore di residui raccoglie le foglie tagliate, impedendo che vengano disperse. Può essere installato su entrambi i lati dell'utensile. **(Fig. 14)**

Premere il raccoglitore di residui sulle lame da taglio in modo che le sue scanalature si sovrappongano ai dadi delle lame da taglio. In questa fase, assicurarsi che il raccoglitore di residui non tocchi l'aggancio per i rami sulla sommità delle lame da taglio. **(Fig. 15)**

In questa fase, il raccoglitore di residui deve essere montato inserendo i ganci nelle scanalature dell'unità della lama da taglio. **(Fig. 16)**

Per rimuovere il raccoglitore di residui, premere la leva su entrambi i lati in modo da sbloccare i ganci. **(Fig. 17)**

⚠ ATTENZIONE:

- Il coprilama non può essere montato sull'utensile quando è già montato il raccoglitore di residui. Prima di trasportare o riporre l'utensile, smontare il raccoglitore di residui e rimontare il coprilama per evitare di esporre la lama.

NOTA:

- Prima dell'uso, verificare che il raccoglitore di residui sia installato correttamente.
- Non tentare di smontare il raccoglitore di residui esercitando una forza eccessiva sui ganci inseriti nelle scanalature dell'unità della lama. L'uso di forza eccessiva potrebbe danneggiare l'accessorio.

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE:

- Prima di effettuare interventi di ispezione e manutenzione, verificare sempre di aver spento l'utensile e di aver rimosso la batteria.
- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

Pulizia dell'utensile

Pulire l'utensile eliminando la polvere con un panno asciutto o immerso in acqua e sapone.

Manutenzione della lama

Oliare la lama prima dell'uso e dopo ogni ora di utilizzo con olio per macchine o simili.

NOTA:

- Rimuovere il raccoglitore di residui prima di oliare la lama.

Dopo l'uso, eliminare la polvere da entrambi i lati della lama con una spazzola metallica, pulire con un panno, quindi applicare una quantità sufficiente di olio a bassa viscosità, ad esempio olio per macchine o simili, oppure olio lubrificante spray.

⚠ ATTENZIONE:

- Non lavare le lame con acqua. Questa operazione potrebbe favorire la comparsa di ruggine o danneggiare l'utensile.

AVVISO:

Nel caso in cui parti diverse dalle lame da taglio, come ad esempio il collare, siano usurate, rivolgersi ai centri assistenza autorizzati Makita per la sostituzione o la riparazione delle parti danneggiate.

Installazione o rimozione della lama da taglio

⚠ ATTENZIONE:

- Prima di rimuovere o installare la lama da taglio, verificare sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.
- Durante la sostituzione della lama da taglio, indossare sempre i guanti e non rimuovere il coprilama per evitare il contatto diretto di mani e volto con la lama. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni personali.

NOTA:

- Non eliminare il grasso dall'ingranaggio e dal collare. In caso contrario, si potrebbero causare danni all'utensile.
- Per informazioni specifiche sulla rimozione e sull'installazione delle lame da taglio, fare riferimento al retro della confezione delle lame da taglio sostitutive.

Rimozione delle lame da taglio

Capovolgere l'utensile e allentare le quattro viti. **(Fig. 18)**

NOTA:

- Prestare attenzione a non sporcarsi le mani con il grasso applicato nella zona di guida della lama da taglio.

Rimuovere il coperchio inferiore. **(Fig. 19)**

Rimuovere la piastra. **(Fig. 20)**

Con un cacciavite piatto, impostare il collare all'angolo illustrato in figura. **(Fig. 21)**

Rimuovere due viti dalle lame da taglio per estrarre l'unità delle lame da taglio. **(Fig. 22)**

⚠ ATTENZIONE:

- Riportare l'ingranaggio nella posizione originale di installazione, qualora sia stato tolto per errore.

Montaggio delle lame da taglio

Preparare le 4 viti rimosse (per il coperchio inferiore), le 2 viti (per la lama da taglio), la piastra, il coperchio inferiore e le nuove lame da taglio.

Regolare la posizione del collare come mostrato nella figura. In questa fase, applicare un po' del grasso in dotazione con le nuove lame da taglio ai margini del collare. **(Fig. 23)**

Sovrapporre il foro ovale della lama superiore con quello della lama inferiore. **(Fig. 24)**

Rimuovere il coprilama dalle vecchie lame da taglio e inserirlo sulle nuove per facilitare le operazioni di sostituzione. **(Fig. 25)**

Inserire le nuove lame da taglio nell'utensile, in modo che i fori ovali delle lame corrispondano al collare.

Sovrapporre i fori delle lame da taglio con i fori per le viti sull'utensile e fissare il tutto con due viti. **(Fig. 26)**

Con un cacciavite piatto, assicurarsi che il collare ruoti senza difficoltà. **(Fig. 27)**

Montare la piastra e il coperchio inferiore sull'utensile. Serrare saldamente la vite.

NOTA:

- Non c'è differenza tra le parti superiore e inferiore della piastra.

Rimuovere il coprilama e accendere l'utensile per controllare che funzioni correttamente.

NOTA:

- Se le lame da taglio non funzionano correttamente, il collegamento tra le lame e il collare non è corretto. Ripetere la procedura dall'inizio.

Sostituzione delle spazzole in carbonio (Fig. 28)

Rimuovere e controllare periodicamente le spazzole in carbonio. Sostituire le spazzole quando sono consumate fino al limite indicato. Mantenere le spazzole in carbonio pulite e in grado di scivolare liberamente nei supporti. Le spazzole in carbonio devono essere sostituite contemporaneamente. Utilizzare esclusivamente spazzole in carbonio identiche. **(Fig. 29)**

Inserire l'estremità superiore del cacciavite piatto nella tacca sull'utensile, quindi rimuovere il coperchio del supporto mediante sollevamento. **(Fig. 30)**

Utilizzare un cacciavite piatto per rimuovere i coperchi dei portaspazzola. Estrarre le spazzole in carbonio consumate, inserire le nuove spazzole e fissare i coperchi dei portaspazzola.

Rimontare il coperchio del supporto sull'utensile.

Stoccaggio

Il foro sul fondo del coprilama è utile per appendere l'utensile a un chiodo o a una vite sul muro. **(Fig. 31)**

Rimuovere la batteria e applicare il coprilama sulle lame da taglio, in modo che le lame non siano esposte. Riporre l'utensile con attenzione e lontano dalla portata dei bambini.

Riporre l'utensile in un luogo non esposto ad acqua e pioggia.

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, qualsiasi riparazione o intervento di manutenzione e regolazione deve essere eseguito dai centri assistenza autorizzati Makita utilizzando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI** ATTENZIONE:**

- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.

- Coprilama
- Unità lama da taglio
- Batteria e caricabatterie originali Makita
- Raccogliitore di residui

NOTA:

- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

NEDERLANDS (Originele instructies)

Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Rode deel	15. Snoeirichting	27. Trek de vergrendeling uit de groeven
2. Knop	16. Hegoppervlak dat u wilt snoeien	28. Schede
3. Accu	17. Kantel de messenbladen	29. Schroeven
4. Indicatorlampjes	18. Drukken	30. Deksel op onderkant
5. Testknop	19. Snoeiafvalgeleider	31. Plaat
6. Accu-indicatorlampje	20. Moer	32. Kruk
7. Knop	21. Messenblad	33. Ovale gat in messenblad
8. Behuizing	22. Takkenvanger	34. Slijtgrensmarkering
9. Aan-uitschakelaar B	23. Vergrendelingen	35. Houderafdekking
10. Aan-uitschakelaar A	24. Plaats de vergrendelingen in de groeven	36. Platkopschroevendraaier
11. Uit-vergrendelknop	25. Groeven	37. Koolborsteldop
12. Stelknop	26. Duw de knoppen aan beide zijden in	
13. Snoeihoogte		
14. 10 cm		

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	DUH551	DUH651
Lengte messenblad	550 mm	650 mm
Aantal slagen per minuut (min ⁻¹)	1.000 - 1.800	
Totale lengte	1.065 mm	1.135 mm
Nominale spanning	36 V gelijkstroom	
Nettogewicht	4,6 - 5,3 kg	4,7 - 5,5 kg

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Het gewicht kan verschillen afhankelijk van het/de hulpstuk(ken), waaronder de accu. De lichtste en zwaarste combinatie, volgens EPTA-Procedure 01/2014, worden vermeld in de tabel.

Geschikte accu en acculader

Accu	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Acculader	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Sommige van de bovenvermelde accu's en acculaders zijn mogelijk niet leverbaar, afhankelijk van het gebied waarin u woont.

WAARSCHUWING:

- **Gebruik uitsluitend de bovenvermelde accu's en acculaders.** Als u een andere accu of oplader gebruikt, kan dit leiden tot letsel en/of brand.

Aanbevolen accuadapter en bekabelde accu

Accuadapter	BAP182/PDC01
Bekabelde accu	BL36120A/PDC1200

- De hierboven vermelde accuadapter(s) en bekabelde accu(s) zijn mogelijk niet leverbaar afhankelijk van waar u woont.
- Alvorens de accuadapter en bekabelde accu in gebruik te nemen, leest u eerst de instructie en waarschuwingsopchriften erop.

Geluid

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN62841-4-2:

Model DUH551

Geluidsdruk niveau (L_{pA}): 80 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Geluidsvermogen niveau (L_{WA}): 91 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Model DUH651

Geluidsdruk niveau (L_{pA}): 80 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Geluidsvermogen niveau (L_{WA}): 91 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING:

- **Draag gehoorbescherming.**
- **De geluidsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan**

Trillingen

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN62841-4-2:

Model	Achterhandgreep		Voorhandgreep	
	Trillingsemissie a_n (m/s ²)	Onzekerheid K (m/s ²)	Trillingsemissie a_n (m/s ²)	Onzekerheid K (m/s ²)
DUH551	2,5 m/s ² of lager	1,5	3,3	1,5
DUH651	2,5 m/s ² of lager	1,5	3,6	1,5

- De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING:

- **De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens de accu te gebruiken.

- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Stel het gereedschap niet bloot aan vuur.
- Draag oogbescherming.
- **GEVAAR** - Houd handen uit de buurt van het slijtarnatuur.

- verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**



..... Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu's en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Gebruiksdoel

Het gereedschap is bedoeld om heggen te snoeien.

EU-verklaring van conformiteit

Alleen voor Europese landen

De EU-verklaring van conformiteit is opgenomen als Bijlage A in deze instructiehandleiding.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle

veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens behorend bij dit elektrische gereedschap aandachtig door. Als u niet alle onderstaande aanwijzingen naleeft, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

Veiligheidswaarschuwingen voor een accuheggenchaar GEB215-2

1. **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messenbladen. Verwijder geen snoeiafval en houd geen materiaal om te snoeien vast terwijl de messenbladen bewegen.** De messenbladen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgezet. Een ogenblik van onoplettendheid kan tijdens het gebruik van de heggenchaar leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
2. **Draag de heggenchaar aan de handgreep met stilstaande messenbladen en let erop dat u geen enkele aan-uitschakelaar bedient.** Door op de juiste manier de heggenchaar te dragen, verkleint u de kans op per ongeluk starten met als gevolg persoonlijk letsel door de messenbladen.
3. **Bij het transporteren of opbergen van de heggenchaar moet altijd de schede worden aangebracht over de messenbladen.** Door op de juiste manier met de heggenchaar om te gaan, verkleint u de kans op persoonlijk letsel door de messenbladen.
4. **Bij het verwijderen van vastgelopen materiaal of uitvoeren van onderhoud, verzekert u zich ervan dat alle aan-uitschakelaars uit staan en de accu is verwijderd of losgekoppeld.** Onverwachte inschakeling van de heggenchaar tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal of uitvoeren van onderhoud, kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
5. **Houd de heggenchaar alleen vast bij de geïsoleerde oppervlakken omdat de messenbladen met verborgen bedrading in aanraking kunnen komen.** Wanneer de messenbladen in aanraking komen met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van de heggenchaar onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
6. **Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snoeigebied.** Netsnoeren en kabels kunnen verborgen liggen in heggen of struiken en kunnen per ongeluk worden doorgesneden door de messenbladen.
7. **Gebruik de heggenchaar niet onder slechte weersomstandigheden, met name wanneer de kans op bliksem bestaat.** Dit verkleint de kans om door de bliksem getroffen te worden.

Aanvullende veiligheidsinstructies

Vorbereidingen

1. **Controleer de heggen en struiken op vreemde voorwerpen, zoals draadafrastering of verborgen draden, voordat u het gereedschap gebruikt.**
2. **Het gereedschap mag niet worden gebruikt door kinderen of jongeren onder de 18 jaar.** Jongeren ouder dan 16 jaar kunnen uitgezonderd worden van deze regel mits zij les krijgen onder toezicht van een expert.
3. **Beginnende gebruikers dienen door een ervaren gebruiker te worden voorgedaan hoe het gereedschap moet worden gebruikt.**
4. **Gebruik het gereedschap alleen als u in goede lichamelijke conditie verkeert.** Als u vermoeid bent, kunt u zich minder goed concentreren. Wees met name voorzichtig aan het einde van de werkdag. Werk altijd rustig en voorzichtig. De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade toegebracht aan derden.
5. **Gebruik het gereedschap nooit onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen.**
6. **Werkhandschoenen van stevig leer maken deel uit van de standaard werkuitrusting van het gereedschap en moeten tijdens het werken ermeel altijd worden gedragen. Draag tevens stevige schoenen met antislip zolen.**
7. **Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, moet u controleren of het gereedschap in goede en veilige staat verkeert. Controleer dat de beschermkappen stevig gemonteerd zijn. Het gereedschap mag niet worden gebruikt voordat deze geheel compleet en afgemonteerd is.**

Bediening

1. **Houd tijdens het gebruik het gereedschap stevig met beide handen vast.**
2. **Het gereedschap is bedoeld om te worden gebruikt door een gebruiker die op de grond staat. Gebruik het gereedschap niet op een ladder of andere instabiele ondergrond.**
3. **GEVAAR - Houd uw handen uit de buurt van de messenbladen.** Aanraking van de messenbladen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
4. **Gebruik het gereedschap niet in de regen of onder natte of zeer vochtige omstandigheden.** De elektromotor is niet waterdicht.
5. **Zorg alvorens met de werkzaamheden te beginnen ervoor dat u stevig staat.**
6. **Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.**
7. **Schakel het gereedschap onmiddellijk uit en verwijder de accu als de messenbladen in aanraking komen met een afrastering of ander hard voorwerp. Controleer de messenbladen op beschadigingen en indien beschadigd, vervangt u de messenbladen onmiddellijk.**
8. **Alvorens de messenbladen te controleren, steringen te verhelpen of vastgelopen materiaal uit de messenbladen te verwijderen, schakelt u het gereedschap altijd uit en verwijdert u de accu.**
9. **Richt de messenbladen nooit op uzelf of anderen.**
10. **Als de messenbladen tijdens gebruik stoppen met bewegen doordat vreemde voorwerpen verstrikt**

geraakt zijn tussen de messenbladen, schakelt u het gereedschap uit en verwijdert u de accu, en verwijdert u vervolgens de vreemde voorwerpen met behulp van gereedschappen, zoals een tang. Als u de vreemde voorwerpen met de hand verwijdert, kan dat leiden tot letsel omdat de messenbladen kunnen gaan bewegen als reactie op het verwijderen van de vreemde voorwerpen.

11. Vermijd gevaarlijke omgevingen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen en stel het niet bloot aan regen. Als water binnendringt in het gereedschap, wordt de kans op een elektrische schok groter.

Onderhoud en opslag

1. Schakel het gereedschap uit en verwijder de accu alvorens enige onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
2. Wanneer u het gereedschap naar een andere plaats overbrengt, ook tijdens het werk, verwijdert u altijd eerst de accu en brengt u de schede aan over de messenbladen. Draag of vervoer het gereedschap nooit met ingeschakelde messenbladen. Pak de messenbladen nooit met uw handen beet.
3. Reinig het gereedschap, en met name de messenbladen, na ieder gebruik en voordat het gereedschap langdurig wordt opgeborgen. Smeer de messenbladen met een beetje olie en breng de schede aan.
4. Berg het gereedschap met aangebrachte schede op in een droog vertrek. Houd het gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap nooit buiten liggen.
5. Werp de accu('s) niet in een vuur. De accu kan exploderen. Raadpleeg de lokale regelgeving voor mogelijke speciale verwerkingsvereisten.
6. Open of vervorm de accu('s) niet. Het elektrolyt is agressief en kan letsel toebrengen aan de ogen en huid. Het kan giftig zijn bij inslikken.
7. Laad de accu niet op in de regen of op een natte plaats.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

⚠ WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor een accu

ENC007-16

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.

2. Haal de accu niet uit elkaar en saboteer hem niet. Dit kan leiden tot brand, buitensporige hitte of een explosie.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.
4. Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
 - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
6. Bewaar en gebruik het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.
8. Laat de accu niet vallen, sla er geen spijker in, snijd er niet in, gooi er niet mee en stoot hem niet tegen een hard voorwerp. Dergelijke handelingen kunnen leiden tot brand, buitensporige hitte of een explosie.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.
10. De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.

Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.

Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving. Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.
11. Wanneer u de accu wilt weggooien, verwijdert u de accu vanaf het gereedschap en gooit u hem op een veilige manier weg. Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.
12. Gebruik de accu's uitsluitend met de gereedschappen die door Makita zijn aanbevolen. Als de accu's worden aangebracht in niet-compatibele gereedschappen, kan dat leiden tot brand, buitensporige warmteontwikkeling, een explosie of lekkage van elektrolyt.
13. Als u het gereedschap gedurende een lange tijd niet denkt te gaan gebruiken, moet de accu vanaf het gereedschap worden verwijderd.
14. Tijdens en na gebruik, kan de accu heet worden waardoor brandwonden of koude brandwonden

kunnen worden veroorzaakt. Wees voorzichtig bij het hanteren van een hete accu.

15. Raak de aansluitpunten van het gereedschap niet onmiddellijk na gebruik aan omdat deze heet genoeg kunnen zijn om brandwonden te veroorzaken.
16. Zorg ervoor dat geen steenslag, stof of grond vast komt te zitten op/in de aansluitpunten, openingen en groeven van de accu. Dit kan leiden tot slechte prestaties of een defect van het gereedschap of de accu.
17. Behalve indien gebruik van het gereedschap is toegestaan in de buurt van hoogspanningsleidingen, mag u de accu niet gebruiken in de buurt van een hoogspanningsleiding. Dit kan leiden tot een storing of een defect van het gereedschap of de accu.
18. Houd de accu uit de buurt van kinderen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

⚠ LET OP: Gebruik uitsluitend originele Makita accu's. Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu ontploft en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de lader van Makita.

Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Als de accu niet wordt gebruikt, verwijdert u hem vanaf het gereedschap of de lader.
5. Laad de accu op als u deze gedurende een lange tijd (meer dan zes maanden) niet gaat gebruiken.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

⚠ LET OP:

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd voordat u de werking van het gereedschap aanpast of controleert.

De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 1)

⚠ LET OP:

- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijdert.
- Houd het gereedschap en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu. Als u het gereedschap en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glippen en

beschadigd raken, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu eraf.

Om de accu aan te brengen, lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht.

⚠ LET OP:

- Breng de accu altijd helemaal aan totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en letsel veroorzaken bij u of anderen in uw omgeving.
- Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk erin kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

OPMERKING:

- Het gereedschap werkt niet als slechts één accu is aangebracht.

Aanduiding van de resterende acculading

Alleen voor accu's met indicatorlampjes (zie afb. 2)

Druk op de testknop op de accu om de resterende acculading te zien. De indicatorlampjes branden gedurende enkele seconden.

Indicatorlampjes			Resterende acculading
Brandt	Uit	Knippert	
■	□	▧	75% tot 100%
■ ■ ■ ■			50% tot 75%
■ ■	□ □		25% tot 50%
■	□ □ □ □		0% tot 25%
▧	□ □ □ □		Laad de accu op.
■ ■ □ □	□ □		Er kan een storing in de accu zijn opgetreden.
□ □ ■ ■			

015658

OPMERKING:

- Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur, is het mogelijk dat de aangegeven acculading verschilt van de werkelijke acculading.
- Het eerste (meest linker) indicatorlampje knippert wanneer het accubeveiligingssysteem in werking is getreden.

Gereedschap-/accubeveiligingssysteem

Het gereedschap is uitgerust met een gereedschap-/accubeveiligingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de voeding naar de motor uit om de levensduur van het gereedschap en de accu te verlengen.

Het gereedschap zal tijdens gebruik automatisch stoppen wanneer het gereedschap of de accu zich in een van de volgende omstandigheden bevindt: Onder bepaalde omstandigheden gaan de indicatorlampjes branden.

Overbelastingsbeveiliging

Wanneer het gereedschap wordt gebruikt op een manier waardoor een abnormaal hoge stroom wordt getrokken, stopt het gereedschap automatisch zonder dat een indicatorlampje gaat branden. Schakel in die situatie het gereedschap uit en stop het gebruik dat ertoe leidde dat het gereedschap overbelast werd. Schakel daarna het gereedschap in om het weer te starten.

Oververhittingsbeveiliging voor het gereedschap en de accu

Wanneer het gereedschap of de accu oververhit is, stopt het gereedschap automatisch zonder dat een indicatorlampje gaat branden. Het gereedschap start niet meer, ook niet wanneer de aan-uitschakelaar wordt ingeknepen. In die situatie laat u het gereedschap of de accu eerst afkoelen voordat u het gereedschap opnieuw inschakelt.

Beveiliging tegen te ver ontladen (zie afb. 3)

Wanneer de resterende acculading laag wordt, gaat het accu-indicatorlampje knipperen aan de kant van de betreffende accu. Bij verder gebruik stopt het gereedschap en brandt het accu-indicatorlampje gedurende ongeveer 10 seconden. In die situatie laadt u de accu op.

Draaistand van handvat

⚠ LET OP:

- Controleer voor gebruik altijd dat het handvat in de gewenste stand goed is vergrendeld (zie afb. 4). Afhankelijk van het gebruik, kunt u de hoek van het handvat instellen op 45° of 90° naar links of rechts. Om het handvat te draaien, trek u aan de knop en draait u het handvat zoals aangegeven in de afbeelding. Het handvat wordt vergrendeld in de stand 45°. Om het handvat te draaien naar de stand 90°, trekt u nogmaals aan de knop en draait u het handvat verder.

Werkung van de aan-uitschakelaar

⚠ LET OP:

- Controleer altijd, voordat u de accu in het gereedschap steekt, of de aan-uitschakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten (zie afb. 5).

Voor uw veiligheid heeft dit gereedschap een tweevoudig in-/uitschakelsysteem. Om het gereedschap in te schakelen, drukt u op de uit-vergrendelknop en knijpt u de aan-uitschakelaar A en B in. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u een van beide aan-uitschakelaars los. Het gereedschap kan alleen worden ingeschakeld wanneer beide aan-uitschakelaars worden ingeknepen.

De snelheid veranderen (zie afb. 6)

Het aantal slagen per minuut kan worden ingesteld door de stelknop te draaien. Dit kan zelfs worden gedaan terwijl het gereedschap wordt gebruikt. De stelknop is gemerkt van 1 (laagste snelheid) tot 6 (volle snelheid). Raadpleeg onderstaande tabel voor het aantal slagen per minuut in iedere stand van de stelknop.

Cijfer op stelknop	Aantal slagen per minuut (min ⁻¹)
6	1.800
5	1.750
4	1.650
3	1.500
2	1.300
1	1.000

011264

⚠ LET OP:

- U kunt de stelknop voor de snelheid alleen tot aan het cijfer 6 draaien en terug naar 1. Forceer de regelaar niet voorbij de 6 of de 1 omdat de snelheidsregeling daardoor defect kan raken.
- Het aantal slagen per minuut varieert met de toestand van de accu en messenbladen.

BEDIENING

⚠ LET OP:

- Wees voorzichtig niet per ongeluk een metalen afrastering of andere harde voorwerpen te raken tijdens het snoeien. De messenbladen zullen breken en kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Het is bijzonder gevaarlijk met de heggenschaar te ver te reiken, met name op een ladder. Werk niet vanuit een wankele of instabiele stand.

KENNISGEVING:

Probeer geen takken dikker dan 10 mm diameter te snoeien met dit gereedschap. Snoei takken tot 10 cm minder dan de snoeihoogte met takkenscharen voordat u het gereedschap gebruikt (zie afb. 7).

⚠ LET OP:

- Snoei niet in dode bomen of andere harde voorwerpen. Als u zich hier niet aan houdt, kan het gereedschap worden beschadigd (zie afb. 8).

Druk met beide handen de aan-uitschakelaars A en B in, houdt de heggenschaar vóór uw lichaam en snoei vervolgens van beneden naar boven (zie afb. 9).

Als standaardmethode houdt u de messenbladen gekanteld in de snoeirichting en beweegt u ze rustig en langzaam met een snelheid van 3 of 4 seconden per meter (zie afb. 10).

Om de bovenkant van een heg gelijkmatig te snoeien, is het handig een touwtje op de gewenste hoogte te spannen en er langs te snoeien (zie afb. 11).

Door een snoeiafvalgeleider (los verkrijgbaar) op het gereedschap aan te brengen bij het recht snoeien van een heg, wordt voorkomen dat het snoeiafval wordt weggevoerd (zie afb. 12).

Draai het handvat voor een comfortabele bediening alvorens verder te werken. Raadpleeg de tekst onder "Draaistand van handvat".

Om de zijkant van een heg gelijkmatig te snoeien, is het handig van onder naar boven te snoeien (zie afb. 13). Snoei buxus en rododendron van onder naar boven voor een mooie, gladde afwerking.

De snoeiafvalgeleider (los verkrijgbaar) aanbrengen en verwijderen

⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u de snoeiafvalgeleider aanbrengt of verwijdert.

OPMERKING:

- Draag bij het aanbrengen of verwijderen van de snoeiafvalgeleider altijd handschoenen zodat uw handen en gezicht niet rechtstreeks in aanraking komen met de messenbladen. Als u dat niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- Haal altijd eerst de schede van de messenbladen af voordat u de snoeiafvalgeleider aanbrengt.
- De snoeiafvalgeleider vangt de gesnoeide blaadjes af en vergemakkelijkt het verzamelen van de vallende blaadjes. Deze kan aan beide kanten van het gereedschap worden bevestigd (zie afb. 14).

Duw de snoeiafvalgeleider op de messenbladen zodat de sleuven over de moeren op de messenbladen vallen. Let erop dat de snoeiafvalgeleider de takkenvanger aan de voorkant van de messenbladen niet raakt (zie afb. 15). De snoeiafvalgeleider moet zodanig worden aangebracht dat de vergrendelingen ervan aangrijpen in de groeven in de messenbladen (zie afb. 16).

Om de snoeiafvalgeleider te verwijderen, drukt u aan beide zijden op de vergrendeling zodat deze loslaat (zie afb. 17).

⚠ LET OP:

- De schede kan niet om de messenbladen worden geschoven terwijl de snoeiafvalgeleider is aangebracht. Alvorens de heggenschaar mee te nemen of op te bergen, verwijdert u de snoeiafvalgeleider en schuift u de schede om de messenbladen om te voorkomen dat deze bloot liggen.

OPMERKING:

- Controleer de snoeiafvalgeleider op correcte montage alvorens deze te gebruiken.
- Probeer de snoeiafvalgeleider nooit met grote kracht te verwijderen terwijl de vergrendelingen aangrijpen in de gleuven van de messenbladen. Bij gebruik van grote kracht kan de snoeiafvalgeleider worden beschadigd.

ONDERHOUD

⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Het gereedschap schoonmaken

Maak het gereedschap schoon door het stof eraf te vegen met een droge of met zeepwater bevochtigde doek.

Onderhoud van messenbladen

Smeer de messenbladen voor aanvang van de werkzaamheden en na ieder bedrijfsuur met machineolie of gelijkwaardig.

OPMERKING:

- Verwijder de snoeiafvalgeleider alvorens de messenbladen te smeren.

Verwijder na de werkzaamheden het vuil van beide zijden van de messenbladen met behulp van een staalborstel, veeg de messenbladen schoon met een doek, en breng voldoende olie met een lage viscositeit aan, zoals bijvoorbeeld machineolie, smeeroilie uit een spuitbus, enz.

⚠ LET OP:

- Was de messenbladen niet met water. Als u dit toch doet, kunnen de messenbladen gaan roesten of het gereedschap worden beschadigd.

KENNISGEVING:

Als andere onderdelen dan de messenbladen, zoals de kruk, versleten zijn, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum om vervangingsonderdelen of reparatie.

De messenbladen aanbrengen en verwijderen

⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u de messenbladen aanbrengt of verwijdert.
- Draag bij het aanbrengen of verwijderen van de messenbladen altijd handschoenen zonder de schede eraf te halen zodat uw handen en gezicht niet rechtstreeks in aanraking komen met de messenbladen. Als u dat niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

OPMERKING:

- Veeg het vet op het tandwiel en de kruk niet af. Als u dit toch doet, kan het gereedschap worden beschadigd.
- Voor de specifieke methode van het verwijderen en aanbrengen van messenbladen, leest u de achterkant van de verpakking van de los verkrijgbare messenbladen.

De messenbladen verwijderen

Draai het gereedschap ondersteboven en draai de vier schroeven los (zie afb. 18).

OPMERKING:

- Wees voorzichtig uw handen niet vuil te maken aan het vet in het tandwielhuis van de messenbladen.

Verwijder het deksel op de onderkant (zie afb. 19).

Verwijder de plaat (zie afb. 20).

Draai de kruk met behulp van een platkopschroevendraaier naar de hoek aangegeven in de afbeelding (zie afb. 21).

Verwijder de twee schroeven uit de messenbladen zodat de messenbladen uit het gereedschap verwijderd kunnen worden (zie afb. 22).

⚠ LET OP:

- Plaats het tandwiel terug in de oorspronkelijke stand waarin het werd aangebracht in het geval het per ongeluk eruit is gekomen.

De messenbladen aanbrengen

Bereid de 4 schroeven (voor het deksel op de onderkant), de 2 schroeven (voor de messenbladen), de plaat, het deksel op de onderkant en de nieuwe messenbladen voor.

Draai de kruk naar de stand zoals aangegeven in de afbeelding. Breng vet aan, dat bij de nieuwe messenbladen werd geleverd, rondom de kruk (**zie afb. 23**).

Leg het ovale gat in het bovenste messenblad over het gat in het onderste messenblad (**zie afb. 24**).

Haal de schede van de oude messenbladen af en schuif hem op de nieuwe messenbladen om veiliger te werken tijdens het vervangen van de messenbladen (**zie afb. 25**). Plaats de nieuwe messenbladen in het gereedschap zodat de ovale gaten in de messenbladen over de kruk passen. Laat de gaten in de messenbladen samenvallen met de schroefgaten in het gereedschap en zet ze daarna vast met de twee schroeven (**zie afb. 26**).

Controleer met een platkopschroevendraaier of de kruk soepel draait (**zie afb. 27**).

Monteer de plaat en het deksel op de onderkant van het gereedschap. Draai de schroeven stevig aan.

OPMERKING:

- Er is geen onderscheid tussen de boven- en onderkant van de plaat.

Haal de schede van de messenbladen af en schakel daarna het gereedschap in om te controleren of het goed werkt.

OPMERKING:

- Als de messenbladen niet goed werken, zijn ze niet goed op de kruk bevestigd. Voer de procedure vanaf het begin opnieuw uit.

De koolborstels vervangen (zie afb. 28)

Verwijder en controleer de koolborstels regelmatig.

Vervang deze wanneer ze tot aan de slijtgrensmarkering zijn afgesleten. Houd de koolborstels schoon en zorg ervoor dat ze vrij kunnen bewegen in de houders. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen. Gebruik alleen identieke koolborstels (**zie afb. 29**).

Steek een platkopschroevendraaier in de inkeping in het gereedschap en verwijder de houderafdekking door deze omhoog te wippen (**zie afb. 30**).

Gebruik een platkopschroevendraaier om de koolborsteldoppen te verwijderen. Haal de versleten koolborstels eruit, plaats de nieuwe erin, en zet de koolborsteldoppen goed vast.

Plaats de houderafdekking terug op het gereedschap.

Opslag

Het gaatje in het deksel op de onderkant is handig om het gereedschap aan een spijker in de muur op te hangen (**zie afb. 31**).

Verwijder de accu en schuif de schede over de messenbladen zodat deze niet bloot liggen. Bewaar het gereedschap buiten bereik van kinderen.

Bewaar het gereedschap op een plaats die niet is blootgesteld aan water of regen.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met

gebruikmaking van originele Makita-
vervangingsonderdelen.

VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

⚠ LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Schede
- Messenbladen
- Originele Makita-accu en -lader
- Snoeiafvalgeleider

OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

- | | | |
|------------------------------|--|---|
| 1. Indicador rojo | 15. Dirección de corte | 27. Desbloquee los ganchos |
| 2. Botón | 16. Superficie del seto que se desea cortar | 28. Cubierta de la cuchilla |
| 3. Cartucho de la batería | 17. Incline las cuchillas | 29. Tornillos |
| 4. Luces indicadoras | 18. Pulse | 30. Cubierta inferior |
| 5. Botón de comprobación | 19. Receptor de virutas | 31. Placa |
| 6. Indicador de batería | 20. Tuerca | 32. Cigüeñal |
| 7. Pomo | 21. Cuchilla de corte | 33. Orificio oval de la cuchilla de corte |
| 8. Alojamiento | 22. Recogedor de ramas | 34. Marca de límite |
| 9. Interruptor disparador B | 23. Ganchos | 35. Cubierta de la tapa del portaherramientas |
| 10. Interruptor disparador A | 24. Encaje los ganchos en la ranura | 36. Destornillador de punta plana |
| 11. Botón de desbloqueo | 25. Ranuras | 37. Tapa del portaescobillas |
| 12. Dial de ajuste | 26. Ejerza presión sobre las palancas en ambos lados | |
| 13. Altura de corte | | |
| 14. 10 cm | | |

ESPECIFICACIONES

Modelo	DUH551	DUH651
Longitud de la cuchilla	550 mm	650 mm
Carreras por minuto (min ⁻¹)	1.000 - 1.800	
Longitud total	1.065 mm	1.135 mm
Tensión nominal	36 V CC	
Peso neto	4,6 - 5,3 kg	4,7 - 5,5 kg

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.
- El peso puede diferir en función de los accesorios, incluyendo el cartucho de la batería. En la tabla se muestran la combinación más ligera y la más pesada, de acuerdo con el Procedimiento EPTA 01/2014.

Cargador y cartucho de la batería aplicable

Cartucho de la batería	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Cargador	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Es posible que algunos de los cartuchos de la batería y los cargadores que se muestran más arriba no estén disponibles, en función de su región de residencia.

ADVERTENCIA:

- **Utilice solo los cartuchos de la batería y los cargadores que se muestran más arriba.** El uso de cualquier otro cartucho de la batería y otros cargadores puede crear un riesgo de lesiones y/o incendio.

Adaptador de batería y batería conectada con cable recomendados

Adaptadora de Batería	BAP182/PDC01
Batería conectada con cable	BL36120A/PDC1200

- El adaptador (o adaptadores) y la batería (o baterías) conectada con cable indicados arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.
- Antes de utilizar el adaptador de batería y la batería conectada con cable, lea las instrucciones e indicaciones de precaución sobre ellos.

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN62841-4-2:

Modelo DUH551

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 80 dB (A)

Error (K): 3 dB (A)

Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 91 dB (A)

Error (K): 3 dB (A)

Modelo DUH651

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 80 dB (A)

Error (K): 3 dB (A)

Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 91 dB (A)

Error (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ ADVERTENCIA:

- **Póngase protectores para oídos.**
- **La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los**

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN62841-4-2:

Modelo	Empuñadura trasera		Empuñadura delantera	
	Emisión de vibración a_n (m/s ²)	Incertidumbre K (m/s ²)	Emisión de vibración a_n (m/s ²)	Incertidumbre K (m/s ²)
DUH551	2,5 m/s ² o menos	1,5	3,3	1,5
DUH651	2,5 m/s ² o menos	1,5	3,6	1,5

ENG901-2

- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.


⚠ ADVERTENCIA:


- **La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**


Símbolo


END013-6

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

 Lea el manual de instrucciones.

 No la exponga a la lluvia.

 Póngase protección para ojos.

 PELIGRO - Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.



..... Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Uso previsto

ENE014-1

La herramienta está diseñada para cortar setos.

Declaración de conformidad de la CE

Sólo para países europeos

La Declaración de conformidad de la CE se incluye como Anexo A en este manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general

GEA010-2

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

Advertencias de seguridad para el cortasetos inalámbrico

GEB215-2

1. **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado o sujete el material que va a cortar cuando las cuchillas estén moviéndose.** Las cuchillas siguen moviéndose después de desactivar el interruptor. Un momento de inatención mientras está operando el cortasetos puede resultar en heridas personales graves.
2. **Transporte el cortasetos agarrándolo por el mango con la cuchilla parada y teniendo cuidado de no activar ningún interruptor de alimentación.** Un transporte correcto del cortasetos disminuirá el riesgo de una puesta en marcha involuntaria que podría resultar en heridas personales con las cuchillas.
3. **Cuando transporte o almacene el cortasetos, coloque siempre la cubierta de las cuchillas.** Un manejo correcto del cortasetos disminuirá el riesgo de heridas personales con las cuchillas.
4. **Cuando retire material atascado o haga el servicio a la unidad, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación están desactivados y la batería ha sido retirada o desconectada.** Una puesta en marcha del cortasetos mientras retira material atascado o hace el servicio podrá resultar en heridas personales graves.
5. **Sujete el cortasetos por las superficies de asimiento aisladas solamente, porque la cuchilla puede entrar en contacto con cableado oculto.** El contacto de las cuchillas con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas del cortasetos y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.
6. **Mantenga todos los cables de alimentación y otros cables alejados del área de corte.** Puede haber cables de alimentación u otros cables ocultos en los setos o arbustos y la cuchilla puede cortarlos accidentalmente.
7. **No utilice el cortasetos en malas condiciones meteorológicas, especialmente cuando haya riesgo de relámpagos.** Esto disminuirá el riesgo de sufrir el impacto de un rayo.

Instrucciones de seguridad adicionales

Preparación

1. **Compruebe los setos y arbustos por si tienen objetos extraños, tal como cercas alambradas o cables ocultos antes de utilizar la herramienta.**
2. **La herramienta no debe ser utilizada por niños o personas jóvenes de menos de 18 años de edad.** Las personas jóvenes de más de 16 años de edad

pueden excluirse de esta restricción si están recibiendo preparación bajo la supervisión de un experto.

3. **A los primerizos, un usuario con experiencia deberá enseñarles cómo utilizar la herramienta.**
4. **Utilice la herramienta solamente si se encuentra en buen estado físico.** Si está cansado, su atención se reducirá. Tenga cuidado especial al final de la jornada laboral. Realice todo el trabajo con calma y con cuidado. El usuario es responsable de todos los daños causados a terceros.
5. **No utilice nunca la herramienta cuando esté bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamento.**
6. **Los guantes de trabajo de cuero resistente son parte del equipo básico de la herramienta y se deben llevar puestos siempre que se trabaje con ella. Póngase también zapatos robustos con suelas antideslizantes.**
7. **Antes de comenzar el trabajo, compruebe para asegurarse de que la herramienta está en buen estado de funcionamiento y que se puede usar con seguridad. Asegúrese de que los protectores están colocados firmemente. La herramienta no debe ser utilizada a menos que esté totalmente ensamblada.**

Operación

1. **Sujete la herramienta firmemente con ambas manos cuando la esté utilizando.**
2. **La herramienta ha sido prevista para ser utilizada por el operario a nivel del suelo. No utilice la herramienta en escaleras de mano ni en ningún otro apoyo inestable.**
3. **PELIGRO - Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.** El contacto con la cuchilla provocará heridas personales graves.
4. **No utilice la herramienta en la lluvia ni en condiciones mojadas o muy húmedas.** El motor eléctrico no es a prueba de agua.
5. **Asegúrese de que tiene suelo firme antes de comenzar la operación.**
6. **No utilice la herramienta sin carga innecesariamente.**
7. **Apague la herramienta inmediatamente y retire el cartucho de batería si las cuchillas de tijeras entran en contacto con una valla u otro objeto duro. Compruebe las cuchillas por si están dañadas, y si están dañadas, reemplace las cuchillas inmediatamente.**
8. **Antes de comprobar las cuchillas de tijeras, ocuparse de los fallos, o de retirar material enganchado en las cuchillas de tijeras, apague siempre la herramienta y retire el cartucho de batería.**
9. **No dirija nunca las cuchillas de tijeras hacia usted u otros.**
10. **Si las cuchillas dejan de moverse debido al atasco de objetos extraños entre las cuchillas durante la operación, apague la herramienta y retire el cartucho de batería, y después retire los objetos extraños utilizando implementos como unos alicates.** Retirar los objetos extraños con la mano puede ocasionar heridas por el hecho de que las cuchillas pueden moverse como reacción al retirar los objetos extraños.

11. Evite los entornos peligrosos. No utilice la herramienta en lugares húmedos o mojados ni la esponja a la lluvia. La entrada de agua en la herramienta aumentará el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

Mantenimiento y almacenamiento

1. Apague la herramienta y retire el cartucho de batería antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
2. Cuando mueva la herramienta a otro lugar, incluyendo durante el trabajo, retire siempre el cartucho de batería y ponga la cubierta de las cuchillas en las cuchillas de tijeras. No trasporte ni traslade nunca la herramienta con las cuchillas en movimiento. No agarre nunca las cuchillas con las manos.
3. Limpie la herramienta y especialmente las cuchillas de tijeras después de la utilización, y antes de almacenar la herramienta durante periodos prolongados. Enaceite ligeramente las cuchillas y ponga la cubierta de las cuchillas.
4. Almacene la herramienta con la cubierta de las cuchillas puesta, en un cuarto seco. Manténgalo alejado del alcance de los niños. No almacene nunca la herramienta en exteriores.
5. No deseche la batería(s) arrojándola al fuego. La célula puede explotar. Compruebe los códigos locales por si hay instrucciones para el posible desecho especial.
6. No abra o mutile la batería(s). El electrolito liberado es corrosivo y puede ocasionar daño a los ojos o la piel. Puede ser tóxico si se traga.
7. No cargue la batería bajo la lluvia, o en lugares mojados.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA:

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar heridas personales graves.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

ENC007-16

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desensamble ni manipule el cartucho de batería. Podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
3. Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.

4. Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

6. No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. No clave, corte, aplaste, lance, deje caer el cartucho de batería, ni golpee contra un objeto duro el cartucho de batería. Tal conducta podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaque la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.

11. Para desechar el cartucho de batería, retírelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.
12. Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita. La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrolito.
13. Si la herramienta no va a ser utilizada durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada de la herramienta.
14. Durante y después de la utilización, el cartucho de batería podrá acumular calor, lo cual puede ocasionar quemaduras o quemaduras de baja temperatura. Preste atención al manejo de cartuchos de batería calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de utilizar, dado que puede calentarse lo suficiente como para ocasionar quemaduras.

16. **No permita que virutas, polvo, o tierra se adhieran dentro de los terminales, orificios, y ranuras del cartucho de batería.** Podría resultar en un mal rendimiento o rotura de la herramienta o el cartucho de batería.
17. **A menos que la herramienta pueda utilizarse cerca de cables eléctricos de alta tensión, no utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alta tensión.** Podrá resultar en un mal funcionamiento o rotura de la herramienta o el cartucho de batería.
18. **Mantenga la batería alejada de los niños.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ PRECAUCIÓN: Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. **Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.**
2. **No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.**
3. **Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.**
4. **Cuando no esté utilizando el cartucho de batería, retírelo de la herramienta o del cargador.**
5. **Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (más de seis meses).**

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de ajustar o comprobar la herramienta, asegúrese siempre de que está apagada y de que la batería ha sido extraída.

Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Apague siempre la herramienta antes de instalar o extraer el cartucho de la batería.
- **Sujete la herramienta y el cartucho de la batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de la batería.** Si no sujeta la herramienta y el cartucho de la batería firmemente, pueden resbalar de sus manos y pueden producirse daños en la herramienta o el cartucho de la batería, así como lesiones personales.

Para quitar el cartucho de la batería, mantenga pulsado el botón de la parte frontal del cartucho y retírelo. Para instalar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértelo. Insértelo completamente hasta que quede firmemente encajado con un clic. Si puede ver el indicador rojo de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está encajado completamente.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Instale siempre completamente el cartucho de la batería de forma que el indicador rojo quede oculto. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No presione excesivamente el cartucho de la batería para instalarlo. Si el cartucho no entra con suavidad, significa que no lo está instalando correctamente.

NOTA:

- La herramienta no funciona con un cartucho de la batería solamente.

Indicación de la capacidad restante de la batería

Solamente para cartuchos de batería con el indicador (Fig. 2)

Presione el botón de comprobación en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras se iluminan durante unos pocos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
Iluminada	Apagado	Parpadea	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargue la batería.
			Es posible que la batería se haya averiado.

015658

NOTA:

- En función de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad real.
- La primera lámpara indicadora (extremo izquierdo) parpadeará cuando el sistema de protección de la batería esté funcionando.

Sistema de protección de la herramienta/batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta/batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para ampliar la duración de la herramienta y la batería.

El funcionamiento de la herramienta se detendrá automáticamente si la herramienta o la batería están sometidas a las siguientes condiciones: En algunas condiciones, los indicadores se encienden.

Protección contra la sobrecarga

Cuando la herramienta se utilice de una forma que haga que consuma una cantidad anormalmente alta de corriente, la herramienta se detendrá automáticamente sin indicaciones. En ese caso, apague la herramienta y detenga la aplicación que hizo que la herramienta se sobrecargara. A continuación, encienda la herramienta para reiniciar las operaciones.

Protección contra el sobrecalentamiento de la herramienta/batería

Si la herramienta/batería se sobrecalienta, la herramienta se detiene automáticamente sin indicaciones. La herramienta no se enciende aunque se pulse el interruptor disparador. En ese caso, deje que la herramienta/batería se enfríe antes de volver a encenderla.

Protección contra exceso de descarga (Fig. 3)

Cuando la capacidad restante de la batería es baja, el indicador de la batería parpadea en el lado de la batería aplicable. Si se continúa con el uso, la herramienta se detiene y el indicador de la batería se enciende unos 10 segundos. En ese caso, cargue el cartucho de la batería.

Posiciones de montaje del asidero

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que el asidero esté bloqueado en la posición deseada antes de utilizar la herramienta. (Fig. 4)

Dependiendo de las operaciones, puede ajustar el ángulo del asidero en una posición de 45° o 90° hacia la izquierda o la derecha. Para girar el asidero, tire del pomo y gire el asidero tal y como se muestra en la figura. El asidero se bloqueará en una posición de 45°. Para girar el asidero a la posición de 90°, vuelva a tirar del pomo y gire más el asidero.

Acción del interruptor

⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de la batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor disparador funciona como es debido y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) al soltarlo. (Fig. 5)

Por su seguridad, esta herramienta está equipada con un sistema dual de interruptores. Para encender la herramienta, pulse el botón de desbloqueo y el interruptor disparador A y B. Para desactivar el interruptor, suelte

uno de los interruptores disparadores. La herramienta solo se pondrá en marcha cuando tire de ambos interruptores disparadores.

Cambio de velocidad (Fig. 6)

El número de golpes por minuto puede ajustarse girando el dial de ajuste. Se puede hacer incluso mientras la herramienta está funcionando. El dial está marcado del 1 (velocidad mínima) al 6 (velocidad máxima). Consulte la siguiente tabla para obtener información sobre la relación entre los números del dial y el número de golpes por minuto.

Número del dial de ajuste	Carreras por minuto (min ⁻¹)
6	1.800
5	1.750
4	1.650
3	1.500
2	1.300
1	1.000

011264

⚠ PRECAUCIÓN:

- El dial de ajuste de la velocidad puede girarse hasta 6 y de vuelta hasta 1 solamente. No lo fuerce más allá de 6 ó 1, o la función de ajuste de velocidad podrá dejar de funcionar.
- Los golpes por minuto pueden variar de acuerdo con las condiciones del cartucho de la batería y de las cuchillas de corte.

FUNCIONAMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

- Tenga cuidado de no entrar en contacto accidentalmente con una valla metálica u otros objetos duros mientras corta. La cuchilla puede romperse y causar lesiones graves.
- Intentar llegar demasiado lejos con un cortasetos, especialmente desde una escalera, es extremadamente peligroso. No trabaje desde ninguna superficie que se tambalee o no sea firme.

AVISO:

No intente cortar ramas de un grosor superior a 10 mm de diámetro con la herramienta. Corte las ramas 10 cm por debajo de la altura de corte usando unas tijeras de podar antes de usar la herramienta. (Fig. 7)

⚠ PRECAUCIÓN:

- No corte árboles muertos u objetos duros similares. De lo contrario, podría dañar la herramienta. (Fig. 8)
- Sujete el cortasetos con ambas manos, tire de los interruptores disparadores A y B y después muévelo por delante de su cuerpo. (Fig. 9)
- Como operación de manejo básica, incline las cuchillas en la dirección de corte y mueva el cortasetos tranquilamente y suavemente a una velocidad de 3 - 4 segundos por metro. (Fig. 10)
- Para cortar de forma uniforme la parte superior de un seto, resulta de ayuda atar una cuerda a la altura deseada del seto y cortar a lo largo de ella, usándola como referencia. (Fig. 11)

Si se acopla el receptor de virutas (accesorio opcional) en la herramienta cuando se corta el seto de forma recta, se puede evitar que las hojas salgan despedidas. (Fig. 12) Gire el asidero para facilitar el manejo antes de la operación. Consulte la sección con el título "Posiciones de montaje del asidero".

Para cortar el lateral de un seto de forma uniforme, resulta útil cortar desde la parte inferior hacia arriba.

(Fig. 13)

Corte madera de boj o rododendro desde la base hacia la parte superior para lograr un aspecto atractivo y un buen trabajo.

Instalación o extracción del receptor de virutas (accesorio opcional)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que se haya extraído el cartucho de la batería antes de instalar o extraer el receptor de virutas.

NOTA:

- Siempre que reemplace el receptor de virutas, utilice guantes para que las manos y la cara no entren en contacto con la cuchilla. De lo contrario, puede sufrir lesiones personales.
- Asegúrese siempre de que se haya retirado la cubierta de la cuchilla antes de instalar el receptor de virutas.
- El receptor de virutas recibe hojas cortadas y ayuda a recoger las hojas que salen despedidas. Puede instalarse en cualquier lado de la herramienta.

(Fig. 14)

Ejerza presión sobre el receptor de virutas en las cuchillas de forma que sus hendiduras se solapen con las tuercas de las cuchillas. A continuación, asegúrese de que el receptor de virutas no entre en contacto con el recogedor de ramas en la parte superior de las cuchillas.

(Fig. 15)

A continuación, el receptor de virutas debe instalarse de forma que sus ganchos encajen en las ranuras de la unidad de la cuchilla. (Fig. 16)

Para extraer el receptor de virutas, pulse su palanca en ambos lados de forma que los ganchos estén desbloqueados. (Fig. 17)

⚠ PRECAUCIÓN:

- La cubierta de la cuchilla no se puede instalar en la herramienta con el receptor de virutas instalado. Antes de transportar o almacenar la herramienta, desinstale el receptor de virutas e instale la cubierta de la cuchilla para evitar la exposición de la cuchilla.

NOTA:

- Compruebe si el receptor de virutas está correctamente instalado antes de su uso.
- Nunca intente desinstalar el receptor de virutas aplicando una fuerza excesiva sobre sus ganchos bloqueados en las ranuras de la unidad de la cuchilla. El uso de una fuerza excesiva puede dañarlo.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar

cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.

- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Limpieza de la herramienta

Limpie la herramienta eliminando la suciedad con un trapo húmedo o empapado en jabón.

Mantenimiento de la cuchilla

Engrase la cuchilla antes de su uso, y una vez por hora durante su uso, con aceite para máquina o un producto similar.

NOTA:

- Antes de engrasar la cuchilla, extraiga el receptor de virutas.

Tras su uso, elimine la suciedad de ambos lados de la cuchilla con un cepillo de alambre, límpiela con un trapo y después aplique suficiente aceite de baja viscosidad, como aceite para máquina, etc. y aceite lubricante en aerosol.

⚠ PRECAUCIÓN:

- No limpie las cuchillas con agua. En caso contrario se pueden provocar daños o herrumbre en la herramienta.

AVISO:

Si se desgastan piezas que no sean las cuchillas de corte, como por ejemplo el cigüeñal, acuda a un centro de servicio autorizado por Makita para solicitar la reparación o sustitución de dichas piezas.

Extracción o instalación de la cuchilla de corte

⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de extraer o instalar la cuchilla de corte, asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y que se haya extraído el cartucho de la batería.
- Siempre que reemplace la cuchilla de corte, póngase guantes sin extraer la cubierta de la cuchilla para que las manos y la cara no entren en contacto con la cuchilla. De lo contrario, puede sufrir lesiones personales.

NOTA:

- No limpie la grasa de los engranajes o del cigüeñal. De lo contrario, podría dañar la herramienta.
- Para obtener instrucciones para extraer e instalar las cuchillas consulte la parte posterior de un paquete de accesorios de cuchillas de corte.

Extracción de las cuchillas de corte

Dé la vuelta a la herramienta y afloje cuatro tornillos.

(Fig. 18)

NOTA:

- Tenga cuidado de no ensuciarse las manos cuando aplique grasa en el área de empuje de la cuchilla de corte.

Extraiga la cubierta inferior. (Fig. 19)

Extraiga la placa. (Fig. 20)

Ajuste el cigüeñal en el ángulo que se muestra en la figura con un destornillador de punta plana. (Fig. 21)

Extraiga dos tornillos de las cuchillas y podrá extraer la unidad de la cuchilla. (Fig. 22)

PRECAUCIÓN:

- Devuelva el engranaje a la posición original, de la misma forma en que estaba instalado, si se ha extraído por error.

Instalación de las cuchillas de corte

Prepare los 4 tornillos extraídos (para la cubierta inferior), 2 tornillos (para la cuchilla de corte), la placa, la cubierta inferior y nuevas cuchillas.

Ajuste la posición del cigüeñal como se muestra en la figura. A continuación, aplique parte de la grasa proporcionada con las nuevas cuchillas a la periferia del cigüeñal. (Fig. 23)

Solape el orificio oval de la cuchilla superior con el de la inferior. (Fig. 24)

Retire la cubierta de la cuchilla de las cuchillas antiguas y encájela en las nuevas para facilitar la sustitución de las cuchillas. (Fig. 25)

Coloque las nuevas cuchillas en la herramienta de forma que los orificios ovales de las cuchillas encajen en el cigüeñal. Solape los orificios de las cuchillas con los orificios para tornillos de la herramienta y, a continuación, fíjelos con dos tornillos. (Fig. 26)

Compruebe si el cigüeñal gira suavemente con un destornillador de punta plana. (Fig. 27)

Instale la placa y la cubierta inferior en la herramienta. Apriete firmemente el tornillo.

NOTA:

- No hay ninguna diferencia entre la parte superior e inferior de la placa.

Extraiga la cubierta de la cuchilla y, a continuación, encienda la herramienta para comprobar si se mueve correctamente.

NOTA:

- Si las cuchillas no funcionan correctamente, el contacto entre las cuchillas y el cigüeñal es incorrecto. Vuelva a empezar desde el principio.

Reemplazo de las escobillas de carbón (Fig. 28)

Extraiga y compruebe periódicamente las escobillas de carbón. Cámbielas cuando el desgaste alcance la marca de límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias y de forma que entren libremente en el portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser sustituidas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas. (Fig. 29)

Inserte el extremo superior del destornillador de punta plana en la muesca de la herramienta y extraiga la cubierta de la tapa del portaherramientas tirando hacia arriba de ella. (Fig. 30)

Utilice un destornillador de punta plana para extraer las tapas del portaescobillas. Extraiga las escobillas de carbón gastadas, inserte las nuevas y vuelva a fijar las tapas del portaescobillas.

Vuelva a colocar la cubierta de la tapa del portaherramientas en la herramienta.

Almacenamiento

El orificio para el gancho de la parte inferior de la cubierta de la cuchilla es útil para colgar la herramienta de un clavo o un tornillo en la pared. (Fig. 31)

Extraiga el cartucho de la batería y coloque la cubierta de la cuchilla en las cuchillas para que no queden expuestas. Guarde la herramienta con cuidado fuera del alcance de los niños.

Guarde la herramienta en un lugar que no esté expuesto al agua y la lluvia.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados por Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Cubierta de la cuchilla
- Ensamblado de cuchilla de corte
- Batería y cargador originales de Makita
- Receptor de virutas

NOTA:

- Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

PORTUGUÊS (Instruções de origem)

Descrição geral

- | | | |
|-------------------------|--|---|
| 1. Indicador vermelho | 15. Direcção da aparelagem | 28. Cobertura da lâmina |
| 2. Botão | 16. Superfície da sebe a aparar | 29. Parafusos |
| 3. Bateria | 17. Incline as lâminas | 30. Tampa de baixo |
| 4. Lâmpadas indicadoras | 18. Prima | 31. Placa |
| 5. Botão de verificação | 19. Apanha-apanas | 32. Manivela |
| 6. Indicador da bateria | 20. Porca | 33. Orifício oval da lâmina da tesoura |
| 7. Manipulo | 21. Lâmina da tesoura | 34. Marca limite |
| 8. Compartimento | 22. Dispositivo receptor de ramos | 35. Cobertura da tampa do porta-escovas |
| 9. Gatilho B | 23. Ganchos | 36. Chave de fendas |
| 10. Gatilho A | 24. Instale os ganchos na ranhura | 37. Tampa do porta-escovas |
| 11. Botão de bloqueio | 25. Ranhuras | |
| 12. Manipulo de ajuste | 26. Pressione as alavancas em ambos os lados | |
| 13. Altura de corte | 27. Desbloqueie os ganchos | |
| 14. 10 cm | | |

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	DUH551	DUH651
Comprimento da lâmina	550 mm	650 mm
Cortes por minuto (min ⁻¹)	1.000 - 1.800	
Comprimento total	1.065 mm	1.135 mm
Tensão nominal	C.C.36V	
Peso líquido	4,6 - 5,3 kg	4,7 - 5,5 kg

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- Estas especificações podem diferir de país para país.
- O peso pode variar dependendo do(s) acessório(s), incluindo a bateria. A combinação mais leve e a mais pesada, de acordo com o procedimento EPTA 01/2014, são apresentadas na tabela.

Bateria e carregador aplicáveis

Bateria	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Carregador	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Algumas baterias e carregadores indicados acima podem não estar disponíveis consoante a região de residência.

AVISO:

- **Utilize apenas os tipos de bateria e carregador indicados acima.** A utilização de qualquer outra bateria ou carregador pode criar um risco de ferimentos e/ou incêndios.

Adaptador da bateria e conjunto de baterias com ligação por cabo recomendados

Adaptador de Bateria	BAP182/PDC01
Conjunto de baterias com ligação por cabo	BL36120A/PDC1200

- O(s) adaptador(es) da bateria e o(s) conjunto(s) de baterias com ligação por cabo listados acima poderão não estar disponíveis, dependendo da sua região de residência.
- Antes de utilizar o adaptador da bateria e o conjunto de baterias com ligação por cabo, leia as instruções e etiquetas de precaução nos mesmos.

Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com a EN62841-4-2:

Modelo DUH551

- Nível de pressão acústica (L_{pA}): 80 dB (A)
- Variabilidade (K): 3 dB (A)
- Nível de potência acústica (L_{WA}): 91 dB (A)
- Variabilidade (K): 3 dB (A)

Modelo DUH651

- Nível de pressão acústica (L_{pA}): 80 dB (A)
- Variabilidade (K): 3 dB (A)
- Nível de potência acústica (L_{WA}): 91 dB (A)
- Variabilidade (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

⚠ AVISO:

- **Utilize protetores auriculares.**
- **A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a**

ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.

- **Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).**

Vibração

Valor total da vibração (soma vetorial tri-axial) determinado de acordo com a EN62841-4-2:

Modelo	Pega traseira		Pega frontal	
	Emissão de vibração a_h (m/s ²)	K de incerteza (m/s ²)	Emissão de vibração a_h (m/s ²)	K de incerteza (m/s ²)
DUH551	2,5 m/s ² ou menos	1,5	3,3	1,5
DUH651	2,5 m/s ² ou menos	1,5	3,6	1,5

ENG901-2

- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

⚠ AVISO:

- **A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.**
- **Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).**

electrónicas usadas e baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação em conformidade com as leis nacionais, as ferramentas eléctricas, as baterias e conjuntos usados devem ser recolhidos em separado e encaminhados para uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

Utilização prevista

A ferramenta destina-se a aparar sebes.

ENE014-1

Declaração de conformidade CE Apenas para os países europeus

A declaração de conformidade CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas

GEA010-2

⚠ AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas em baixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.






Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

Símbolo

END013-6

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.

-  Leia o manual de instruções.
-  Não exponha a extensão à humidade.
-  Use proteção para os olhos.
-  PERIGO - Mantenha as mãos afastadas da lâmina.
-  Apenas para países da UE Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico! De acordo com as directivas europeias sobre ferramentas eléctricas e

Avisos de Segurança para o Aparador De Cerca Viva a Bateria

GEB215-2

- 1. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não remova material cortado nem segure material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento.** As lâminas continuam a mover-se depois de desligar o interruptor. Um momento de desatenção durante a operação do aparador de cerca viva pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- 2. Transporte o aparador de cerca viva segurando a pega com a lâmina imobilizada e tendo cuidado para não operar qualquer interruptor de alimentação.** O transporte apropriado do aparador de cerca viva reduz o risco de arranque inadvertido e consequentes ferimentos pessoais resultantes das lâminas.
- 3. Quando transportar ou guardar o aparador de cerca viva, coloque sempre a tampa da lâmina.** O manuseamento apropriado do aparador de cerca viva reduz o risco de ferimentos pessoais resultantes das lâminas.
- 4. Quando desimpedir material encravado ou realizar a manutenção da unidade, certifique-se de que todos os interruptores de alimentação estão desligados e que o conjunto de baterias foi removido ou está desligado.** A atuação inesperada do aparador de cerca viva, ao desimpedir material encravado ou realizar a manutenção, pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- 5. Segure o aparador de cerca viva apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, porque a lâmina poderá tocar em fios ocultos.** O contacto das lâminas com um fio sob tensão pode colocar sob tensão as peças metálicas expostas do aparador de cerca viva e pode provocar um choque elétrico no operador.
- 6. Mantenha todos os cabos de alimentação afastados da área de corte.** Os cabos de alimentação podem estar ocultos em sebes ou arbustos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.
- 7. Não utilize o aparador de cerca viva em más condições atmosféricas, especialmente quando existe o risco de relâmpagos.** Isto reduz o risco de ser atingido por um relâmpago.
- 4. Utilize a ferramenta apenas se estiver em boas condições físicas.** Se estiver cansado, a sua atenção será reduzida. Tenha especial atenção no final de um dia de trabalho. Realize todo o trabalho com calma e cuidado. O utilizador é responsável por todos os danos causados a terceiros.
- 5. Nunca utilize a ferramenta se estiver sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.**
- 6. As luvas de trabalho de couro robusto fazem parte do equipamento básico da ferramenta e têm de ser sempre usadas quando trabalhar com a mesma. Use sempre calçado robusto com solas antidesslizantes.**
- 7. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a ferramenta apresenta condições de trabalho adequadas e seguras. Assegure que os resguardos estão corretamente instalados. A ferramenta não deve ser utilizada se não estiver completamente montada.**

Operação

- 1. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos durante a sua utilização.**
- 2. A ferramenta destina-se a ser utilizada pelo operador ao nível do chão. Não utilize a ferramenta em escadas ou em qualquer outro apoio instável.**
- 3. PERIGO - Mantenha as mãos afastadas da lâmina.** O contacto com a lâmina resultará em lesões físicas graves.
- 4. Não utilize a ferramenta sob precipitação ou em condições chuvosas ou de muita humidade.** O motor elétrico não é estanque.
- 5. Certifique-se de que usufrui de uma posição segura antes de iniciar a operação.**
- 6. Não opere a ferramenta sem carga desnecessariamente.**
- 7. Desligue imediatamente a ferramenta e retire a bateria se as lâminas de corte entrarem em contacto com uma cerca ou outro objeto duro. Verifique se as lâminas estão danificadas e, caso se encontrem danificadas, substitua-as imediatamente.**
- 8. Antes de verificar as lâminas de corte, reparar avarias ou remover material preso nas lâminas de corte, desligue sempre a ferramenta e remova a bateria.**
- 9. Nunca aponte as lâminas de corte na sua direção ou na direção de terceiros.**
- 10. Se as lâminas pararem devido ao encravamento de objetos estranhos entre as lâminas durante o funcionamento, desligue a ferramenta e remova a bateria e, em seguida, remova os objetos estranhos utilizando ferramentas, tais como um alicate.** A remoção manual dos objetos estranhos pode causar ferimentos, uma vez que as lâminas podem mover-se como reação à remoção dos objetos estranhos.
- 11. Evite ambientes perigosos. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou molhados, nem a exponha à chuva. A água que entra na ferramenta aumenta o risco de choque elétrico.**

Instruções de segurança adicionais

Preparação

- 1. Verifique as sebes e os arbustos quanto a objetos estranhos, tais como cercas de arame ou fios ocultos antes de utilizar a ferramenta.**
- 2. A ferramenta não deve ser utilizada por crianças ou jovens com idade inferior a 18 anos.** Os jovens com mais de 16 anos poderão estar isentos desta restrição se estiverem a receber formação sob a supervisão de um utilizador experiente.
- 3. As pessoas que utilizam a ferramenta pela primeira vez devem ser instruídas por um utilizador experiente capaz de lhes demonstrar como utilizar a ferramenta.**

Manutenção e armazenamento

1. Desligue a ferramenta e remova a bateria antes de realizar qualquer trabalho de manutenção.
2. Quando mover a ferramenta para outro local, incluindo durante o trabalho, remova sempre a bateria e coloque a tampa da lâmina nas lâminas de corte. Nunca mova nem transporte a ferramenta com as lâminas em funcionamento. Nunca agarre as lâminas com as mãos.
3. Limpe a ferramenta, e especialmente as lâminas de corte, após a utilização e antes de armazenar a ferramenta por períodos prolongados. Lubrifique ligeiramente as lâminas e coloque a tampa da lâmina.
4. Guarde a ferramenta com a tampa da lâmina colocada num local seco. Mantenha-o fora do alcance das crianças. Nunca guarde a ferramenta em espaços exteriores.
5. Não elimine a(s) bateria(s) no fogo. A célula pode explodir. Verifique com os códigos locais as possíveis instruções de eliminação especiais.
6. Não abra nem mutila a(s) bateria(s). O eletrólito libertado é corrosivo e pode provocar danos nos olhos ou na pele. Pode ser tóxico se for engolido.
7. Não carregue a bateria sob chuva ou em locais húmidos.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO:

NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

Instruções de segurança importantes para a bateria

ENC007-16


1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
2. Não desmonte ou manipule a bateria. Pode resultar num incêndio, em calor excessivo ou numa explosão.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
4. Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Não coloque a bateria em curto-circuito:
 - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.

6. Não guarde nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50 °C.
7. Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Não pregue, corte, esmague, atire, deixe cair a bateria, nem bata a bateria contra um objeto rijo. Esta conduta pode resultar num incêndio, em calor excessivo ou numa explosão.
9. Não utilize uma bateria danificada.
10. As baterias de íões de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).

Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.

Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados. Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
11. Quando eliminar a bateria, remova-a da ferramenta e elimine-a num local seguro. Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.
12. Utilize as baterias apenas com os produtos especificados pela Makita. Instalar as baterias em produtos não-conformes poderá resultar num incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.
13. Se a ferramenta não for utilizada durante um período de tempo prolongado, a bateria deve ser removida da ferramenta.
14. Durante e após a utilização, a bateria pode aquecer, o que pode provocar queimaduras ou queimaduras a baixa temperatura. Preste atenção ao manuseamento de baterias quentes.
15. Não toque no terminal da ferramenta imediatamente após a utilização, pois pode ficar suficientemente quente para provocar queimaduras.
16. Não permita a adesão de aparas, pó ou sujidade nos terminais, nos orifícios e nas ranhuras da bateria. Pode resultar no fraco desempenho ou na avaria da ferramenta ou bateria.
17. A menos que a ferramenta suporte a utilização perto de linhas elétricas de alta tensão, não utilize a bateria perto de linhas elétricas de alta tensão. Pode resultar no mau funcionamento ou na avaria da ferramenta ou bateria.
18. Mantenha a bateria afastada das crianças.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

 **PRECAUÇÃO:** Utilize apenas baterias genuínas da Makita. A utilização de baterias não genuínas da Makita ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no rebotamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará da

garantia da Makita no que se refere à ferramenta e ao carregador Makita.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. **Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Pare sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.**
2. **Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.**
3. **Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.**
4. **Quando não utilizar a bateria, remova-a da ferramenta ou do carregador.**
5. **Carregue a bateria se não a utilizar durante um longo período de tempo (mais de seis meses).**

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e que a bateria foi removida antes de proceder a ajustes ou testar acessórios.

Inserir ou retirar a bateria (Fig. 1)

⚠ PRECAUÇÃO:

- Desligue sempre a ferramenta antes de instalar ou retirar a bateria.
- **Segure bem a ferramenta e a bateria ao instalar ou retirar a bateria.** Se não segurar bem a ferramenta e a bateria, pode fazer com que caiam das mãos e provoquem danos na ferramenta e na bateria e ferimentos pessoais.

Para retirar a bateria, mantenha premido o botão na frente da bateria e puxe.

Para colocar a bateria, alinhe a respectiva saliência com a ranhura do compartimento e encaixe-a suavemente. Insira-a completamente até fixar em posição com um clique. Se ainda estiver visível o indicador vermelho na parte superior do botão, não estará bem encaixado.

⚠ PRECAUÇÃO:

- Instale sempre a bateria completamente, até deixar de ver o indicador vermelho. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
- Não instale a bateria forçosamente. Se não encaixar facilmente é porque não está correctamente posicionada.

NOTA:

- A ferramenta não funciona com apenas uma bateria.

Indicar a carga restante da bateria

Apenas para baterias com indicador (Fig. 2)

Prima o botão de verificação na bateria para indicar a capacidade restante da bateria. As luzes indicadoras acendem durante alguns segundos.

Lâmpadas indicadoras			Carga restante
Acesa	Apagada	Intermitente	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Carregue a bateria.
			A bateria pode ter avariado.

015658

NOTA:

- Consoante as condições de utilização e a temperatura ambiente, a indicação pode ser ligeiramente diferente da carga real.
- A primeira luz indicadora (extremo esquerdo) pisca quando o sistema de protecção da bateria funciona.

Sistema de protecção da ferramenta/bateria

A ferramenta está equipada com um sistema de protecção da ferramenta/bateria. Este sistema corta automaticamente a alimentação para prolongar a vida útil da ferramenta e bateria.

A ferramenta pára automaticamente durante o funcionamento quando a ferramenta ou bateria são colocadas numa das condições seguintes. Em algumas condições, os indicadores acendem.

Protecção contra sobrecarga

Quando a ferramenta é utilizada de uma forma que faz com que consuma uma corrente involuntariamente alta, a ferramenta pára automaticamente sem quaisquer indicações. Nesta situação, desligue a ferramenta e pare a aplicação que causou a sobrecarga. De seguida, ligue a ferramenta para reiniciar.

Protecção contra sobreaquecimento para a ferramenta/bateria

Quando a ferramenta/bateria está sobreaquecida, a ferramenta pára automaticamente sem quaisquer indicações. A ferramenta não arranca mesmo se premir o gatilho. Nesta situação, deixe a ferramenta/bateria arrefecer antes de voltar a ligá-la.

Protecção contra sobredescarga (Fig. 3)

Quando o nível de carga restante da bateria fica fraco, o indicador de bateria pisca no lado da bateria aplicável. Ao continuar com a utilização, a ferramenta pára e o indicador da bateria acende durante cerca de 10 segundos. Nesta situação, carregue a bateria.

Posições de montagem da pega

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a pega está bloqueada na posição pretendida, antes de utilizar. (Fig. 4)

Dependendo das operações, pode definir o ângulo da pega numa posição a 45° ou 90° para a esquerda ou direita. Para rodar a pega, puxe o manípulo e rode a pega, conforme mostrado na figura. A pega é bloqueada na posição de 45°. Para rodar a pega para 90°, puxe novamente o manípulo e rode mais a pega.

Ação do interruptor

PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir a bateria na ferramenta, verifique se o gatilho está a funcionar correctamente e se regressa à posição “OFF” quando o solta. (Fig. 5)

Para sua segurança, esta ferramenta possui um sistema de ligação dupla. Para ligar a ferramenta, prima o botão de bloqueio e prima o gatilho A e B. Para desligar o interruptor, solte qualquer um dos gatilhos. A ferramenta só arranca ao premir ambos os gatilhos.

Alteração da velocidade (Fig. 6)

Os cortes por minuto podem ser ajustados rodando o manípulo de ajuste. Isto pode ser feito mesmo com a ferramenta em funcionamento. O manípulo está marcado de 1 (velocidade mínima) a 6 (velocidade máxima). Consulte a tabela em baixo para a verificar a relação entre a definição dos números no manípulo de ajuste e os cortes por minuto.

Número no manípulo de ajuste	Cortes por minuto (min ⁻¹)
6	1.800
5	1.750
4	1.650
3	1.500
2	1.300
1	1.000

011264

PRECAUÇÃO:

- O manípulo de ajuste da velocidade apenas pode ser rodado até 6 ou 1. Não o force para lá de 6 ou 1, caso contrário a função de regulação da velocidade poderá deixar de funcionar.
- Os cortes por minuto variam consoante as condições da bateria e das lâminas da tesoura.

FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:

- Tenha cuidado para não entrar em contacto, acidentalmente, com uma vedação de metal ou outros objectos duros ao aparar. A lâmina quebrará e poderá causar ferimentos graves.
- Estender-se com um aparador de cerca viva, especialmente de uma escada, é muito perigoso. Não trabalhe em cima de superfícies instáveis ou desequilibradas.

ATENÇÃO:

Não tente cortar ramos com um diâmetro superior a 10 mm com a ferramenta. Corte ramos para 10 cm abaixo da altura de corte utilizando tesouras de poda antes de utilizar a ferramenta. (Fig. 7)

PRECAUÇÃO:

- Não corte árvores mortas ou objectos duros semelhantes. Caso contrário poderá danificar a ferramenta. (Fig. 8)

Segure o aparador com ambas as mãos e pressione o gatilho A ou B e, de seguida, mova-o para a frente do seu corpo. (Fig. 9)

Como operação básica, incline as lâminas para a direcção da aparagem e mova-as calma e lentamente a uma velocidade de 3 - 4 segundos por metro. (Fig. 10) Para cortar o topo de uma sebe de igual forma, ajuda se atar um fio à altura da sebe desejada e se aparar ao longo dele, usando-o como linha de referência. (Fig. 11) Prender o apanha-apanas (acessório opcional) na ferramenta quando aparar a sebe a direito pode evitar que folhas cortadas sejam deitadas fora. (Fig. 12) Rode a pega para um manuseamento fácil antes da utilização. Consulte a secção intitulada “Posições de montagem da pega”.

Para cortar um lado da sebe de forma igual, ajuda cortar do fundo para o topo. (Fig. 13)

Apare o buxo e rododendro da base para o topo para um aspecto agradável e um bom trabalho.

Instalar ou remover o apanha-apanas (acessório opcional)

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de instalar ou retirar o apanha-apanas.

NOTA:

- Ao substituir o apanha-apanas, use sempre luvas para que as mãos e face não entrem em contacto directo com a lâmina. Caso contrário, poderá causar ferimentos.
- Certifique-se de que retira a cobertura da lâmina antes de instalar o apanha-apanas.
- O apanha-apanas recebe as folhas cortadas e alivia a recolha das folhas deitadas fora. Pode ser instalado de qualquer dos lados. (Fig. 14)

Pressione o apanha-apanas para as lâminas da tesoura para que as suas fendas se sobreponham às porcas nas lâminas da tesoura. A esta altura, certifique-se de que o apanha-apanas não entra em contacto com o dispositivo receptor de ramos no topo das lâminas da tesoura. (Fig. 15)

A esta altura, o apanha-apanas precisa de ser instalado para que os seus ganchos encaixem nas ranhuras na unidade da lâmina da tesoura. (Fig. 16)

Para remover o apanha-apanas, pressione a sua alavanca em ambos os lados para que os ganchos sejam desbloqueados. (Fig. 17)

PRECAUÇÃO:

- A cobertura da lâmina não pode ser instalada na ferramenta com o apanha-apanas a ser instalado. Antes de transportar ou armazenar, desinstale o apanha-apanas e instale a cobertura da lâmina para evitar a exposição da lâmina.

NOTA:

- Verifique o apanha- aparas para uma instalação segura antes da utilização.
- Nunca tente desinstalar o apanha- aparas através de força excessiva com os seus ganchos bloqueados nas ranhuras da unidade da lâmina. Se usar força excessiva poderá danificá-lo.

MANUTENÇÃO

⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efectuar operações de inspecção ou de manutenção.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

Limpar a ferramenta

Limpe a ferramenta retirando o pó com um pano seco ou embebido em sabão.

Manutenção da lâmina

Unte a lâmina antes e uma vez por hora durante a operação usando óleo da máquina ou semelhantes.

NOTA:

- Antes de untar a lâmina, retire o apanha- aparas. Depois do funcionamento, retire o pó de ambos os lados com uma escova de arame, limpe-a com um pano e depois aplique óleo de viscosidade baixa como óleo da máquina, etc. e óleo lubrificante do tipo spray.

⚠ PRECAUÇÃO:

- Não lave as lâminas com água. Se o fizer, a ferramenta poderá ficar enferrujada ou danificada.

AVISO:

Se as peças que não as lâminas da tesoura, tais como a manivela, estiverem gastas, solicite a substituição de peças ou reparação ao centro de assistência autorizado da Makita.

Remover ou instalar a lâmina da tesoura

⚠ PRECAUÇÃO:

- Antes de retirar ou instalar a lâmina da tesoura, certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida.
- Ao substituir a lâmina da tesoura, use sempre luvas sem remover a cobertura da lâmina para que as mãos e face não entrem em contacto directo com a lâmina. Caso contrário, poderá causar ferimentos.

NOTA:

- Não limpe a gordura da engrenagem e da manivela. Caso contrário poderá danificar a ferramenta.
- Para uma forma específica de remover e instalar lâminas da tesoura, consulte o inverso de uma embalagem para lâminas da tesoura de acessório.

Remover as lâminas da tesoura

Inverta a ferramenta e desaperte quatro parafusos. (Fig. 18)

NOTA:

- Tenha cuidado para não sujar as suas mãos porque é aplicada gordura na área de condução da lâmina da tesoura.

Retire a tampa de baixo. (Fig. 19)

Remova a placa. (Fig. 20)

Defina a manivela no ângulo conforme ilustrado na figura com uma chave de fendas. (Fig. 21)

Retire dois parafusos das lâminas da tesoura e a unidade da lâmina da tesoura será retirada. (Fig. 22)

⚠ PRECAUÇÃO:

- Reponha a engrenagem na posição inicial, tal como estava instalada, caso seja retirada por engano.

Instalar as lâminas da tesoura

Prepare 4 parafusos removidos (Para a tampa de baixo), 2 parafusos (Para a lâmina da tesoura), placa, tampa de baixo e novas lâminas da tesoura.

Ajuste a posição da manivela conforme ilustrado na figura. Neste ponto, aplique alguma gordura fornecida com novas lâminas da tesoura para a periferia da manivela. (Fig. 23)

Sobreponha o orifício oval na lâmina superior ao da inferior. (Fig. 24)

Retire a cobertura da lâmina das lâminas da tesoura antigas e instale-a nas novas para um fácil manuseamento durante a substituição das lâminas. (Fig. 25)

Coloque as novas lâminas da tesoura na ferramenta para que os orifícios ovais nas lâminas da tesoura se instalem na manivela. Sobreponha os orifícios nas lâminas da tesoura com as roscas interiores na ferramenta e depois fixe-os com dois parafusos. (Fig. 26)

Verifique se a manivela roda bem com uma chave de fendas. (Fig. 27)

Instale a placa, tampa de baixo na ferramenta. Aperte o parafuso com força.

NOTA:

- Não há distinção entre a parte superior e inferior da placa.

Retire a cobertura da lâmina e depois ligue a ferramenta para verificar se funciona devidamente.

NOTA:

- Quando as lâminas da tesoura não funcionam devidamente, a instalação entre as lâminas e a manivela é fraca. Volte a fazer do início.

Substituir as escovas de carvão (Fig. 28)

Remova e verifique regularmente as escovas de carvão. Substitua-as quando o desgaste atingir a marca limite. Mantenha-as limpas para poderem deslizar no porta-escovas. Substitua as duas ao mesmo tempo. Utilize unicamente escovas de carvão idênticas. (Fig. 29)

Insira a ponta de uma chave de fendas no entalhe da ferramenta e retire a cobertura da tampa do porta-escovas, levantando-a. (Fig. 30)

Utilize uma chave de fendas para remover as tampas do porta-escovas. Retire as escovas usadas, coloque umas novas e fixe as tampas do porta-escovas. Volte a instalar a cobertura da tampa do porta-escovas na ferramenta.

Armazenamento

O orifício do gancho no fundo da cobertura da lâmina é conveniente para pendurar a ferramenta num prego ou parafuso na parede. **(Fig. 31)**

Retire a bateria e coloque a cobertura da lâmina nas lâminas da tesoura para que as lâminas não fiquem expostas. Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, com cuidado.

Guarde a ferramenta num local que não esteja exposto a água e chuva.

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, as reparações e os procedimentos de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

PRECAUÇÃO:

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Cobertura da lâmina
- Montagem da lâmina da tesoura
- Bateria e carregador Makita genuínos
- Apanha-apanas

NOTA:

- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

DANSK (Originalvejledning)

Forklaring til generel oversigt

- | | | |
|-----------------------------|---|--------------------------------|
| 1. Rød indikator | 15. Klipperetning | 27. Frigør krogene |
| 2. Knap | 16. Den hækkeoverflade der skal klippes | 28. Sværdhylster |
| 3. Batteripakke | 17. Hold sværdet på skrå | 29. Skruer |
| 4. Indikatorlamper | 18. Tryk | 30. Underdæksel |
| 5. Kontrolknap | 19. Flisopsamler | 31. Plade |
| 6. Batteriindikator | 20. Møtrik | 32. Krumtap |
| 7. Knap | 21. Sværd | 33. Ovalt hul i sværdet |
| 8. Hus | 22. Grenfanger | 34. Slidgrænse |
| 9. Afbryderkontakt B | 23. Kroge | 35. Holderdækplade |
| 10. Afbryderkontakt A | 24. Placer krogene i rillerne | 36. Skruetrækker med lige kærv |
| 11. Sikringsknap | 25. Riller | 37. Kulholderdæksel |
| 12. Drejeknap til justering | 26. Tryk på udløsningsmekanismerne på begge sider | |
| 13. Klippehøjde | | |
| 14. 10 cm | | |

SPECIFIKATIONER

Model	DUH551	DUH651
Sværdlængde	550 mm	650 mm
Slag pr. minut (min ⁻¹)	1.000 - 1.800	
Længde i alt	1.065 mm	1.135 mm
Nominel spænding	36 V jævnstrøm	
Nettovægt	4,6 - 5,3 kg	4,7 - 5,5 kg

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne kan variere fra land til land.
- Vægten kan muligvis afvige afhængigt af tilbehøret, inklusive batteripakken. Den letteste og tungeste kombination, ifølge EPTA-procedure 01/2014, er vist i tabellen.

Anvendelig batteripakke og oplader

Batteripakke	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Oplader	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Nogle af de ovennævnte batteripakker og opladere er muligvis ikke til rådighed, afhængigt af den region du bor i.

⚠ ADVARSEL:

- **Brug kun de ovennævnte batteripakker og opladere.** Brug af nogen andre batteripakker og opladere kan muligvis forårsage personskade og/eller brand.

Anbefalet batteriadapter og ledningstilsluttet batteripakke

Akku-adapter	BAP182/PDC01
Ledningstilsluttet batteripakke	BL36120A/PDC1200

- Nogle af de batteriadaptere og ledningstilsluttede batteripakker, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.
- Læs instruktionerne og advarselmærkater på batteriadapteren og den ledningstilsluttede batteripakke, inden de anvendes.

Støj

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-4-2:

Model DUH551

Lydtryksniveau (L_{pA}): 80 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 91 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Model DUH651

Lydtryksniveau (L_{pA}): 80 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 91 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan

anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

ADVARSEL:

- **Bær høreværn.**
- **Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen**

Vibration

Vibrationens totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-4-2:

Model	Bageste håndtag		Forreste håndtag	
	Vibrationsemission a_n (m/s^2)	Usikkerhed K (m/s^2)	Vibrationsemission a_n (m/s^2)	Usikkerhed K (m/s^2)
DUH551	2,5 m/s^2 eller mindre	1,5	3,3	1,5
DUH651	2,5 m/s^2 eller mindre	1,5	3,6	1,5

ENG901-2

- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

ADVARSEL:

- **Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.**
- **Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugs cyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

Symbol

END013-6

Her vises de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger udstyret.



..... Læs brugsanvisningen.



..... Udsæt ikke maskinen for fugt.



..... Bær øjenbeskyttelse.



..... FARE - Hold hænder væk fra klingene.



..... Kun for EU-lande

Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og om batterier

anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.

- **Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugs cyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

og akkumulatører og bortskaffelse af batterier og akkumulatører og deres implementering under gældende national lovgivning skal brugt elektrisk udstyr, batterier og batteripakke(r), der har udtjent deres levetid, indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

Tilsigtet anvendelse

ENE014-1

Maskinen er beregnet til klipping af hække.


EF-overensstemmelseserklæring

Kun for europæiske lande

EF-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som appendiks A til denne betjeningsvejledning.

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

GEA010-2

 **ADVARSEL:** Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

Sikkerhedsadvarsler for akku hækketrimmer

GEB215-2

1. **Hold alle dele af kroppen væk fra klingene. Undlad at fjerne afskåret materiale eller at holde materiale, der skal skæres, når klingerne bevæger sig.** Klinger fortsætter med at rotere, efter at afbryderen er slået fra. Ved brug af hækketrimmeren kan ét øjeblikvis uopmærksomhed medføre alvorlig personskade.

- Bær hækketrimmeren i håndtaget med klingen stoppet og pas på ikke at betjene nogen tænd/sluk-knap.** Korrekt bæring af hækketrimmeren reducerer risikoen for utilsigtet start og medfølgende personskade fra klingerne.
- Ved transport eller opbevaring af hækketrimmeren skal klingedækslet altid sættes på.** Korrekt håndtering af hækketrimmeren reducerer risikoen for personskade fra klingerne.
- Når der fjernes fastklemt materiale, eller enheden serviceres, skal du sørge for at alle tænd/sluk-knapper er slukket, og at akkuen er fjernet eller afbrudt.** Uventet aktivering af hækketrimmeren, mens der fjernes fastklemt materiale eller udføres service, kan muligvis resultere i personskade.
- Hold altid kun i hækketrimmeren i de isolerede grebflader, da klinger muligvis kan komme i berøring med skjulte ledninger.** Hvis klinger kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan udsatte metaldele på hækketrimmeren blive strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
- Hold alle netledninger væk fra skæreområdet.** Netledninger eller kabler kan muligvis være skjult i hække eller buske og kan ved et uheld skæres over af klinger.
- Brug ikke hækketrimmeren i dårligt vejr, især hvis der er risiko for lynnedslag.** Dette reducerer risikoen for, at du rammes af lynnedslag.
- FARE - Hold hænderne på afstand af klinger.** Kontakt med klinger vil medføre alvorlig personskade.
- Brug ikke maskinen i regnvejr eller under våde eller meget fugtige forhold.** Den elektriske motor er ikke vandtæt.
- Sørg for at have solidt fodfæste, før du starter brugen.**
- Betjen ikke maskinen unødigt uden belastning.**
- Sluk med det samme for maskinen, og fjern akkuen, hvis klingerne kommer i kontakt med et hegn eller en anden hård genstand.** Kontroller klingerne for beskadigelse, og udskift klingerne med det samme, hvis de er beskadiget.
- Før du kontrollerer klingerne, udbedrer fejl eller fjerner materiale, der sidder fast i klingerne, skal du altid slukke for maskinen og fjerne akkuen.**
- Ret aldrig klingerne mod dig selv eller andre.**
- Hvis klingerne holder op med at bevæge sig under brugen på grund af fremmedlegemer, der sidder fast mellem klingerne, skal du slukke for maskinen og fjerne akkuen og derefter fjerne fremmedlegemerne ved hjælp af redskaber som f.eks. en tang.** Hvis du fjerner fremmedlegemerne i hånden, kan det medføre personskade, da klingerne kan bevæge sig som reaktion på fjernelsen af fremmedlegemerne.
- Undgå farlige miljøer.** Brug ikke maskinen på fugtige eller våde steder, og udsæt den ikke for regn. Hvis der kommer vand ind i maskinen, forøger det risikoen for elektrisk stød.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner

Forberedelse

- Kontrollér hækken og buskene for fremmedlegemer som f.eks. trådhegn eller skjulte ledninger, før maskinen anvendes.**
- Maskinen må ikke anvendes af børn eller unge på under 18 år.** Unge på over 16 år er muligvis undtaget fra denne begrænsning, hvis de er under oplæring under opsyn af en ekspert.
- Førstegangsbrugere bør få en erfaren bruger til at vise dem, hvordan man bruger maskinen.**
- Brug kun maskinen, hvis du er i god fysisk form.** Hvis du er træt, vil din opmærksomhed være reduceret. Vær særligt opmærksom sidst på arbejdsdagen. Udfør alt arbejde roligt og omhyggeligt. Brugeren er ansvarlig for enhver skade på tredjepart.
- Brug aldrig maskinen under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin.**
- Arbejdshandsker af solidt læder er en del af det grundlæggende udstyr til maskinen og skal altid bæres, når du arbejder med den. Bær også solide sko med skridsikre såler.**
- Før du påbegynder arbejdet, skal du kontrollere, at maskinen er i god og sikker arbejdstilstand. Kontroller, at beskyttelsesskærme er monteret korrekt. Maskinen må ikke anvendes, medmindre den er fuldt samlet.**

Drift

- Hold godt fast i maskinen med begge hænder, når du bruger maskinen.**
- Maskinen er kun beregnet til brug af operatøren i jordhøjde. Benyt ikke maskinen på stiger eller noget andet ustabil underlag.**

Vedligeholdelse og opbevaring

- Sluk for maskinen, og fjern akkuen, før du udfører vedligeholdelsesarbejde.**
- Når maskinen flyttes til et andet sted, herunder under arbejde, skal du altid fjerne akkuen og sætte klingedækslet på klingerne.** Du må aldrig bære eller transportere maskinen, mens klingerne kører. Tag aldrig fat i klingerne med hænderne.
- Rengør maskinen og især klingerne efter brug, og før maskinen lægges til opbevaring i længere tid. Smør klingerne let, og sæt klingedækslet på.**
- Opbevar maskinen med klingedækslet på i et tørt værelse. Hold den utilgængelig for børn. Opbevar aldrig maskinen udendørs.**
- Undlad at kaste batterierne i åben ild. Celler kan eksplodere. Tjek de lokale regler for eventuelle særlige instruktioner vedrørende bortskaffelse.**
- Undlad at åbne eller mishandle batterierne. Lækket elektrolyt er ætsende og kan medføre skader på øjnene eller huden. Den kan være giftig, hvis den indtages.**
- Undlad at oplade batteriet i regnvejr eller under våde forhold.**

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

ADVARSEL:

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for akkuen

ENC007-16

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.
2. Adskil eller ændr ikke akkuen. Det kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
3. Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
 - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
 - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.
6. Opbevar og brug ikke maskinen og akkuen på steder, hvor temperaturen muligvis kan nå eller overstige 50 °C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Slå ikke søm i, skær ikke i, knus, kast, tab ikke akkuen og stød ikke akkuen mod en hård genstand. Sådan adfærd kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.
10. De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods.

Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes.

Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning.

Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. Når akkuen bortskaffes, skal du fjerne den fra maskinen og bortskaffe den på et sikkert sted. Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.
12. Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer. Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.
13. Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid ad gangen, skal du fjerne batteriet fra maskinen.
14. Akkuen kan muligvis under og efter brug være varm, hvilket kan forårsage forbrændinger eller lavtemperaturforbrændinger. Vær påpasselig med håndtering af varme akkuer.

15. Rør ikke terminalen på maskinen straks efter brug, da den bliver varm nok til at forårsage forbrændinger.
16. Sørg for at spåner, støv eller jord ikke sætter sig fast inde i terminalerne, hullerne og rillerne på akkuen. Det kan muligvis medføre dårlig ydelse eller nedbrud af maskinen eller akkuen.
17. Medmindre maskinen understøtter brugen i nærheden af elektriske højspændingsledninger, skal du ikke anvende akkuen i nærheden af elektriske højspændingsledninger. Det kan muligvis medføre funktionsfejl på eller nedbrud af maskinen eller akkuen.
18. Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita. Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
4. Når du ikke anvender akkuen, skal du fjerne den fra maskinen eller opladeren.
5. Oplad akkuen, hvis De ikke skal bruge den i længere tid (mere end seks måneder).

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du justerer maskinen eller kontrollerer dens funktion.

Montering eller afmontering af batteripakken (Fig. 1)

⚠ FORSIGTIG:

- Sluk altid for maskinen inden montering eller afmontering af batteripakken.
- Hold godt fast i maskinen og batteripakken, når du monterer eller afmonterer batteripakken. Hvis maskinen og batteripakken ikke holdes ordentligt fast, kan de glide ud af hænderne og resultere i skader på maskinen og batteripakken samt personskade.

Afmonter batteripakken ved at holde ned på knappen foran på batteripakken og skubbe den af maskinen. Ved montering af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes ind på plads. Sæt den hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast.

⚠ FORSIGTIG:

- Sæt altid batteripakken helt ind, indtil den røde indikator ikke længere er synlig. Ellers kan den falde ud af maskinen og skade dig eller andre personer i nærheden.
- Anvend ikke kræfter ved monteringen af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.

















BEMÆRK:

- Maskinen fungerer ikke med kun en batteripakke.

Angivelse af den resterende batterikapacitet

Kun til akkuer med indikatoren (Fig. 2)

Tryk på kontrolknappen på akkuen for at få vist den resterende batteriladning. Indikatorlampen lyser i nogle sekunder.

Indikatorlamper			Resterende kapacitet
 Tændt	 Slukket	 Blinker	
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Oplad batteriet.
 	 		Der opstod muligvis funktionsfejl på batteriet.

015658

BEMÆRK:

- Afhængigt af anvendelsesforholdene og den omgivende temperatur, kan angivelsen muligvis afvige en smule fra den egentlige kapacitet.
- Den første indikatorlampe (længst mod venstre) vil blinke, når batteribeskyttelsessystemet aktiveres.

Maskin-/batteribeskyttelsessystem

Maskinen er udstyret med et maskin-/batteribeskyttelsessystem. Dette system slukker automatisk for strømmen til motoren for at forlænge maskin- og batterilevetiden.

Maskinen stopper automatisk under anvendelsen, hvis maskinen eller batteriet udsættes for en af de følgende situationer. I visse situationer lyser indikatorerne.

Overbelastningsbeskyttelse

Når maskinen anvendes på en måde, der får den til at trække unormalt meget strøm, standser maskinen automatisk uden nogen indikation. I denne situation skal du slukke for maskinen og standse den anvendelse, som gjorde maskinen overbelastet. Tænd derefter på maskinen for starte igen.

Overophedningsbeskyttelse for maskine/batteri

Når maskinen/batteriet overophedes, standser maskinen automatisk uden nogen indikation. Maskinen starter ikke, selvom du trykker på afbryderkontakten. I denne situation skal du lade maskinen/batteriet køle af, inden du tænder for maskinen igen.

Overafladningsbeskyttelse (Fig. 3)

Når den resterende batterikapacitet bliver lav, blinker batteriindikatoren på den pågældende batteriside. Ved yderligere brug standser maskinen, og batteriindikatoren lyser i ca. 10 sekunder. Udskift batteripakken i denne situation.

Positioner for håndtagsmontering

⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at håndtaget er låst fast i den ønskede position før arbejdet. (Fig. 4)
- Afhængigt af betjeningerne kan du indstille håndtagets vinkel på enten 45°- eller 90°-position til venstre eller højre. For at dreje håndtaget skal du trække i knappen og dreje håndtaget som vist på figuren. Håndtaget låses i 45°-position. For at dreje håndtaget til 90°-position skal du trække i knappen igen og dreje håndtaget mere.

Betjening af kontakt

⚠ FORSIGTIG:

- Før batteripakken sættes ind i maskinen, skal du altid kontrollere, at afbryderkontakten reagerer korrekt og vender tilbage til "OFF"-positionen, når du slipper den. (Fig. 5)

Denne maskine er af hensyn til din sikkerhed udstyret med et dobbelt kontaktsystem. For at tænde for maskinen skal du trykke på sikringsknappen og trykke på afbryderkontakten A og B. For at slukke for kontakten skal du slippe én af afbryderkontaktene. Maskinen starter kun, når begge afbryderkontaktter trykkes ind.

Ændring af hastigheden (Fig. 6)

Antallet af slag pr. minut kan justeres ved at dreje med drejknappen. Dette kan gøres, selvom maskinen kører. Drejknappen har mærker fra 1 (laveste hastighed) til 6 (fuld hastighed).

Se i tabellen nedenfor for sammenhængen mellem talindstillingerne på drejknappen og antallet af slag pr. minut.

Nummer på drejknappen til justering	Slag pr. minut (min ⁻¹)
6	1.800
5	1.750
4	1.650
3	1.500
2	1.300
1	1.000

011264

FORSIGTIG:

- Drejeknappen til hastighedsjustering kan kun drejes op til 6 og tilbage til 1. Prøv ikke at tvinge den forbi 6 eller 1, da hastighedsjusteringen ellers kan gå i stykker.
- Antallet af slag pr. minut kan variere afhængigt af forholdene for batteripakken og sværddet.

BETJENING

FORSIGTIG:

- Sørg for, at du ikke utilsigtet kommer i kontakt med metalhegn eller andre hårde genstande under klipning. Sværddet kan muligvis brække og forårsage alvorlig personskade.
- Det er meget farligt at strække sig meget langt frem med en hækkeklipper, især fra en stige. Udfør ikke arbejde stående på noget der rokker eller ikke står ordentligt fast.

BEMÆRK:

Forsøg ikke at klippe grene der er tykkere end 10 mm i diameter med maskinen. Klip grene ned til 10 cm lavere end klippehøjden vha. en grensaks inden anvendelse af maskinen. (Fig. 7)

FORSIGTIG:

- Klip ikke i døde træer eller lignende hårde genstande. Hvis du gør det, kan det muligvis beskadige maskinen. (Fig. 8)

Hold hækkeklipperen med begge hænder, tryk ind på afbryderkontakt A eller B og før derefter hækkeklipperen foran kroppen. (Fig. 9)

Grundlæggende bør du holde sværddet på skrå vendt mod klipperetningen og stille og roligt føre hækkeklipperen frem med en hastighed på 3 - 4 sekunder pr. meter. (Fig. 10)

Når du skal klippe toppen på hækken lige, hjælper det at spænde en snor ud i den ønskede højde og klippe langs med den, ved at bruge den som en referencelinje. (Fig. 11)

Hvis du monterer flisopsamleren (ekstratilbehør) på maskinen, når du klipper hækken lige, kan du undgå at afskårne blade bliver kastet væk. (Fig. 12)

Inden arbejdet drejes håndtaget, så det er nemt at håndtere maskinen. Se afsnittet "Positioner for håndtagsmontering".

For at klippe hækkens side lige hjælper det at klippe fra bunden af og op. (Fig. 13)

Når buksbom eller rododendron klippes nedefra og op mod toppen, får du det bedste resultat.

Montering og afmontering af flisopsamleren (ekstratilbehør)

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du monterer eller afmonterer flisopsamleren.

BEMÆRK:

- Når du monterer/afmonterer flisopsamleren, skal du altid bære handsker, sådan at hænder og ansigt ikke kommer i direkte kontakt med sværddet. Ellers kan det medføre personskader.
- Sørg altid for at fjerne sværddhylsteret inden montering af flisopsamleren.

- Flisopsamleren modtager de afskårne blade, og gør det lettere at opsamle bortkastede blade. Den kan monteres på begge sider af maskinen. (Fig. 14)

Tryk flisopsamleren ned på sværddet så dens sprækker overlapper med møtrikkerne på sværddet. Du skal her kontrollere, at flisopsamleren ikke rører ved grenfangeren, der er placeret yderst på sværddet. (Fig. 15)

Flisopsamleren skal monteres sådan, at dens kroge passer ind i rillerne på sværdenheden. (Fig. 16)

For at afmontere flisopsamleren skal du trykke på udløsningsmekanismen på begge sider, sådan at krogene låses op. (Fig. 17)

FORSIGTIG:

- Sværddhylsteret kan ikke monteres på maskinen, mens flisopsamleren er monteret. Inden du bærer på eller opbevarer hækkeklipperen, skal du afmontere flisopsamleren og sætte sværddhylsteret på for at undgå kontakt med sværddet.

BEMÆRK:

- Efterse flisopsamleren inden brug for at sikre ordentlig fastgørelse.
- Forsøg aldrig at afmontere flisopsamleren ved brug af kraft, mens krogene er låst ind i sværdenhedens riller. Brug af overdreven kraft kan beskadige maskinen.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.
- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

Rengøring af maskinen

Rengør maskinen ved at tørre den af med en tør klud, eller en der er dyppet i sæbevand.

Vedligeholdelse af sværddet

Smør sværddet inden brug, samt én gang i timen under brug med maskinolie eller lignende.

BEMÆRK:

- Afmonter flisopsamleren inden du smører sværddet. Efter udført arbejde skal du fjerne støv fra begge sider af sværddet med en stålborste, tørre det af med en klud og derefter påføre rigeligt olie med lav viskositet, som fx maskinolie osv., eller smørøolie på spraydåse.

FORSIGTIG:

- Vask ikke sværddet i vand. Det muligvis forårsage rust eller beskadige maskinen.

BEMÆRK:

Hvis andre dele end sværddet, som f.eks. krumtappen er slidt ned, skal du anmode autoriserede Makita-servicecentre om udskiftning af dele eller reparation.

Afmontering eller montering af sværd

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du afmonterer eller monterer sværd.

- Når du udskifter sværdet, skal du altid bære handsker og undgå at fjerne sværdhylsteret, sådan at hænder og ansigt ikke kommer i direkte kontakt med sværdet. Ellers kan det medføre personskader.

BEMÆRK:

- Tør ikke fedtet af tandhjulet eller krumtappen. Hvis du gør det, kan det muligvis beskadige maskinen.
- Se bagsiden på indpakningen af ekstraskævd angående en særlig metode til afmontering og montering af sværdet.

Afmontering af sværdet

Vend maskinen på hovedet og løsn de fire skruer. (Fig. 18)

BEMÆRK:

- Pas på dine hænder ikke snavses til eftersom der er smurt med fedt i sværdets bevægelsesområde.

Fjern underdækslet. (Fig. 19)

Fjern pladen. (Fig. 20)

Indstil krumtappen på den vinkel som er vist på figuren med en skruetrækker med lige kærv. (Fig. 21)

Fjern to skruer fra sværdet hvorefter sværdenheden kan tages ud. (Fig. 22)

⚠ FORSIGTIG:

- Sæt gearet tilbage på dets oprindelige position, på samme måde som det var monteret, hvis det ved en fejltagelse skulle tages af.

Montering af sværdet

Hav de 4 aftagne skruer (til underdækslet), 2 skruer (til sværdet), pladen, underdækslet og det nye sværd parat. Juster positionen af krumtappen som vist på figuren. Put herefter noget af det fedtstof, der følger med det nye sværd, rundt i kanten på krumtappen. (Fig. 23)

Overlap det ovale hul i det øverste sværd med det i det nederste sværd. (Fig. 24)

Tag sværdhylsteret fra det gamle sværd frem og placer det på de nye, så du nemt kan håndtere sværdet under udskiftningen. (Fig. 25)

Placer det nye sværd på maskinen sådan at de ovale huller i sværdene passer på krumtappen. Overlap hullerne i sværdene med skruehullerne i maskinen og fastgør dem derefter med to skruer. (Fig. 26)

Kontroller, at krumtappen nemt kan dreje med en skruetrækker med lige kærv. (Fig. 27)

Monter pladen og underdækslet på maskinen. Stram skruen ordentligt til.

BEMÆRK:

- Der er forskel på op og ned på pladen. Tag sværdhylsteret af og tænd derefter for maskinen for at kontrollere, om sværdet bevæger sig korrekt.

BEMÆRK:

- Hvis sværdene ikke kører ordentligt, er det fordi, at sværdene og krumtappen ikke er tilpasset ordentligt. Gør monteringen om igen.

Udskiftning af kulbørsterne (Fig. 28)

Tag regelmæssigt kulbørsterne af, og efterse dem. Udskift dem, når de er nedslidt til slidgrænsen. Hold kulbørsterne rene og frie til at glide i holderne. Begge kulbørster skal

udskiftes samtidig. Brug altid kun identiske kulbørster. (Fig. 29)

Sæt spidsen af skruetrækkeren med lige kærv ind i indhakket på maskinen, og fjern holderdæklpladen ved at løfte op i den. (Fig. 30)

Brug en skruetrækker med lige kærv til at fjerne kulholderdækslerne. Tag de udslidte kulbørster ud, monter de nye, og fastgør kulholderdækslerne. Montér holderdæklpladen på maskinen igen.

Opbevaring

Hullet i bunden af sværdhylsteret er praktisk, når maskinen hænges på på et søm eller en skrue på væggen. (Fig. 31)

Fjern batteripakken og placer sværdhylsteret over sværdet så sværdet ikke er udækket. Sørg for at opbevare maskinen uden for børns rækkevidde. Opbevar maskinen på et sted hvor den ikke udsættes for vand og regn.

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Sværdhylster
- Sværdmontering
- Originalt batteri og oplader fra Makita
- Flisopsamler

BEMÆRK:

- Visse dele på listen er muligvis indeholdt maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτογενείς οδηγίες)

Περιγραφή γενικής όψης

1. Κόκκινη ένδειξη
2. Κουμπί
3. Κασέτα μπαταρίας
4. Ενδεικτικές λυχνίες
5. Κουμπί ελέγχου
6. Δείκτης μπαταρίας
7. Κουμπί
8. Περιβλήμα
9. Σκανδάλη-διακόπτης B
10. Σκανδάλη-διακόπτης A
11. Κουμπί απασφάλισης
12. Επιλογέας ρύθμισης
13. Ύψος κοπής
14. 10 cm
15. Διεύθυνση κλαδέματος
16. Επιφάνεια του φράκτη που πρόκειται να κλαδευτεί
17. Δώστε κλίση στις λάμες
18. Πίστε
19. Συλλέκτης θραυσμάτων
20. Παξιμάδι
21. Λεπίδα κοπής
22. Συλλέκτης κλαδιών
23. Άγκιστρα
24. Προσαρμόστε τα άγκιστρα στην αυλάκωση
25. Αυλακώσεις
26. Πίστε τους μοχλούς και στις δυο πλευρές
27. Απασφαλίστε τα άγκιστρα
28. Κάλυμμα λεπίδων
29. Βίδες
30. Κάτω κάλυμμα
31. Έλασμα
32. Στρόφαλος
33. Χοιδή τρύπα της λεπίδας κοπής
34. Ένδειξη ορίου
35. Κάλυμμα κατακίου υποδοχής
36. Ίσιο καταβίδι
37. Καπάκι υποδοχής για καρβουνάκια

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	DUH551	DUH651
Μήκος λεπίδας	550 mm	650 mm
Διαδρομές το λεπτό (min ⁻¹)	1.000 - 1.800	
Ολικό μήκος	1.065 mm	1.135 mm
Ονομαστική τιμή τάσης	D.C.36V	
Καθαρό βάρος	4,6 - 5,3 kg	4,7 - 5,5 kg

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.
- Το βάρος μπορεί να διαφέρει αναλόγως του προσαρτήματος(ων), συμπεριλαμβανομένης της κασέτας μπαταρίας. Ο ελαφρύτερος και ο βαρύτερος συνδυασμός, σύμφωνα με τη Διαδικασία-EPTA 01/2014, εμφανίζονται στον πίνακα.

Ισχύουσα κασέτα μπαταρίας και φορτιστής

Κασέτα μπαταρίας	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Φορτιστής	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Μερικές από τις κασέτες μπαταριών και φορτιστές που παρατίθενται παρακάτω μπορεί να μην είναι διαθέσιμες ανάλογα με την περιοχή κατοικίας σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Χρησιμοποιήστε μόνο τις κασέτες μπαταριών και τους φορτιστές που παρατίθενται παρακάτω. Η χρήση άλλων κασετών μπαταριών και φορτιστών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και φωτιά.

Συνιστώμενος προσαρμογέας μπαταριών και συνδεδεμένη με καλώδιο μπαταρία

Προσαρμογέας μπαταριών	BAP182/PDC01
Συνδεδεμένη με καλώδιο μπαταρία	BL36120A/PDC1200

- Ίσως να μην είναι διαθέσιμοι οι προσαρμογείς μπαταριών και οι συνδεδεμένες με καλώδιο μπαταρίες που παρατίθενται παραπάνω, ανάλογα με την περιοχή κατοικίας σας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τον προσαρμογέα μπαταριών και τη συνδεδεμένη με καλώδιο μπαταρία, διαβάστε τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης που αναγράφονται σε αυτούς.

Θόρυβος

Το τυπικό A επίπεδο καταμετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841-4-2:

Μοντέλο DUH551

- Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 80 dB (A)
- Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)
- Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 91 dB (A)
- Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Μοντέλο DUH651

- Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 80 dB (A)
- Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)
- Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 91 dB (A)
- Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Να φοράτε ωτοασπίδες.**
- **Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να**

Δόνηση

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841-4-2:

Μοντέλο	Πίσω λαβή		Μπροστινή λαβή	
	Εκπομπή δόνησης a_n (m/s ²)	Αβεβαιότητα K (m/s ²)	Εκπομπή δόνησης a_n (m/s ²)	Αβεβαιότητα K (m/s ²)
DUH551	2,5 m/s ² ή λιγότερο	1,5	3,3	1,5
DUH651	2,5 m/s ² ή λιγότερο	1,5	3,6	1,5



..... Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!
 Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί απορριμμάτων ηλεκτρικών, ηλεκτρονικών συσκευών, μπαταριών και συσσωρευτών και των απορριμμάτων μπαταριών και συσσωρευτών και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές, οι μπαταρίες και οι κασέτες μπαταριών, των οποίων έχει παρέλθει ο χρόνος ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

ENG901-2

- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα ο είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.**
- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

Προοριζόμενη χρήση

ENE014-1

Το εργαλείο προορίζεται για το κλάδεμα φρακτών από θάμνους.

ΕΚ Δήλωση συμμόρφωσης

Για Ευρωπαϊκές χώρες μόνο

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως παράρτημα Α σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Σύμβολο

END013-6

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

..... Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

..... Μην το εκθέσετε στην υγρασία.

..... Να φοράτε προστασία ματιών.

..... **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** - Κρατήστε τα χέρια μακριά από τη λάμα.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

GEA010-2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Προειδοποιήσεις ασφάλειας για το φορητό ψαλίδι μπορντούρας

GEB215-2

- 1. Απομακρύνετε όλα τα μέρη του σώματος από τη λάμα. Μην αφαιρείτε το κομμένο υλικό και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή όταν οι λάμες κινούνται.** Οι λάμες συνεχίζουν να κινούνται μετά την απενεργοποίηση του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια χειρισμού του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- 2. Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή με τη λάμα σταματημένη και προσέχετε να μην θέσετε τον διακόπτη λειτουργίας σε λειτουργία.** Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού μπορντούρας θα μειώσει τον κίνδυνο αθέλητης έναρξης και τον επακόλουθο προσωπικό τραυματισμό από τις λάμες.
- 3. Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας, να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα της λαμών.** Ο σωστός χειρισμός του ψαλιδιού μπορντούρας θα μειώσει τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού από τις λάμες.
- 4. Όταν καθαρίζετε μπλοκαρισμένο υλικό ή πραγματοποιείτε σέρβις στη μονάδα, να βεβαιώνετε ότι όλοι οι διακόπτες λειτουργίας είναι σβηστοί και η κασέτα μπαταριών έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί.** Η απρόσμενη ενεργοποίηση του ψαλιδιού μπορντούρας κατά τον καθαρισμό του μπλοκαρισμένου υλικού ή το σέρβις μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- 5. Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής επειδή η λάμα μπορεί να κάνει επαφή με το κρυμμένο καλώδιο.** Σε περίπτωση επαφής των λαμών με ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί να εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ψαλιδιού μπορντούρας να καταστούν τα ίδια ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- 6. Να κρατάτε όλα τα ηλεκτρικά καλώδια και τα σύρματα μακριά από την περιοχή κοπής.** Τα ηλεκτρικά καλώδια ή τα σύρματα μπορεί να είναι κρυμμένα στις μπορντούρες ή τους θάμνους και να κοπούν κατά λάθος από τη λάμα.
- 7. Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να χτυπηθείτε από κεραυνό.

Επιπρόσθετες οδηγίες για την ασφάλεια

Προετοιμασία

- 1. Ελέγχετε τους φράχτες από θάμνους και τους θάμνους για ξένα αντικείμενα, όπως συρμάτινους φράχτες ή κρυμμένα καλώδια, πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.**
- 2. Το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και νέους κάτω των 18 ετών.** Εξαιρούνται από αυτήν την απαγόρευση οι νέοι άνω των 16 ετών που εκπαιδεύονται υπό την επίβλεψη ειδικού.
- 3. Όσοι χρησιμοποιούν το εργαλείο για πρώτη φορά θα πρέπει να ζητήσουν από έναν έμπειρο χρήστη να τους δείξει πώς να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο.**
- 4. Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο αν βρίσκεστε σε καλή σωματική κατάσταση.** Αν είστε κουρασμένοι, η προσοχή σας θα είναι μειωμένη. Προσέξτε ιδιαίτερα κατά το τέλος της μέρας εργασίας. Εκτελέστε όλες τις εργασίες με ηρεμία και προσοχή. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για όλες τις ζημιές σε άλλα άτομα.
- 5. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.**
- 6. Τα γάντια εργασίας από ανθεκτικό δέρμα αποτελούν μέρος του βασικού εξοπλισμού του εργαλείου και πρέπει πάντα να φοριούνται κατά την εργασία με αυτό. Επίσης, να φοράτε σταθερά παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες.**
- 7. Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο βρίσκεται σε καλή και ασφαλή κατάσταση εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτικές είναι τοποθετημένα σωστά. Το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένο.**

Λειτουργία

- 1. Κρατήστε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.**
- 2. Το εργαλείο προορίζεται για χρήση από το χειριστή στο επίπεδο του εδάφους. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε σκάλες ή οποιαδήποτε άλλη ασταθή στήριξη.**
- 3. ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Να διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από τη λάμα.** Η επαφή με τη λάμα θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- 4. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο στη βροχή ή σε βρεγμένες ή πολύ νωπές συνθήκες.** Το ηλεκτρικό μοτέρ δεν είναι αδιάβροχο.
- 5. Να βεβαιώνετε ότι στέκεστε σταθερά πριν ξεκινήσετε μια εργασία.**
- 6. Μην θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φορτίο όταν αυτό δεν είναι απαραίτητο.**
- 7. Να σβήνετε αμέσως το εργαλείο και να βγάξετε την κασέτα μπαταριών αν οι λάμες κουρευτικού έρθουν σε επαφή με φράχτη ή άλλο σκληρό αντικείμενο. Ελέγξτε τις λάμες για ζημιά και, αν υπάρχει ζημιά, αντικαταστήστε αμέσως τις λάμες.**
- 8. Πριν ελέγξετε τις λάμες κουρευτικού, διορθώσετε τυχόν βλάβες ή αφαιρέσετε υλικά που πιάστηκαν στις λάμες κουρευτικού, να σβήνετε πάντα το εργαλείο και να βγάξετε την κασέτα μπαταριών.**
- 9. Μην στρέψετε ποτέ τις λάμες κουρευτικού προς το μέρος σας ή προς τους άλλους.**

10. Αν οι λάμες σταματήσουν να κινούνται επειδή κόλλησαν ξένα αντικείμενα μεταξύ των λαμών κατά τη λειτουργία, σβήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών, μετά αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο χρησιμοποιώντας κάποιο εργαλείο, όπως μια πένα. Η αφαίρεση των ξένων αντικειμένων με το χέρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, επειδή οι λάμες μπορεί να κινηθούν σε αντίδραση της αφαίρεσης των ξένων αντικειμένων.
11. Να αποφεύγετε τα επικίνδυνα περιβάλλοντα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγραμένο ή υγρό χώρο ούτε να το εκθέτετε στη βροχή. Η είσοδος νερού στο εργαλείο μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

Συντήρηση και αποθήκευση

1. Σβήστε το εργαλείο και βγάλτε την κασέτα μπαταριών πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
2. Όταν μετακινείτε το εργαλείο σε άλλη τοποθεσία, συμπεριλαμβανοντας κατά τη διάρκεια της εργασίας, να αφαιρείτε πάντα την κασέτα μπαταριών και να τοποθετείτε το κάλυμμα λαμών στις λάμες κουρευτικού. Μη μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο με τις λάμες σε λειτουργία. Μη πιάνετε ποτέ τις λάμες με τα χέρια σας.
3. Να καθαρίζετε το εργαλείο, και ειδικά τις λάμες κουρευτικού, μετά τη χρήση και πριν τοποθετήσετε το εργαλείο για αποθήκευση για μεγάλες χρονικές περιόδους. Λιπάνετε ελαφρά τις λάμες και τοποθετήστε το κάλυμμα λαμών.
4. Αποθηκεύστε το εργαλείο με τοποθετημένο το κάλυμμα λαμών, σε ένα δωμάτιο χωρίς υγρασία. Φυλάξτε το μακριά από παιδιά. Μη αποθηκεύετε ποτέ το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο.
5. Μη απορρίπτετε την μπαταρία(ιες) στη φωτιά. Το κελί μπορεί να εκραγεί. Συμβουλευτείτε τους τοπικούς κώδικες για πιθανές ειδικές οδηγίες απόρριψης.
6. Μη απορρίπτετε και μην καταστρέψετε την μπαταρία(ιες). Ο ηλεκτρολύτης που εκλύεται είναι διαβρωτικός και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια ή στο δέρμα. Σε περίπτωση κατάποσης, μπορεί να είναι τοξικό.
7. Μη φορτίζετε την μπαταρία στη βροχή, αλλά ούτε σε υγρές τοποθεσίες.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΜΗΝ επιτρέψετε το βαθμό άνεσης ή εξοικείωσης με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν χειριρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κασέτα μπαταριών

ENC007-16

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις

- 1) στον φορτιστή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυρμολογήσετε ή παραβιάσετε την κασέτα μπαταριών. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή έκρηξη.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
 - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οτιδήποτε αγώγιμο υλικό.
 - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.

Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.

6. Μην αποθηκεύετε και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Μην καρφώσετε, κόψετε, συνθλίψετε, πετάξετε ή ρίξετε κάτω την κασέτα μπαταριών, ούτε να χτυπήσετε ένα σκληρό αντικείμενο επάνω στην κασέτα μπαταριών. Τέτοια συμπεριφορά μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή έκρηξη.
9. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.

Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση. Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς.

Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.
11. Όταν απορρίπτετε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από το εργαλείο και διαθέστε την σε ένα ασφαλές μέρος. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.
12. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο με τα προϊόντα που καθορίζει η Makita. Αν τοποθετήσετε τις μπαταρίες σε μη συμβατά προϊόντα μπορεί να έχει

ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα, έκρηξη ή διαρροή ηλεκτρολότητας.

13. **Αν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να βγάλετε την μπαταρία από το εργαλείο.**
14. **Κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση, η κασέτα μπαταριών μπορεί να θερμανθεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή εγκαύματα από χαμηλή θερμοκρασία. Προσέχετε το χειρισμό των ζεστών κασετών μπαταριών.**
15. **Μην αγγίζετε τον ακροδέκτη του εργαλείου αμέσως μετά τη χρήση επειδή μπορεί να έχει ζεσταθεί αρκετά για να προκαλέσει εγκαύματα.**
16. **Μην αφήνετε θραύσματα, σκόνη ή βρομιά να κολλήσει στους ακροδέκτες, τις σπές και τις εγκοπές της κασέτας μπαταριών. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κακή απόδοση ή σπάσιμο του εργαλείου ή της κασέτας μπαταριών.**
17. **Εκτός αν το εργαλείο υποστηρίζει τη χρήση κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης, μην χρησιμοποιείτε την κασέτα μπαταριών κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα δυσλειτουργία ή σπάσιμο του εργαλείου ή της κασέτας μπαταριών.**
18. **Κρφυλάξτε την μπαταρία μακριά από παιδιά.**

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορτιστή Makita.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. **Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφόρτιση της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.**
2. **Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.**
3. **Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυώσει πριν την φορτίσετε.**
4. **Όταν δεν χρησιμοποιείτε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από το εργαλείο ή τον φορτιστή.**
5. **Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλη χρονική περίοδο (περισσότερο από έξι μήνες).**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να απενεργοποιείτε το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.
- **Κρατήστε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας γερά κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.** Εάν δεν κρατήσετε το εργαλείο και την μπαταρία καλά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο και στη μπαταρία αλλά και προσωπικός τραυματισμός.

Για να βγάλετε την κασέτα μπαταρίας, σύρετε την από το εργαλείο ολισθαίνοντας το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα της κασέτας μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και ολισθήστε τη στη θέση της. Τοποθετήστε τη έως το τέρμα, δηλαδή έως ότου ασφαλίσει στη θέση και ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος "κλικ". Αν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στην πάνω πλευρά του κουμπιού, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να τοποθετείτε πλήρως την κασέτα μπαταρίας για να μη φαίνεται η κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Μην εισάγετε με τη βία την κασέτα μπαταρίας. Αν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισαγάγετε σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το εργαλείο δεν λειτουργεί με μόνο μια κασέτα μπαταρίας.

Ένδειξη της εναπομένουσας χωρητικότητας της μπαταρίας

Μόνο για κασέτες μπαταρίας με την ενδεικτική λυχνία (Εικ. 2)

Πιέστε το κουμπί ελέγχου στην κασέτα μπαταριών για να υποδείξετε την υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα.

Ενδεικτικές λυχνίες			Εναπομένουσα χωρητικότητα
■ Αναμμένες	□ Σβηστές	▧ Αναβοσβήνου	
■ ■ ■ ■			75% έως 100%
■ ■ ■ □			50% έως 75%
■ ■ □ □			25% έως 50%
■ □ □ □			0% έως 25%
▧ □ □ □			Φορτίστε τη μπαταρία.
■ ■ □ □			Η μπαταρία μπορεί να δυσλειτουργεί.
□ □ ■ ■	↑ ↓		

015658

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει ελαφρώς από την πραγματική χωρητικότητα.
- Η πρώτη (τέρμα αριστερά) ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει όταν λειτουργεί το σύστημα προστασίας μπαταρίας.

Σύστημα προστασίας εργαλείου/ μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας. Αυτό το σύστημα διακόπτει αυτόματα το ρεύμα στον κινητήρα για να παρατείνεται η διάρκεια ζωής του εργαλείου και της μπαταρίας.

Το εργαλείο θα σταματήσει αυτόματα κατά τη λειτουργία όταν το εργαλείο ή η μπαταρία υποστούν μια από τις παρακάτω συνθήκες. Σε ορισμένες περιπτώσεις ανάβουν οι δείκτες.

Προστασία υπερφόρτωσης

Όταν το εργαλείο λειτουργεί με τρόπο που το κάνει να τραβά μια ασυνήθιστα μεγάλη ποσότητα ρεύματος, το εργαλείο σταματά αυτόματα χωρίς κάποια ένδειξη. Στην περίπτωση αυτή, απενεργοποιήστε το εργαλείο και σταματήστε την εφαρμογή που προκάλεσε την υπερφόρτωση του εργαλείου. Στη συνέχεια ενεργοποιήστε το εργαλείο για να ξαναρχίσετε πάλι.

Προστασία υπερφόρτωσης για το εργαλείο/μπαταρία

Όταν το εργαλείο/μπαταρία έχει υπερθερμανθεί, το εργαλείο σταματά αυτόματα χωρίς ένδειξη. Το εργαλείο δεν ξεκινά ακόμη και αν τραβήξετε τη σκανδάλη-διακόπτη. Στην περίπτωση αυτή, αφήστε το εργαλείο/μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Προστασία έναντι της υπερβολικής αποφόρτισης (Εικ. 3)

Όταν είναι χαμηλή η εναπομένουσα χωρητικότητα της μπαταρίας, ο δείκτης της μπαταρίας αναβοσβήνει στη σχετική πλευρά της μπαταρίας. Αν συνεχιστεί η χρήση, το εργαλείο σταματά και ανάβει ο δείκτης της μπαταρίας για 10 δευτερόλεπτα περίπου. Σε αυτήν την περίπτωση, φορτίστε την κασέτα μπαταρίας.

Θέση στερέωσης της λαβής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντα ότι η λαβή είναι κλειδωμένη στην επιθυμητή θέση πριν από τη λειτουργία. (Εικ. 4) Ανάλογα με τις λειτουργίες, μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία της λαβής σε μια από τις θέσεις των 45° ή 90° στα αριστερά ή στα δεξιά. Για να περιστρέψετε τη λαβή, τραβήξτε έξω το κουμπί και γυρίστε τη λαβή όπως φαίνεται στην εικόνα. Η λαβή είναι κλειδωμένη στη θέση των 45°. Για να περιστρέψετε τη λαβή στη θέση 90°, τραβήξτε το κουμπί ξανά και περιστρέψτε περισσότερο τη λαβή.

Δράση διακόπτη

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν την τοποθέτηση της κασέτας μπαταρίας στο εργαλείο, πάντοτε να ελέγχετε για να δείτε ότι η σκανδάλη-διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν την αφήνετε. (Εικ. 5) Για την ασφάλειά σας, αυτό το εργαλείο διαθέτει ένα διπλό σύστημα διακοπών. Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πατήστε το κουμπί απασφάλισης και πατήστε τις σκανδάλες-διακόπτες Α και Β. Για να απενεργοποιήσετε το διακόπτη, απελευθερώστε μία από τις σκανδάλες-διακόπτες. Το εργαλείο ξεκινά όταν πατηθούν και οι δυο σκανδάλες-διακόπτες.

Αλλαγή ταχύτητας (Εικ. 6)

Μπορείτε να ρυθμίσετε τις διαδρομές ανά λεπτό, αν περιστρέψετε απλά τον επιλογέα ρύθμισης. Αυτό μπορεί να πραγματοποιηθεί ακόμα και κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Ο επιλογέας είναι σημειωμένος από το 1 (χαμηλότερη ταχύτητα) έως το 6 (τελική ταχύτητα). Για τη σχέση μεταξύ των αριθμημένων ρυθμίσεων στον επιλογέα ρύθμισης και των διαδρομών ανά λεπτό, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Αριθμηση στον επιλογέα ρύθμισης	Διαδρομές το λεπτό (min ⁻¹)
6	1.800
5	1.750
4	1.650
3	1.500
2	1.300
1	1.000

011264

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ο επιλογέας ρύθμισης ταχύτητας έχει τη δυνατότητα ρύθμισης έως το 6 και ξανά πίσω στο 1. Μην τον εξαναγκάζετε πέρα από το 6 ή το 1, αλλιώς μπορεί να μη λειτουργήσει πλέον η ρύθμιση ταχύτητας.

- Οι διαδρομές ανά λεπτό διαφέρουν ανάλογα με τις συνθήκες της μπαταρίας και των λεπίδων κοπής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να προσέξετε να μην έρθετε σε επαφή κατά τύχη με ένα μεταλλικό φράκτη ή με άλλα σκληρά αντικείμενα κατά το κλάδεμα. Η λεπίδα θα σπάσει και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Το υπερβολικό τέντωμα με το ψαλίδι μπροντούρας, ιδιαίτερα από μια σκάλα είναι υπερβολικά επικίνδυνο. Να μην εργάζεστε από μια κινούμενη ή ασταθή θέση.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην προσταθίσετε να κόψετε κλαδιά με διάμετρο πάχους μεγαλύτερη από 10 mm με αυτό το εργαλείο.

Να κόβετε τα κλαδιά 10 cm χαμηλότερα σε σχέση με το ύψος κοπής χρησιμοποιώντας κόφτες κλαδιών πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. **(Εικ. 7)**

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην κόβετε ξερά δένδρα ή παρόμοια σκληρά αντικείμενα. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο. **(Εικ. 8)**

Κρατήστε το ψαλίδι με τα δύο σας χέρια και τραβήξτε τη σκανδάλη-διακόπτης Α ή Β και μετακινήστε το μπροστά από το σώμα σας. **(Εικ. 9)**

Για τη βασική λειτουργία, στρέψτε τις λεπίδες προς την διεύθυνση κλαδέματος και κινήστε το ήρεμα και αργά με μια ταχύτητα 3 - 4 δευτερολέπτων το μέτρο. **(Εικ. 10)**

Η ομοιόμορφη κοπή της κορυφής ενός φράκτη, γίνεται ευκολότερη με το δέσιμο μιας κλωστής στο επιθυμητό ύψος και το κλάδεμα κατά μήκος της, χρησιμοποιώντας την ως γραμμή αναφοράς. **(Εικ. 11)**

Η τοποθέτηση του συλλογέα θραυσμάτων (προαιρετικό αξεσουάρ) στο εργαλείο κατά το κλάδεμα του φράκτη σε ευθεία μπορεί να βοηθήσει στην αποφυγή του πετάγματος των κομμένων φύλλων. **(Εικ. 12)**

Περιστρέψτε τη λαβή για εύκολο κράτημα πριν την χρήση. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Θέση στερέωσης της λαβής".

Για την ίσια κοπή των πλαϊνών του φράκτη, θα βοηθηθείτε εάν κόβετε από κάτω προς τα πάνω. **(Εικ. 13)**

Να κλαδεύετε ένα πυξό ή ένα ροδόδεντρο από τη βάση προς τα επάνω ώστε να γίνει μια καλή δουλειά και να δημιουργηθεί μια ωραία εμφάνιση.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του συλλέκτη θραυσμάτων (προαιρετικό αξεσουάρ)

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του συλλέκτη θραυσμάτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κατά την αντικατάσταση του συλλέκτη θραυσμάτων, πάντοτε να φοράτε γάντια έτσι ώστε τα χέρια σας και το πρόσωπό σας να μην έρχονται σε άμεση επαφή με τη λεπίδα. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός.
- Πάντοτε να φροντίζετε να αφαιρέτε το κάλυμμα των λεπίδων πριν την εγκατάσταση του συλλέκτη θραυσμάτων.

- Ο συλλέκτης θραυσμάτων δέχεται κομμένα φύλλα και μετριάξει το πέταγμα των φύλλων. Μπορείτε να τον τοποθετήσετε σε οποιαδήποτε πλευρά του εργαλείου. **(Εικ. 14)**

Πίεστε τον συλλέκτη θραυσμάτων στις λεπίδες κοπής έτσι ώστε οι σχισμές του να επικαλύπτουν τα παζμιάδια των λεπίδων κοπής. Τη στιγμή αυτή, φροντίστε ώστε ο συλλέκτης θραυσμάτων να μην έρχεται σε επαφή με το συλλέκτη κλαδιών στην κορυφή των λεπίδων κοπής. **(Εικ. 15)**

Τη στιγμή αυτή, ο συλλέκτης θραυσμάτων χρειάζεται να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε τα άγκιστρα του να ταιριάζουν μέσα στις αυλακώσεις της μονάδας των λεπίδων κοπής. **(Εικ. 16)**

Για να βγάλετε τον συλλέκτη θραυσμάτων, πιέστε το μοχλό και στις δύο πλευρές έτσι ώστε να απασφαλισούν τα άγκιστρα. **(Εικ. 17)**

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Το κάλυμμα των λεπίδων δεν μπορεί να τοποθετηθεί πάνω στο εργαλείο με εγκαταστημένο το συλλέκτη θραυσμάτων. Πριν από την μεταφορά ή την αποθήκευση, αφαιρέστε τον συλλέκτη θραυσμάτων και μετά τοποθετήστε το κάλυμμα των λεπίδων για να αποφύγετε την έκθεση των λεπίδων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ελέγξτε ότι ο συλλέκτης θραυσμάτων έχει τοποθετηθεί σταθερά πριν από την χρήση.
- Ποτέ να μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε τον συλλέκτη θραυσμάτων με τη χρήση υπερβολικής βίας καθώς τα άγκιστρα του είναι ασφαλισμένα στις αυλακώσεις στη μονάδα των λεπίδων. Η χρήση υπερβολικής δύναμης μπορεί να τον καταστρέψει.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Καθαρισμός του εργαλείου

Καθαρίστε το εργαλείο σκουπίζοντας την σκόνη με ένα στεγνό πανί ή με ένα πανί βουτηγμένο σε σαπουνόνερο.

Συντήρηση λεπίδας

Επαλείψτε την λεπίδα πριν από τη λειτουργία και μια φορά κάθε μια ώρα λειτουργίας, χρησιμοποιώντας μηχανικό λάδι ή κάτι παρόμοιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Πριν την επάλειψη της λεπίδας, αφαιρέστε το συλλέκτη θραυσμάτων.

Μετά τη λειτουργία, αφαιρέστε την σκόνη από τις δύο πλευρές της λεπίδας με μια συμπαγέβουρτσα, σκουπίστε με ένα πανί και μετά βάλτε αρκετό λάδι χαμηλού ιξώδους, όπως μηχανικό λάδι, κτλ. και λιπαντικό ψεκασμού.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην πλύνετε τις λεπίδες με νερό. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί σκουριά ή φθορά στο εργαλείο.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν υπάρχουν φθαρμένα εξαρτήματα, εκτός των λεπίδων κοπής, όπως ο στρόφαλος, ζητήστε από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita την αντικατάσταση ή την επισκευή τους.

Αφαίρεση ή τοποθέτηση της λεπίδας κοπής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν από την αφαίρεση ή την τοποθέτηση της λεπίδας κοπής, πάντοτε να φροντίζετε να απενεργοποιείτε το εργαλείο και να αφαιρείτε την μπαταρία.
- Κατά την αντικατάσταση της λεπίδας κοπής, πάντοτε να φοράτε γάντια χωρίς να αφαιρέσετε το κάλυμμα των λεπίδων έτσι ώστε τα χέρια σας και το πρόσωπό σας να μην έρχονται σε άμεση επαφή με τη λεπίδα. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μην σκουπίσετε το γράσο από το γρανάζι και το στρόφαλο. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο.
- Για τον ειδικό τρόπο αφαίρεσης και τοποθέτησης των λεπίδων κοπής ανατρέξτε στο πίσω μέρος της συσκευασίας για τις βοηθητικές λεπίδες κοπής.

Αφαίρεση των λεπίδων κοπής

Αναστρέψετε το εργαλείο και ξεσφίξτε τις τέσσερις βίδες. (Εικ. 18)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Προσέξτε να μην λερώσετε τα χέρια σας επειδή υπάρχει γράσο στην επιφάνεια κίνησης της λεπίδας κοπής.

Αφαιρέστε το κάτω κάλυμμα. (Εικ. 19)

Αφαιρέστε το έλασμα. (Εικ. 20)

Τοποθετήστε τον στρόφαλο υπό γωνία όπως δείχνεται στην εικόνα με ένα ίσιο κατασβίδι. (Εικ. 21)

Αφαιρέστε τις δυο βίδες από τις λεπίδες κοπής και θα βγει έξω το συγκρότημα των λεπίδων κοπής. (Εικ. 22)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Επιστρέψετε το γρανάζι στην αρχική του θέση όπως ήταν τοποθετημένο, εάν βγει έξω κατά λάθος.

Τοποθέτηση των λεπίδων κοπής

Ετοιμάστε τις 4 βίδες που έχουν αφαιρεθεί (Για το κάτω κάλυμμα), τις 2 βίδες (Για τη λεπίδα κοπής), το έλασμα, το κάτω κάλυμμα, και τις νέες λεπίδες κοπής.

Προσαρμόστε τη θέση του στροφάλου όπως απεικονίζεται στην εικόνα. Τη στιγμή αυτή, βάλτε λίγο γράσο που παρέχεται με τις νέες λεπίδες κοπής στην περιφέρεια του στροφάλου. (Εικ. 23)

Αλληλεπικαλύψτε την ωοειδή τρύπα στην πάνω λεπίδα με αυτή στην κάτω. (Εικ. 24)

Αφαιρέστε το κάλυμμα των λεπίδων από τις παλιές λεπίδες κοπής και τοποθετήστε το πάνω στις νέες για τον εύκολο χειρισμό κατά την αντικατάσταση των λεπίδων. (Εικ. 25)

Τοποθετήστε τις καινούργιες λεπίδες κοπής πάνω στο εργαλείο έτσι ώστε οι ωοειδείς τρύπες των λεπίδων κοπής να ταιριάζουν πάνω στο στρόφαλο. Αλληλεπικαλύψτε τις τρύπες των λεπίδων κοπής με τις τρύπες των βιδών του

εργαλείου και μετά στερεώστε τις με τις δυο βίδες. (Εικ. 26)

Ελέγξτε εάν ο στρόφαλος περιστρέφεται ομαλά με ένα ίσιο κατασβίδι. (Εικ. 27)

Τοποθετήστε το έλασμα και το κάτω κάλυμμα στο εργαλείο. Σφίξτε την βίδα γερά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Δεν υπάρχει διαφοροποίηση μεταξύ της πάνω και της κάτω μεριάς του ελάσματος.

Αφαιρέστε το κάλυμμα των λεπίδων και περιστρέψετε το εργαλείο για να ελέγξετε εάν κινείται κατάλληλα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν οι λεπίδες κοπής δεν λειτουργούν ομαλά τότε δεν είναι κατάλληλο το ταίριασμα μεταξύ των λεπίδων και του στροφάλου. Εκτελέστε ξανά από την αρχή.

Αλλαγή καρβουνακίων (Εικ. 28)

Να αφαιρέτε και να ελέγχετε τακτικά τα καρβουνάκια. Να αντικαθιστάτε τα καρβουνάκια όταν έχουν φθαρεί έως την ένδειξη του ορίου. Να διατηρείτε τα καρβουνάκια καθαρά και ελεύθερα για να γλιστρούν στις υποδοχές. Πρέπει να αλλάζετε ταυτόχρονα και τα δύο καρβουνάκια. Να χρησιμοποιείτε μόνο καρβουνάκια ίδιου τύπου. (Εικ. 29)

Τοποθετήστε την άκρη ενός ίσιου κατασβιδιού μέσα στην εγκοπή του εργαλείου και σηκώστε το κάλυμμα κατακίου υποδοχής για να το βγάλετε. (Εικ. 30)

Με τη βοήθεια ενός ίσιου κατασβιδιού, βγάλτε τα καπάκια υποδοχής για τα καρβουνάκια. Βγάλτε τα φθαρμένα καρβουνάκια, τοποθετήστε τα καινούργια και ασφαλίστε τα καπάκια υποδοχής για τα καρβουνάκια.

Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα κατακίου υποδοχής στο εργαλείο.

Αποθήκευση

Η τρύπα του γάντζου στη βάση του καλύμματος των λεπίδων είναι βολική για το κρέμασμα του εργαλείου από ένα καρφί ή μια βίδα στον τοίχο. (Εικ. 31)

Αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε το κάλυμμα των λεπίδων πάνω στις λεπίδες κοπής έτσι ώστε οι λεπίδες να μην είναι εκτεθειμένες. Αποθηκεύστε προσεκτικά το εργαλείο σε χώρο όπου βρίσκεται μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.

Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ένα χώρο που δεν είναι εκτεθειμένος στο νερό ή στη βροχή.

Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Κάλυμμα λεπίδων
- Συγκρότημα λεπίδων κοπής
- Αυθεντική μπαταρία και φορτιστής της Makita
- Συλλέκτης θραυσμάτων

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστα μπορεί να περιέχονται στην συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

TÜRKÇE (Orijinal talimatlar)

Genel görünüm

1. Kırmızı gösterge
2. Düğme
3. Akü
4. Gösterge lambaları
5. Kontrol düğmesi
6. Akü göstergesi
7. Topuz
8. Muhafaza
9. Açma/kapama düğmesi B
10. Açma/kapama düğmesi A
11. Kilitleme düğmesi
12. Ayar düğmesi
13. Kesim yüksekliği
14. 10 cm
15. Budama yönü
16. Budanacak çit yüzeyi
17. Bıçakları yatırın.
18. Bastırın
19. Atık toplayıcı
20. Somun
21. Budama bıçağı
22. Dal tutucu
23. Kancalar
24. Kancaları yuvaya oturtun
25. Yuvalar
26. Tırnakları her iki tarafından bastırın
27. Çekerek kancaları serbest bırakın
28. Bıçak kapağı
29. Vidalar
30. Alt kapak
31. Plaka
32. Krank
33. Budama bıçağı oval deliği
34. Sınır çizgisi
35. Yuva kapağı
36. Düz uçlu tornavida
37. Fırça yuvası kapağı

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	DUH551	DUH651
Bıçak uzunluğu	550 mm	650 mm
Dakikada vuruş sayısı (dak ⁻¹)	1.000 - 1.800	
Toplam uzunluk	1.065 mm	1.135 mm
Anma gerilimi	D.C.36V	
Net ağırlık	4,6 - 5,3 kg	4,7 - 5,5 kg

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.
- Ağırlık, akü de dahil aksesuar(lar)a bağlı olarak değişebilir. EPTA Prosedürü 01/2014'e göre en düşük ve en yüksek ağırlıklı kombinasyonlar tabloda gösterilmiştir.

İlgili akü ve şarj cihazı

Akü	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Şarj cihazı	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Listelenen akülerden ve şarj cihazlarından bazıları yaşadığınız bölgede bulunmayabilir.

⚠ UYARI:

- **Sadece yukarıda listelenen aküleri ve şarj cihazlarını kullanın.** Başka akülerin ve şarj cihazlarının kullanılması yaralanmalara ve/veya yangına yol açabilir.

Önerilen batarya adaptörü ve kablo bağlı batarya takımı

Batarya adaptörü	BAP182/PDC01
Kablo bağlı batarya takımı	BL36120A/PDC1200

- Yukarıda listelenen batarya adaptörü/adaptörleri ve kablo bağlı batarya takım(lar)ı yaşadığınız bölgeye bağlı olarak mevcut olmayabilir.
- Batarya adaptörünü ve kablo bağlı batarya takımını kullanmadan önce bunların üzerindeki uyarı işaretlerini ve talimatı okuyun.

Gürültü

Tipik A-ağırlıklı gürültü düzeyi (EN62841-4-2 standardına göre belirlenen):

Model DUH551

- Ses basınç seviyesi (L_{PA}): 80 dB (A)
- Belirsizlik (K): 3 dB (A)
- Ses gücü düzeyi (L_{WA}): 91 dB (A)
- Belirsizlik (K): 3 dB (A)

Model DUH651

- Ses basınç seviyesi (L_{PA}): 80 dB (A)
- Belirsizlik (K): 3 dB (A)
- Ses gücü düzeyi (L_{WA}): 91 dB (A)
- Belirsizlik (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.

- Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

⚠ UYARI:

- Kulak koruyucuları takın.
- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki gürültü emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle

Titreşim

Titreşim toplam değeri (üç eksenli vektör toplamı) (EN62841-4-2 standardına göre hesaplanan):

Model	Arka tutamak		Ön tutamak	
	Titreşim emisyonu a_{h1} (m/s ²)	Belirsizlik K (m/s ²)	Titreşim emisyonu a_{h1} (m/s ²)	Belirsizlik K (m/s ²)
DUH551	2,5 m/s ² den az	1,5	3,3	1,5
DUH651	2,5 m/s ² den az	1,5	3,6	1,5

ENG901-2

- Beyan edilen titreşim toplam değeri bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen titreşim toplam değeri bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

⚠ UYARI:


- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler)den farklı olabilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).


Simgeler


END013-6


Makine için kullanılan simgeler aşağıda gösterilmiştir. Makineyi kullanmaya başlamadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini öğrenin.

 Kullanım kılavuzunu okuyun.

 Neme maruz bırakmayın.

 Koruyucu gözlük takın.

 TEHLİKE - Elleri bıçaktan uzak tutun.

 Ni-MH Li-Ion Sadece AB ülkeleri için Elektrik cihazları ve pilleri ev çöpüyle birlikte atmayın! Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları, Piller ve Aküler ve Pili ve Akü Atıkları Hakkındaki Avrupa Yönergeleri ve bunların ulusal kanunlara göre uygulanışı uyarınca kullanım ömrünü tamamlayan elektrikli cihazlar ve piller mutlaka ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.

işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler)den farklı olabilir.

- Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).

Kullanım amacı

ENE014-1

Bu makine çitlerin budanması için tasarlanmıştır.

AT Uygunluk Beyanı

Sadece Avrupa ülkeleri için

AT uygunluk beyanı bu kullanım kılavuzunun Ek A'sında verilmiştir.

Genel elektrikli alet güvenliği uyarıları

GEA010-2

⚠ UYARI: Bu elektrikli aletle birlikte sunulan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda verilen talimatlara uyulmaması elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ileride başvurmak için saklayın.

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi ile ya prizden çalışan (kordonlu) elektrikli aletiniz ya da kendi aküsü ile çalışan (kordonsuz) elektrikli aletiniz kastedilmektedir.

Akülü Çit Budama Güvenlik Uyarıları

GEB215-2

1. **Vücudunuzun tüm kısımlarını bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket halindeyken kesilen malzemeyi çıkarmaya ve kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın.** Anahtar kapatıldıktan sonra bıçaklar hareket etmeye devam eder. Çit budamayı kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi bir yaralanmaya sonuçlanabilir.
2. **Çit budamayı, bıçak durmuş halde ve hiçbir güç anahtarını kullanmamaya dikkat ederek koldan tutarak taşıyın.** Çit budamanın doğru bir şekilde taşınması, istemsiz başlatma ve bunun sonucunda bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.
3. **Çit budamayı naklederken veya saklarken bıçak kılıfını daima takın.** Çit budamanın doğru bir şekilde kullanılması, bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.
4. **Sıkışan maddeleri çıkarırken veya üniteye bakım yaparken tüm güç anahtarlarının kapalı ve batarya**

takımının çıkarılmış veya ayrılmış olduğundan emin olun. Sıkışan maddeleri çıkarırken veya üniteye bakım yaparken çit budamanın beklenmedik şekilde çalışmaya başlaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

5. **Bıçak gizli kablolarla temas edebileceği için, çit budamayı sadece yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Bıçakların "akımlı" bir telle temas etmesi çit budamanın yalıtımsız metal kısımlarını "akımlı" hale getirebilir ve kullanıcıyı elektrik şokuna maruz bırakabilir.
6. **Tüm elektrik kablolarını kesim alanından uzak tutun.** Elektrik kabloları çitlere veya çalılara saklanabilir ve bıçak tarafından yanlışlıkla kesilebilir.
7. **Özellikle yıldırım düşmesi riski olan kötü hava koşullarında çit budamayı kullanmayın.** Bu şekilde yıldırım çarpma riskini azaltabilirsiniz.

İlave Güvenlik Talimatları

Hazırlık

1. **Aleti çalıştırmadan önce çitleri ve çalılıkları, tel örgü veya gizli kablo gibi yabancı maddelere karşı kontrol edin.**
2. **Alet, çocuklar ve 18 yaşın altındaki gençler tarafından kullanılmalıdır.** 16 yaşın üzerindeki gençler, bir uzmanın gözetiminde eğitim alıyorsa bu kısıtlamadan muaf tutulabilirler.
3. **Aleti ilk kez kullanacak olanlar, nasıl kullanabileceklerini gösteren deneyimli bir kullanıcıdan yardım almalıdır.**
4. **Aleti sadece fiziksel durumunuz uygunsa kullanın.** Yorgunsanız dikkatiniz azalır. Özellikle çalışma gününün son saatlerinde dikkatli olun. Tüm işlerinizi sakın ve dikkatli bir şekilde yürütün. Üçüncü taraflar üzerinde meydana gelebilecek tüm zararlardan kullanıcı sorumludur.
5. **Aleti alkol, uyuşturucu ya da ilaçların etkisi altındayken asla kullanmayın.**
6. **Dayanıklı deriden yapılmış iş eldivenleri aletin temel ekipmanının parçasıdır ve aletle çalışırken daima giyilmelidir.** Daima kaymaz tabanlı sağlam ayakkabılar giyin.
7. **İşe başlamadan önce, aletin iyi ve güvenli bir şekilde çalışır durumda olduğundan emin olun.** Siperlerin yerine düzgün bir şekilde takıldığından emin olun. **Alet, tam olarak monte edilmediği durumlarda kullanılmamalıdır.**

Çalıştırma

1. **Aleti kullanırken her iki elinizle sıkıca tutun.**
2. **Alet, operatör tarafından zemin seviyesinde kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.** Aleti merdiven veya başka her türlü dengesiz destek üzerinde kullanmayın.
3. **TEHLİKE - Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.** Bıçağa temas edilmesi ciddi yaralanmaya neden olur.
4. **Aleti yağmurda veya ıslak ya da çok nemli koşullarda kullanmayın.** Elektrikli motor su geçirmez değildir.
5. **Çalışmaya başlamadan önce, yere sağlam bastığınızdan emin olun.**
6. **Aleti gereksiz yere yüksüz çalıştırmayın.**
7. **Keski bıçakları, tel örgüye ya da sert bir nesneye temas ederse aleti hemen kapatın ve batarya**

kartuşunu çıkarın. Bıçaklara zarar gelip gelmediğini kontrol edin ve zarar gelmişse bıçakları hemen değiştirin.

8. **Keski bıçaklarını kontrol etmeden, arızalarla ilgilenmeden ya da keski bıçaklarına takılan maddeyi çıkarmadan önce daima aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın.**
9. **Keski bıçaklarının asla kendinize veya başkalarına doğrultmayın.**
10. **Çalışma sırasında bıçakların arasına yabancı maddelerin sıkışmasından dolayı bıçaklar hareket etmeyi keserse aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın, ardından yabancı maddeleri pense, vb. kullanarak çıkarın.** Yabancı maddelerin elle çıkarılması, yabancı maddeleri çıkarmaya tepki olarak bıçaklar hareket edebileceğinden dolayı yaralanmaya neden olabilir.
11. **Tehlikeli ortamlardan kaçının.** Aleti nemli ya da ıslak yerlerde kullanmayın ve yağmura maruz bırakmayın. Makinenin içine su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.

Bakım ve saklama

1. **Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın.**
2. **Aleti başka bir konuma taşımadan önce ve çalışma sırasında, daima batarya kartuşunu çıkarın ve keski bıçaklarına bıçak kılıfı takın.** Bıçaklar çalışırken aleti kesinlikle taşımayın ya da nakletmeyin. Bıçakları asla elinizle kavramayın.
3. **Kullanımın ardından ve aleti uzun bir süre boyunca saklayacağınız zaman, aleti ve özellikle keski bıçaklarını temizleyin.** Bıçakları hafifçe yağlayın ve bıçak kılıfını takın.
4. **Aleti bıçak kılıfı takılı olarak, kuru bir odada saklayın.** Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Aleti asla dışarıda saklamayın.
5. **Bataryayı/bataryaları ateşe atmayın.** Batarya hücresi patlayabilir. Bertaraf etmeye ilişkin özel talimatlar için yerel yönetmelikleri kontrol edin.
6. **Batarya/bataryaları açmayın ya da batarya(lar) üzerinde değişiklik yapmayın.** Ortaya çıkan elektrolit aşındırıcıdır ve gözle ya da cilde zarar verebilir. Yutulduğu takdirde zehirli olabilir.
7. **Bataryayı yağmurda veya ıslak yerlerde şarj etmeyin.**

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

⚠ UYARI

Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanın yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Batarya kartuşu hakkında önemli güvenlik talimatları

ENC007-16

1. **Batarya kartuşunu kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya kartuşu, (2) batarya ve (3) ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.**

2. **Batarya kartuşunu parçalarına ayırmayın veya kurcalamayın.** Yangın, aşırı ısı veya patlamaya neden olabilir.
3. **Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın.** Aşırı ısınma, yanma riski hatta patlamaya neden olabilir.
4. **Gözünüze elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın.** Görme kaybına yol açabilir.
5. **Batarya kartuşuna kısa devre yaptırmayın:**
 - (1) Terminallere herhangi bir iletken madde deđdirmeyin.
 - (2) Batarya kartuşunu çiviler, madeni paralar, vb. gibi başka metal nesnelere aynı kaba koymaktan kaçının.
 - (3) Batarya kartuşunu yağmura ya da suya maruz bırakmayın.**Kısa devre, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya, olası yanıklara hatta bataryanın bozulmasına yol açabilir.**
6. **Aleti ve batarya kartuşunu sıcaklığın 50°C ya da daha yükseđe ulaştığı yerlerde saklamayın ve kullanmayın.**
7. **Aşırı derecede hasar görmüş ya da tamamen kullanılamaz durumda olsa bile batarya kartuşunu yakmayın.** Batarya kartuşu ateşe atılırsa patlayabilir.
8. **Batarya kartuşunu çivilemeyin, kesmeyin, ezmeyin, fırlatmayın, düşürmeyin ya da batarya kartuşuna sert bir nesne ile vurmayın.** Bu eylemler yangın, aşırı ısı veya patlamaya neden olabilir.
9. **Hasarlı bataryayı kullanmayın.**
10. **Aletin içerdđđi lityum-iyon bataryalar Tehlikeli Eşyalar Yönetmeliğinin gereksinimlerine tabidir.** Ticari nakliye işlemleri için, örneğın üçüncü taraflar, nakliye acenteleri tarafından yapılan nakliyelerde, paketlenme ve etiketleme gereksinimlerine uyulmalıdır. Nakliyesi yapılacak ürünün hazırlanması için, tehlikeli maddeler konusunda uzman bir kişiye danışın. Lütfen muhtemelen daha ayrıntılı olan ulusal yönetmeliklere de uyun.
Açık kontakları bantlayın ya da maskeleyin ve bataryayı paketin içinde hareket etmeyecek şekilde paketlenin.
11. **Batarya kartuşunu bertaraf ederken aletten çıkarın ve güvenli bir yerde bertaraf edin.** Bataryanın bertaraf edilmesi ile ilgili yerel düzenlemelere uyunuz.
12. **Bataryaları sadece Makita tarafından belirtilen ürünlerle kullanın.** Bataryaların uyuşmsüz ürünlerle takılması; yangın, aşırı ısınma, patlama ya da elektrolit sızıntısına neden olabilir.
13. **Alet uzun süre kullanılmıyacaksa batarya aletten çıkarılmalıdır.**
14. **Kullanma sırasında ve sonrasında batarya kartuşu ısınarak yanıklara veya düşük sıcaklık yanıklarına yol açabilir.** Sıcak batarya kartuşları ile işlem yaparken dikkat edin.
15. **Yanıklara neden olabilecek kadar sıcak olabileceğinden kullandıktan hemen sonra aletin terminaline dokunmayın.**
16. **Batarya kartuşunun terminallerine, deliklerine ve kanallarına micir, toz veya toprak girmesine izin vermeyin.** Aletin veya batarya kartuşunun zayıf

performans göstermesine veya bozulmasına neden olabilir.

17. **Alet yüksek gerilim elektrik güç hatları yakınında kullanımı desteklemediği sürece batarya kartuşunu yüksek gerilim elektrik güç hatlarının yakınında kullanmayın.** Aletin veya batarya kartuşunun arızalanmasına veya bozulmasına neden olabilir.
18. **Bataryayı çocuklardan uzak tutun.**

BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

⚠ DİKKAT: Sadece orijinal Makita bataryalarını kullanın. Orijinal olmayan Makita bataryaları ya da üzerine değışiklik yapılmış bataryaların kullanımı bataryanın patlamasına ve sonuç olarak yangın, kişisel yaralanma ve hasara neden olabilir. Ayrıca Makita aleti ve şarj aletinin Makita tarafından sunulan garantisini de geçersiz olur.

Maksimum batarya ömrü için ipuçları

1. **Batarya kartuşunu tamamen boşalmadan önce şarj edin.** Aletin gücünün zayıflamaya başladığını fark ettiğinizde aleti durdurun ve batarya kartuşunu şarj edin.
2. **Tam dolu bir batarya kartuşunu asla yeniden şarj etmeyin.** Aşırı şarj etme bataryanın hizmet ömrünü kısaltır.
3. **Batarya kartuşunu 10°C - 40°C oda sıcaklığında şarj edin.** Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
4. **Batarya kartuşunu kullanmıyorken aletten veya şarj aletinden çıkarın.**
5. **Uzun bir süre (altı aydan daha fazla) kullanmadığınız durumlarda batarya kartuşunu şarj edin.**

KULLANIMA İLİŞKİN TANIMLAR

⚠ DİKKAT:

- Makine üzerinde ayar veya başka bir kontrol işlemi gerçekleştirilmeden önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.

Akünün takılması ve çıkartılması (Şekil 1)

⚠ DİKKAT:

- Aküyü takmadan ve çıkarmadan önce mutlaka makineyi kapalı konuma getirin.
- **Aküyü takarken ve çıkartırken makineyi ve aküyü sıkıca tutun.** Aksi takdirde, makine ve akü elinizden kayarak düşebilir ve neticesinde makine ve akü hasarları ve yaralanmalar meydana gelebilir.

Aküyü çıkarmak için akünün ön tarafında bulunan düğmeye bastırın ve aküyü çekerek makineden çıkartın. Aküyü takmak için aküdeki dili muhafazadaki yuvayla aynı hizaya getirin ve aküyü iterek yerine oturmasını sağlayın. Akünün tam yerine oturduğunu klik sesinden anlayabilirsiniz. Düğmenin üst tarafında bulunan kırmızı göstergeyi görüyorsanız, akü tam olarak kilitlenmemiştir.

⚠ DİKKAT:

- Kırmızı gösterge tamamen kayboluncaya kadar aküyü itin. Aksi takdirde, akü makinaneden kayıp düşebilir ve operatörün veya çevredeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- Aküyü zorlayarak takmaya çalışmayın. Akünün makineye rahatça takılmaması, yanlış takıldığını gösterir.










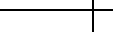

NOT:

- Makine tek bir aküyle çalışmaz.

Kalan akü kapasitesinin kontrol edilmesi

Sadece göstergeli batarya kartuşları için (Şekil 2)

Kalan batarya kapasitesini göstermesi için batarya kartuşu üzerindeki kontrol düğmesine basın. Gösterge lambaları birkaç saniye yanar.

Gösterge lambaları			Kalan kapasite
 Açık	 Kapalı	 Yanıp sönmüyor	
			%75 ile %100 arası
			%50 ile %75 arası
			%25 ile %50 arası
			%0 ile %25 arası
			Aküyü şarj edin.
			Akü bozulmuş olabilir.

015658

NOT:

- Gösterilen kapasite seviyesi, kullanım koşullarına ve ortam sıcaklığına bağlı olarak gerçek seviyeden bir miktar farklı olabilir.
- İlk (en soldaki) gösterge lambası, batarya koruma sistemi çalıştığından yanıp söner.

Makine/akü koruma sistemi

Bu makinede bir makine/akü koruma sistemi mevcuttur. Bu sistem, makine ve akü ömrünü uzatmak için motora beslenen gücü otomatik olarak keser. Makine veya akü için aşağıda sıralanan durumlardan birinin geçerli olması halinde, çalışmayı otomatik olarak durdurur. Bazı durumlarda, göstergeler sabit yanar.

Aşırı yük koruması

Makine, anormal yüksek derecede akım çekecek şekilde çalışmaya başladığında, makine hiçbir uyarıda bulunulmaksızın otomatik olarak durdurulur. Böyle bir durumda, makineyi kapalı konuma getirin ve makinenin aşırı yüklenmesine neden olan uygulamayı durdurun. Ardından, yeniden başlatmak üzere makineyi tekrar açık konuma getirin.

Makine/akü için aşırı ısınma koruması

Makine/akü aşırı ısındığında, makine hiçbir uyarıda bulunulmaksızın otomatik olarak durdurulur. Açma/kapama düğmesine basılsa dahi, makine çalışmaz. Böyle bir durumda, makineyi tekrar açık konuma getirmeden önce makinenin/akünün soğumasını bekleyin.

Aşırı deşarj koruması (Şekil 3)

Kalan pil kapasitesi düştüğünde, akü göstergesi ilgili akü tarafında yanıp sönmeye başlar. Makine, kullanılmaya devam edilmesi halinde durur ve akü göstergesi yaklaşık 10 saniye boyunca sabit yanar. Bu durumda aküyü şarj edin.

Sapın sabitlenebileceği konumlar

⚠ DİKKAT:

- Çalışmaya başlamadan önce mutlaka sapın istenen konumda kilitlendiğinden emin olun. (Şekil 4) İşlemlere bağlı olarak, sap açısını sol veya sağ tarafta 45° veya 90° konumuna ayarlayabilirsiniz. Sapı çevirmek için, topuzu çekin ve sapı şekilde gösterildiği şekilde çevirin. Sap 45° konumunda kilitlenir. Sapı 90° konumuna çevirmek için, topuzu tekrar çekin ve sapı çevirmeye devam edin.

Açma/kapama işlemi

⚠ DİKKAT:

- Aküyü makineye takmadan önce, açma/kapama düğmesinin kusursuz çalışıp çalışmadığını ve açma/kapama düğmesi bırakıldığında "OFF" (kapalı) konumuna dönüp dönmediğini mutlaka kontrol edin. (Şekil 5)

Güvenliğiniz için makinede bir ikili açma/kapama sistemi bulunmaktadır. Makineyi açık konuma getirmek için, kilitleme düğmesine basın ve açma/kapama düğmesi A ve B'ye basın. Makineyi kapatmak için ise açma/kapama düğmelerinden birini serbest bırakın. Makine yalnızca her iki açma/kapama düğmesine aynı anda basıldığında çalışır.

Devir değiştirme (Şekil 6)

Dakikada darbe sayısı, ayar düğmesi çevrilerek ayarlanabilir. Bu işlem makine çalışırken de yapılabilir. Düğmede 1 (en düşük hız) ile 6 (tam hız) arasında rakamlar mevcuttur.

Ayar düğmesi üzerindeki rakamlar ile dakikada darbe sayısı arasındaki ilişki için aşağıdaki tabloya bakın.

Ayar düğmesi üzerindeki rakam	Dakikada vuruş sayısı (dak ⁻¹)
6	1.800
5	1.750
4	1.650
3	1.500
2	1.300
1	1.000

011264

⚠ DİKKAT:

- Devir ayar düğmesi, 6 konumuna kadar yükseltilebilir ve geri 1 konumuna düşürülebilir. Düğmeyi 6 konumunun üzerine ve 1 konumunun altına

zorlamayın, aksi takdirde devir ayar işlevi doğru çalışmayabilir.

- Dakikada darbe sayısı, akünün ve budama bıçaklarının durumuna göre değişir.

ÇALIŞTIRMA

⚠ DİKKAT:

- Budama sırasında makinenin, çit demirine veya benzeri sert bir objeye temas etmemesine dikkat edin. Aksi takdirde, bıçak kırılarak ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Özellikle de merdiven üzerindeyken çit budamayla ileri uzanmaya çalışmak çok tehlikelidir. Kesinlikle sallanan veya sabit olmayan platformlar üzerinde çalışmayın.

İKAZ:

Bu makineyle çapı 10 mm'den büyük dal parçalarını kesmeye çalışmayın. Bu makineyi kullanmadan önce kesim yüksekliğinin 10 cm altına kadar olan dalları dal budamayla kesin. (Şekil 7)

⚠ DİKKAT:

- Ölü ağaç parçaları veya benzeri sert objeleri kesmeye çalışmayın. Aksi takdirde, makine hasar görebilir. (Şekil 8)

Çit budamayı her iki elinizle kavradıktan sonra açma/kapama düğmesi A veya B'ye basın ve makineyi vücudunuzun önünde tutun. (Şekil 9)

Temel bir çalışma ilkesi olarak, bıçakları budama yönüne eğimli tutun ve makineyi, 3 ila 4 saniyede bir metre budayacak bir hızda sakın ve yavaş bir şekilde hareket ettirin. (Şekil 10)

İstenen çit yüksekliğine bir ip bağlanması ve budama işleminin bu ip referans alınarak gerçekleştirilmesi çitin üst kısmının eşit uzunlukta kesilmesine yardımcı olur.

(Şekil 11)

Çitler düz budanırken makineye bir artık toplayıcının (opsiyonel aksesuar) takılması, kesilen yaprakların etrafına dağılmasını önleyebilir. (Şekil 12)

Çalışmaya başlamadan önce sapın konumunu rahat çalışabilecek şekilde ayarlayın. Bunun için, "Sapın sabitlenebileceği konumlar" başlıklı bölüme bakın. Çitin yan kısmının eşit uzunlukta kesilmesi için, aşağıdan yukarıya doğru çalışılması yararlı olabilir. (Şekil 13) Çalı veya orman güllerini alttan yukarı doğru budayarak hoş bir görünüm elde edebilirsiniz.

Atık toplayıcının (opsiyonel aksesuar) takılması ve sökülmesi

⚠ DİKKAT:

- Atık toplayıcıyı takıp çıkarmadan önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.

NOT:

- Atık toplayıcıyı değiştirirken daima eldiven takın, böylece elleriniz ve yüzünüz bıçakla doğrudan temas etmeyecektir. Aksi takdirde, yaralanmalar meydana gelebilir.
- Atık toplayıcıyı takmadan önce, bıçak kapağının çıkartıldığından emin olun.
- Atık toplayıcı, kesilen yaprakları toplar ve böylece yaprakların etrafına saçılmasını azaltır. Makinenin her iki tarafına da takılabilir. (Şekil 14)

Atık toplayıcıyı, boşluk kısımları budama bıçakları üzerindeki somunlara karşılık gelecek şekilde budama bıçaklarına bastırın. Bu sırada atık toplayıcının budama bıçakları üzerindeki dal tutucuyla temas etmediğinden emin olun. (Şekil 15)

Atık toplayıcı, kancaları budama bıçağı tertibatı üzerindeki yuvalara oturacak şekilde takılmalıdır. (Şekil 16)

Atık toplayıcıyı çıkarmak için, her iki taraftaki tırmağına bastırarak kancaların serbest kalmasını sağlayın. (Şekil 17)

⚠ DİKKAT:

- Bıçak kapağı ile atık toplayıcı aynı anda takılamaz. Makineyi taşımadan veya depoya kaldırmadan önce, atık toplayıcıyı çıkartın ve ardından, bıçağın açıkta kalmaması için bıçak kapağını takın.

NOT:

- Kullanmaya başlamadan önce, atık toplayıcının sağlam şekilde takıldığını kontrol edin.
- Kancalar bıçak tertibatı yuvalarına takılıyken kesinlikle aşırı kuvvet kullanarak atık toplayıcıyı çıkarmaya çalışmayın. Aşırı kuvvet uygulanması, hasar verebilir.

BAKIM

⚠ DİKKAT:

- Makinede herhangi bir kontrol veya bakım işlemine başlamadan önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.
- Kesinlikle gazolin, benzin, tiner, alkol veya benzeri bir madde kullanmayın. Aksi takdirde renk bozulması, deformasyon veya çatlaklar meydana gelebilir.

Makinenin temizlenmesi

Makine üzerindeki tozları kuru veya sabunlu bezle temizleyin.

Bıçak bakımı

Kullanmaya başlamadan önce ve her saat başı bıçağı makine yağı veya muadil bir yağla tamamen yağlayın.

NOT:

- Bıçağı yağlamadan önce, atık toplayıcıyı çıkartın. Çalışma sonunda, bıçağın her iki tarafındaki tozları bir tel fırça yardımıyla temizleyin, bıçağı bir bezle silin ve ardından makine yağı veya sprey tipi yağlama yağı gibi düşük viskoziteli bir yağla iyice yağlayın.

⚠ DİKKAT:

- Bıçakları suda yıkamayın. Aksi takdirde, makine paslanabilir veya hasar görebilir.

İKAZ:

Budama bıçakları dışında krank gibi diğer parçaların aşınması halinde parça değişimi veya onarımlar için Makita Yetkili Servis Merkezlerine başvurun.

Budama bıçağının sökülmesi ve takılması

⚠ DİKKAT:

- Budama bıçaklarını takıp çıkarmadan önce mutlaka makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.
- Budama bıçağını değiştirirken, bıçak kapağını açmadan önce mutlaka koruyucu eldiven takın, böylece elleriniz ve yüzünüzün doğrudan bıçağa temas

etmesini önlemiş olursunuz. Aksi takdirde, yaralanmalar meydana gelebilir.

NOT:

- Dişli ve kranktaki gresi silmeyin. Aksi takdirde, makine hasar görebilir.
- Budama bıçaklarının farklı şekilde çıkartılması ve takılmasıyla ilgili bilgi için, budama bıçağı aksesuarının paketinin arkasına bakın.

Budama bıçaklarının çıkartılması

Makineyi ters çevirin ve dört vidayı gevşetin. (Şekil 18)

NOT:

- Budama bıçağı hareket alanına gres uygulandığından, ellerinizin kirlenmemesine dikkat edin.

Alt kapağı çıkartın. (Şekil 19)

Plakayı çıkartın. (Şekil 20)

Krankı düz uçlu bir tornavida kullanarak şekilde gösterildiği gibi ayarlayın. (Şekil 21)

Budama bıçaklarını tutan iki vidayı sökün; ardından budama bıçağı ünitesi çıkacaktır. (Şekil 22)

⚠ DİKKAT:

- Dişliyi, daha önce takıldığı gibi yanlışlıkla çıkmayacak şekilde başlangıçtaki konumuna geri getirin.

Budama bıçaklarının takılması

Çıkarılan 4 adet vidayı (Alt kapak için), 2 vidayı (Budama bıçağı için), plakayı, alt kapağı ve yeni budama bıçaklarını hazırlayın.

Krank konumunu şekilde gösterildiği gibi ayarlayın. Bu sırada krank çevresine yeni budama bıçaklarıyla birlikte verilen gresten bir miktar uygulayın. (Şekil 23)
Üst bıçaktaki oval deliği alt bıçaktaki delikle aynı hizaya getirin. (Şekil 24)

Eski budama bıçaklarındaki bıçak kapağını çıkartın ve bıçakların değiştirilmesi sırasında rahat hareket etmek için yeni budama bıçaklarına takın. (Şekil 25)

Yeni budama bıçaklarını, üzerindeki oval delikler kranka tam olarak oturacak şekilde makineye yerleştirin. Budama bıçakları üzerindeki delikleri makine üzerindeki vida delikleriyle aynı hizaya getirin ve ardından kesici bıçakları iki vidayla sabitleyin. (Şekil 26)

Düz uçlu bir tornavidayla krankın sorunsuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin. (Şekil 27)

Plakayı ve alt kapağı makineye takın. Vidayı sağlam şekilde sıkın.

NOT:

- Plakanın üstü ile altı arasında bir fark yoktur. Bıçak kapağını çıkartın ve ardından doğru hareket ettiğinden emin olmak için makineyi çalıştırın.

NOT:

- Budama bıçakları doğru şekilde çalışmıyorsa, bıçaklar ile krank birbirine tam olarak oturmamış olabilir. Bu durumda işlemleri baştan tekrarlayın.

Karbon fırçaların değiştirilmesi (Şekil 28)

Karbon fırçaları düzenli olarak çıkartın ve kontrol edin. Sınır çizgisine kadar aşınan karbon fırçaları değiştirin. Karbon fırçaları yuvanın içinde kayabileceği şekilde temiz tutun. Her iki karbon fırça aynı anda değiştirilmelidir. Aşınan karbon fırçaları mutlaka aynı tipte fırçalar ile değiştirin. (Şekil 29)

Düz uçlu bir tornavidayı makine üzerindeki girintiye yerleştirerek yuva kapağını kaldırın. (Şekil 30)

Fırça yuvası kapaklarını açmak için düz uçlu bir tornavida kullanın. Aşınmış karbon fırçaları çıkartın ve yenilerini taktikten sonra fırça yuvası kapaklarını geri vidalayın. Yuva kapağını tekrar yerine takın.

Saklama

Bıçak kapağının altındaki kanca deliği makinenin duvardaki bir çiviye veya vidaya asılması için uygundur. (Şekil 31)

Aküyü çıkartın ve budama bıçaklarının açıkta kalmaması için kapaklarını kapatın. Makineyi çocukların ulaşmayacağı bir yere dikkatlice kaldırın. Makineyi suya veya yağmura maruz kalmayacağı bir yerde saklayın.

Ürünün EMNİYETLİ ve GÜVENİLİR durumda kalmasını sağlamak için tüm onarımlar, bakım ve ayarlar Makita yetkili servisleri veya fabrika servis merkezleri tarafından Makita yedek parçaları kullanılarak yapılmalıdır.

OPSİYONEL AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT:

- Bu kullanım kılavuzunda tanıtılan Makita marka makineyle aşağıdaki aksesuarların ve parçaların kullanılması önerilir. Bunların dışında başka aksesuarların yola parçaların kullanılması yaralanmalara yol açabilir. Aksesuarlar ve parçalar doğru şekilde ve öngörüldükleri işlevler için kullanılmalıdır.

Aksesuarlara ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için size en yakın yetkili Makita servisine başvurabilirsiniz.

- Bıçak kapağı
- Budama bıçağı tertibatı
- Orijinal Makita akü ve şarj cihazı
- Atık toplayıcı

NOT:

- Listedeki bazı parçalar makineyle birlikte standart aksesuar olarak verilebilir. Ürünle verilen aksesuarlar ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenbergh, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan